



Schöninger del.

Richard Smith sculp.

Illustriertes

Revalscher Almanach

für das Jahr nach Christi Geburt

1858.



(Dazu Stahlstiche.)

Reval.

Druck und Verlag von J. Kessel.

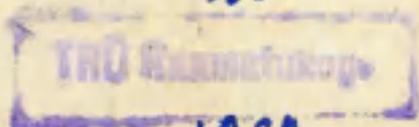
Der Druck dieses nur in den Ostseeprovinzen zu gebrauchenden
Almanachs wird gestattet unter der Bedingung, daß nach Beendigung
desselben die gesetzlich bestimmte Anzahl von Exemplaren der Rigaschen
Censur-Comité vorge stellt werde.

Riga, den 8. October 1857.

Censur Kästner.



2st.



1237

43662924

Dieses Jahr ist seit Christi Geburt das 1838ste.

Seit Erschaffung der Welt	das	5807.
Seit Erbauung der Stadt Rom	"	2611.
Seit Erbauung der Stadt Kiew	"	1428.
Seit Einführung des christlichen Glaubens in Rußland	"	870.
Seit Erbauung der Stadt Moskau	"	711.
Seit Erbauung der Stadt Reval	"	639.
Seit Erfindung der Buchdruckerkunst	"	418.
Seit Dr. Luthers Reformation	"	334.
Seit Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg	"	155.
Seit Eroberung Est- und Livlands	"	148.
Seit Eröffnung der Kaiserlichen Universität zu Dorpat	"	56.
Seit Eroberung ganz Finnlands	"	40.
Seit der Geburt Seiner Kaiserlichen Majestät Alexander II.	"	40.
Seit Allerhöchsterer Thronbesteigung	"	3.

Die zwölf Himmelszeichen.

 ♈ Widder	 ♌ Löwe	 ♍ Schütze
 ♉ Stier	 ♎ Jungfrau	 ♏ Steinbock
 ♊ Zwillinge	 ♏ Waage	 ♐ Wassermann
 ♋ Krebs	 ♏ Scorpion	 ♑ Fische.

Die Mond-Quarter.

 Der neue Mond.	 Der volle Mond.
 Das erste Viertel.	 Das letzte Viertel.

Sonne, Mond und Planeten.

 Sonne.	 Merkur.	 Mars.	 Saturn.
 Mond.	 Venus.	 Jupiter.	 Uranus.

Mittw.	1 Neujahr			13 Hilarius
Donn.	2 Abel, Seth		7, 11 R.	14 Robert
Freit.	3 Enoch			15 Diedrich
Sonn.	4 Methusala			16 Giesbrecht

Josephs Flucht nach Egypten. Matth. 2, 13.

Sonnt.	5 S. n. Neuj.		Simeon	17 2. S. n. Ep.
Mont.	6 Heil. 3 Kön.			18 Francisca
Tienst.	7 Julianus			19 Sara
Mittw.	8 Erhard			20 Fab. Seb.
Donn.	9 Beatus			21 Agneta
Freit.	10 Pauli Einsf.		6, 37 B.	22 Magdalena
Sonn.	11 Ephraim			23 Charlotte

Christus lehrt im Tempel. Luc. 2, 41.

Sonnt.	12 1. S. n. Ep.		Reinhold	24 3. S. n. Ep.
Mont.	13 Hilarius			25 Paul. Bek.
Dienst.	14 Robert			26 Lydia
Mittw.	15 Diedrich			27 Chrysostomus
Donn.	16 Giesbrecht		10, 50 R.	28 Karl
Freit.	17 Antonius			29 Samuel
Sonn.	18 Francisca			30 Adalgunde

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1.

Sonnt.	19 Septuagesf.		Sara	31 Septuagesf.
Mont.	20 Fab. Seb.			1 Februar
Dienst.	21 Agneta			2 Mar. Rein.
Mittw.	22 Magdalena			3 Hanna
Donn.	23 Charlotte			4 Veronica
Freit.	24 Timotheus		10, 55 B.	5 Agathe
Sonn.	25 Pauli Bek.			6 Dorothea

Von vielerlei Ader. Luc. 8, 4.

Sonnt.	26 Sexagesf.		Lydia	7 Sexagesf.
Mont.	27 Chrysostomus			8 Salomon
Dienst.	28 Karl			9 Apollonia
Mittw.	29 Samuel			10 Scholastica
Donn.	30 Adalgunde			11 Ephraim
Freit.	31 Birgilius			12 Eulalia

Sonn.	1 Brigitta		 11, 51 B.	13 Benigna
-------	------------	---	---	------------

Jesús verkündigt seine Leiden. Luc. 19, 31.

Sonn.	2 Estomihi		M. Rein.	14 Estomihi
Mont.	3 Hanna			15 Faustina
Dienst.	4 Fastnacht		Beronica	16 Fastnacht
Mittw.	5 Aschermittw.		Agathe	17 Aschermittw.
Donn.	6 Dorothea			18 Concordia
Freit.	7 Richard			19 Sim. Ap.
Sonn.	8 Salomon		 2, 37 N.	20 Eucharis

Versuchung Christi. Matth. 4, 1.

Sonn.	9 Invocavit		Apollonia	21 Invocavit
Mont.	10 Scholastica			22 Petri Stuhl.
Dienst.	11 Elwine			23 Wilhelmine
Mittw.	12 Fasttag		Eulalia	24 Quatember
Quatember				
Donn.	13 Benigna			25 Victorius
Freit.	14 Valentin			26 Nestor
Sonn.	15 Faustina		 11, 44 B.	27 Leander

Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21.

Sonn.	16 Reminiscere		Juliane	28 Reminiscere
Mont.	17 Constantia			1 März
Dienst.	18 Concordia			2 Medea
Mittw.	19 Sim. Apost.			3 Kunigunde
Donn.	20 Eucharis			4 Adrian
Freit.	21 Esaias			5 Angelus
Sonn.	22 Petri Stuhl.			6 Gottfried

Christus treibt die Teufel aus. Luc. 11, 14.

Sonn.	23 Oculi		 7, 50 B.	7 Oculi
Mont.	24 Matthias			8 Cyprianus
Dienst.	25 Victorius			9 Prudentia
Mittw.	26 Nestor			10 Michäus
Donn.	27 Leander			11 Constantin
Freit.	28 Justus			12 Gregorius

Sonn.	1 Albinus		13 Ernst
Wunderbare Speisung der 5000 Mann. Joh. 6, 1.			
Sonnt.	2 Kätare		14 Kätare
Mont.	3 Kunigunde		15 Mathilde
Dienst.	4 Adrian		16 Invocavit
Mittw.	5 Angelus		17 Gertrude
Donn.	6 Gottfried		18 Gabriel
Freit.	7 Perpetua		19 Josephus
Sonn.	8 Cyprrianus		20 Olga

Die Juden wollen Christum steinigen. Joh. 8, 46.			
Sonnt.	9 Judica		21 Judica
Mont.	10 Michäus		22 Raphael
Dienst.	11 Constantin		23 Theodor
Mittw.	12 Gregorius		24 Casimir
Donn.	13 Ernst		25 Mar. Verk.
Freit.	14 Zacharias		26 Emanuel
Sonn.	15 Mathilde		27 Gustav

Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1.			
Sonnt.	16 Palmsonntag		28 Palmsonntag
Mont.	17 Gertrude		29 Philippine
Dienst.	18 Gabriel		30 Adonius
Mittw.	19 Josephus		31 Detlaus
Donn.	20 Gründonn.		1 April Gründ.
Freit.	21 Charfreitag		2 Charfreitag
Sonn.	22 Raphael		3 Ferdinand

Auferstehung Christi. Marc. 16, 1.			
Sonnt.	23 Ostern		4 Ostern
Mont.	24 Ostermontag		5 Osterm.
Dienst.	25 Osterdienstag		6 Osterd.
Mittw.	26 Emanuel		7 Aaron
Donn.	27 Gustav		8 Liborius
Freit.	28 Gideon		9 Bogislaus
Sonn.	29 Eustachius		10 Ezechius

Offenbarung bei verschlossenen Thüren. Joh. 20, 19.			
Sonnt.	30 Quasim.		11 Quasim.
Mont.	31 Detlaus		12 Julius

Dienst.	1 Theodora			0, 54 R.	13 Justinus
Mittw.	2 Pauline				14 Tiburtius
Donn.	3 Ferdinand				15 Olympia
Freit.	4 Ambrosius				16 Carisus
Sonn.	5 Maximus				17 Rudolph

Vom guten Hirten. Joh. 10, 12.

Sonnt.	6 Miseric.		Cölestin		18 Miseric.
Mont.	7 Aaron				19 Timon
Dienst.	8 Liborius			4, 5 B.	20 Jacobine
Mittw.	9 Bogislaus				21 Alexandra
Donn.	10 Ezechiel				22 Cajus
Freit.	11 Leo				23 Georg
Sonn.	12 Julius				24 Albert

Christi Hingang zum Vater. Joh. 16, 16.

Sonnt.	13 Jubilate		Justinus		25 Jubilate
Mont.	14 Tiburtius			4, 35 R.	26 Ezechias
Dienst.	15 Olympia				27 Anastasius
Mittw.	16 Carisus				28 Vitalis
Donn.	17 Rudolph				29 Reimund
Freit.	18 Valerian				30 Crastus
Sonn.	19 Timon				1 Mai

Verheißung des Trösters. Joh. 16, 5.

Sonnt.	20 Cantate		Jacobine		2 Cantate
Mont.	21 Alexandra				3 † Erfind.
Dienst.	22 Cajus				4 Florian
Mittw.	23 Georg			8, 19 R.	5 Gotthard
Donn.	24 Albert				6 Susanna
Freit.	25 Marcus				7 Ulrica
Sonn.	26 Ezechias				8 Stanislaus

Gewisse Erhörung des Gebets. Joh. 16, 23.

Sonnt.	27 Rogate		Anastasius		9 Rogate
Mont.	28 Vitalis				10 Gordian
Dienst.	29 Reimund			9, 27 R.	11 Pancratius
Mittw.	30 Crastus				12 Henriette

Donn.	1 Ch. Himmelf.		Phil. Jac.	13 Chr. Himm.
Freit.	2 Sigismund			14 Christian
Sonn.	3 † Erfind.			15 Sophia

Leiden der Jünger Jesu. Joh. 15, 26.

Sonnt.	4 Craudi		Florian	16 Craudi
Mont.	5 Gotthard			17 Anton
Dienst.	6 Susanna			18 Erich
Mittw.	7 Ulrica		 11, 59 B.	19 Philipp
Donn.	8 Stanislaus			20 Sibylla
Freit.	9 St. Nicolaus			21 Pontusine
Sonn.	10 Gordian			22 Emilie

Verheißung des heil. Geistes. Joh. 14, 23.

Sonnt.	11 Pfingsten		Pancratius	23 Pfingsten
Mont.	12 Pfingstmont.		Henriette	24 Pfingstmont.
Dienst.	13 Servatius			25 Urbanus
Mittw.	14 Quatember		Christian	26 Quatember
Donn.	15 Sophia		 7, 44 B.	27 Rudolph
Freit.	16 Peregrinus			28 Wilhelm
Sonn.	17 Anton			29 Maximilian

Christi Gespräch mit Nicodemus. Joh. 3, 1.

Sonnt.	18 Trinitatis		Erich	30 Trinitatis
Mont.	19 Philipp			31 Petronella
Dienst.	20 Sibylla			1 Juni
Mittw.	21 Pontusine			2 Marcellus
Donn.	22 Frohnl.		Emilie	3 Emma
Freit.	23 Desiderius		 10, 0 B.	4 Darius
Sonn.	24 Esther			5 Bonifacius

Vom reichen Mann und Lazarus. Luc. 16, 19.

Sonnt.	25 1. S. n. Trin.		Urbanus	6 1. S. n. Tr.
Mont.	26 Eduard			7 Lucretia
Dienst.	27 Rudolph			8 Hermine
Mittw.	28 Wilhelm			9 Bertram
Donn.	29 Maximilian			10 Flavius
Freit.	30 Wigand		 4, 25 B.	11 Barnabas
Sonn.	31 Petronella			12 Basildes

Freit.	1 Petri Kettf.		13 Hildebert
Sonn.	2 Hannibal		14 Clementine

Vom Pharifäer und Böllner. Luc. 18, 9.

Sonnt.	3 11. S. n. Trin.		15 11. S. n. Tr.
Mont.	4 Dominicus		16 Izaak
Dienst.	5 Oswald		17 Wilibald
Mittw.	6 Verkl. Chr.		18 Helena
Donn.	7 Aline		19 Sebaldus
Freit.	8 Gerhard		20 Bernhard
Sonn.	9 Romanus		21 Ruth

Heilung des Taubstummen. Marc. 7, 31.

Sonnt.	10 12. S. n. Trin.		22 12. S. n. Tr.
Mont.	11 Hermann		23 Zachäus
Dienst.	12 Clara		24 Bartholem.
Mittw.	13 Hildebert		25 Ludwig
Donn.	14 Clementine		26 Irenäus
Freit.	15 M. Himmelf.		27 Gebhard
Sonn.	16 Izaak		28 Augustinus

Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23.

Sonnt.	17 13. S. n. Trin.		29 13. S. n. Tr.
Mont.	18 Helena		30 Benjamin
Dienst.	19 Sebaldus		31 Rebecka
Mittw.	20 Bernhard		1 September
Donn.	21 Ruth		2 Elifa
Freit.	22 Philibert		3 Bertha
Sonn.	23 Zachäus		4 Theodosta

Von den zehn Ausfäjigen. Luc. 17, 11.

Sonnt.	24 14. S. n. Trin.		5 14. S. n. Tr.
Mont.	25 Ludwig		6 Magnus
Dienst.	26 Irenäus		7 Regina
Mittw.	27 Gebhard		8 Mar. Geb.
Donn.	28 Augustinus		9 Bruno
Freit.	29 Joh. Enth.		10 Costhenes
Sonn.	30 Benjamin		11 Probus

Von der göttlichen Fürsorge. Matth. 6, 24.

Sonnt.	31 15. S. n. Trin.		12 15. S. n. Tr.
			Rebecka

Mont.	1 Egidius		6, 55 N.	13 Amatus
Dienst.	2 Elisa			14 † Erhöhung
Mittw.	3 Bertha			15 Quatember
Donn.	4 Theodosia			16 Leontine
Freit.	5 Moses			17 Josephine
Sonn.	6 Magnus			18 Gottlob

Vom Jünglinge zu Rain. Luc. 7, 11.

Sonnt.	7 16. S. n. Trin.		Regina	19 16. S. n. Tr.
Mont.	8 Mar. Geb.		4, 59 N.	20 Fausta
Dienst.	9 Bruno			21 Matthäus
Mittw.	10 Sosthenes			22 Moriz
Donn.	11 Probus			23 Hoseas
Freit.	12 Syrus			24 Joh. Empf.
Sonn.	13 Amatus			25 Cleophas

Vom Wassersüchtigen. Luc. 14, 1.

Sonnt.	14 17. S. n. Trin.		† Erhöb.	26 17. S. n. Tr.
Mont.	15 Nicodemus		3, 30 N.	27 Adolph
Dienst.	16 Leontine			28 Wenceslaus
Mittw.	17 Quatember			29 Michael
Donn.	18 Gottlob			30 Hieronymus
Freit.	19 Werner			1 October
Sonn.	20 Fausta			2 Woldemar

Vornehmstes Gebot. Matth. 22, 34.

Sonnt.	21 18. S. n. Trin.		Matthäus	3 18. S. n. Tr.
Mont.	22 Moriz		3, 46 N.	4 Franz
Dienst.	23 Hoseas			5 Friedebert
Mittw.	24 Joh. Empf.			6 Louise
Donn.	25 Cleophas			7 Amalie
Freit.	26 Joh. Theol.			8 Thomasia
Sonn.	27 Adolph			9 Dionysius

Vom Sichtbrüchigen. Matth. 9, 1.

Sonnt.	28 19. S. n. Trin.		Wenceslaus	10 19. S. n. Tr.
Mont.	29 Michael			11 Burchard
Dienst.	30 Hieronymus			12 Walfried

Großes Abendmahl. Luc. 14, 16.

Sonnt.	1 2. S. n. Trin. 	Gottschalk	13 2. S. n. Tr.
Mont.	2 Marcellus 		14 Jenny
Dienst.	3 Emma 		15 Vitus
Mittw.	4 Darius 		16 Justina
Donn.	5 Bonifacius 	 9, 53 R.	17 Nikander
Freit.	6 Artemius 		18 Homerus
Sonn.	7 Lucretia 		19 Gervasius

Vom verlorenen Schafe und Groschen. Luc. 15, 1.

Sonnt.	8 3. S. n. Trin. 	Hermine	20 3. S. n. Tr.
Mont.	9 Bertram 	Somm. Anf.	21 Rahel
Dienst.	10 Flavius 		22 Caroline
Mittw.	11 Barnabas 		23 Basilius
Donn.	12 Basilides 	 10, 52 R.	24 Joh. d. Tauf.
Freit.	13 Tobias 		25 Christiane
Sonn.	14 Jenny 		26 Jeremias

Vom Splitterrichten. Luc. 6, 36.

Sonnt.	15 4. S. n. Trin. 	Vitus	27 4. S. n. Tr.
Mont.	16 Justina 		28 Josua
Dienst.	17 Nikander 		29 Petri Pauli
Mittw.	18 Homerus 		30 Lucina
Donn.	19 Gervasius 		1 Juli
Freit.	20 Florentin 	 8, 23 R.	2 Mar. Heimsf.
Sonn.	21 Rahel 		3 Cornelius

Petri reicher Fischzug. Luc. 5, 1.

Sonnt.	22 5. S. n. Trin. 	Caroline	4 5. S. n. Tr.
Mont.	23 Basilius 		5 Anshelm
Dienst.	24 Joh. d. Tauf. 		6 Hector
Mittw.	25 Christiane 		7 Demetrius
Donn.	26 Jeremias 		8 Kilian
Freit.	27 7 Schläfer 	 11, 3 B.	9 Cyrillus
Sonn.	28 Josua 		10 7 Brüder

Versöhnlichkeit gegen die Feinde. Matth. 5, 20.

Sonnt.	29 6. S. n. Trin. 	Pet. Paul.	11 6. S. n. Tr.
Mont.	30 Lucina 		12 Heinrich

Dienst.	1 Theobald	✠		13 Margaretha
Mittw.	2 Mar. Heims.	✠		14 Bonaventura
Donn.	3 Cornelius	✠		15 Ap. Theil.
Freit.	4 Ulrich	✠		16 August
Sonn.	5 Anshelm	✠	☾ 10, 18 B.	17 Alexiſ

Wunderbare Speisung der 4000 Mann. Marc. 8, 1.

Sonnt.	6 7. S. n. Trin.	☉	Sector	18 7. S. n. Tr
Mont.	7 Demetrius	☉		19 Friederike
Dienst.	8 Kilian	☉		20 Elias
Mittw.	9 Cyrillus	☾		21 Daniel
Donn.	10 7 Brüder	☾		22 Mar. Magd.
Freit.	11 Eleonore	☾	Ans. d. Hdſt.	23 Oskar
Sonn.	12 Heinrich	☾		24 Chriſtine

Vom falſchen Propheten. Matth. 7, 15.

Sonnt.	13 8. S. n. Trin.	☾	☽ 1, 42 R.	25 8. S. n. Tr
Mont.	14 Bonaventura	☾		26 Anna
Dienst.	15 Ap. Theil.	☾		27 Martha
Mittw.	16 August	☾		28 Pantaleon
Donn.	17 Alexiſ	☾		29 Beatrix
Freit.	18 Roſina	☾		30 Germanus
Sonn.	19 Friederica	☾		31 Chriſtfried

Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1.

Sonnt.	20 9. S. n. Trin.	☾	Elias	1 August
Mont.	21 Daniel	☾	☽ 0, 4 B.	2 Hannibal
Dienst.	22 Ma. Magd.	☾		3 Eleasar
Mittw.	23 Oskar	☾		4 Dominicus
Donn.	24 Chriſtine	☾		5 Oswald
Freit.	25 Jacobus	☾		6 Berkl. Chr.
Sonn.	26 Anna	☾		7 Alſne

Zerſtörung Jeruſalems. Luc. 19, 41.

Sonnt.	27 10. S. n. Trin.	☾	☽ 6, 33 R.	8 10. S. n. Tr
Mont.	28 Pantaleon	☾		9 Romanus
Dienst.	29 Beatrix	☾		10 Laurentius
Mittw.	30 Germanus	☾		11 Hermann
Donn.	31 Chriſtfried	☾		12 Clara

Mont.	1 Arnold			5, 8 B.	13 Lucia
Dienst.	2 Candidus				14 Nikasius
Mittw.	3 Katalie				15 Quatember
Donn.	4 Barbara				16 Eveline
Freit.	5 Sabina				17 Ignatius
Sonn.	6 Nicolaus				18 Christoph

Reichen vom Ende der Welt. Luc. 21, 25.

Sonnt.	7 2. Advent		Antonie	19 4. Advent
Mont.	8 Mar. Empf.			20 Abraham
Dienst.	9 Joachim		Winter Anf.	21 Thomas
Mittw.	10 Judith			22 Beata
Donn.	11 Damasius			23 Dagobert
Freit.	12 Ottilie			24 Adam, Eva
Sonn.	13 Lucia			25 Weihnacht

Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2.

Sonnt.	14 3. Advent			7, 17 R.	26 Stephan
Mont.	15 Johanna				27 Joh. Evang.
Dienst.	16 Eveline				28 Unsch. Kind
Mittw.	17 Ignatius				29 Noah
Donn.	18 Quatember		Christoph		30 David
Freit.	19 Loth				31 Sylvester
Sonn.	20 Abraham				1 Januar 1859

Johannis Zeugniß von sich selbst. Joh. 1, 19.

Sonnt.	21 4. Advent		Thomas	2 S. n. W.
Mont.	22 Beata			7, 5 R.
Dienst.	23 Dagobert			3 Enoch
Mittw.	24 Adam, Eva			4 Methusala
Donn.	25 Weihnacht			5 Simeon
Freit.	26 Dankfest der glorr. Siege von 1812.			6 Heil. 3 Kön.
Freit.	26 Stephan			7 Julianus
Sonn.	27 Joh. Evang.			8 Erhard

Christi Darstellung im Tempel. Luc. 2, 33.

Sonnt.	28 S. n. Weihn.		Unsch. Kind.	9 1. S. n. Ep.
Mont.	29 Noah			10 Pauli Eins.
Dienst.	30 David		9, 2 R.	11 Ephraim
Mittw.	31 Sylvester			12 Reinhold

Auf- und Untergang der Sonne.

Monat und Datum.			Aufgang	Unter- gang.	Monat und Datum.			Aufgang	Unter- gang.
Januar	1.	8, 47.	3, 13.	Juli	1.	3, 9.	8, 51.		
—	10.	8, 29.	3, 31.	—	10.	3, 25.	8, 35.		
—	20.	8, 5.	3, 55.	—	20.	3, 46.	8, 14.		
Februar	1.	7, 35.	4, 25.	August	1.	4, 15.	7, 45.		
—	10.	7, 11.	4, 49.	—	10.	4, 37.	7, 23.		
—	20.	6, 44.	5, 16.	—	20.	5, 36.	6, 57.		
März	1.	6, 20.	5, 40.	Septbr.	1.	5, 45.	6, 25.		
—	10.	5, 56.	6, 4.	—	10.	5, 58.	6, 2.		
—	20.	5, 29.	6, 31.	—	20.	6, 24.	5, 36.		
April	1.	4, 57.	7, 3.	October	1.	6, 53.	5, 7.		
—	10.	4, 34.	7, 26.	—	10.	7, 17.	4, 43.		
—	20.	4, 9.	7, 51.	—	20.	7, 43.	4, 17.		
Mat	1.	3, 43.	8, 17.	Novbr.	1.	8, 13.	3, 47.		
—	10.	3, 24.	8, 36.	—	10.	8, 34.	3, 26.		
—	20.	3, 7.	8, 53.	—	20.	8, 52.	3, 8.		
Juni	1.	2, 54.	9, 6.	Decbr.	1.	9, 6.	2, 54.		
—	10.	2, 51.	9, 9.	—	10.	9, 9.	2, 51.		
—	20.	2, 56.	9, 4.	—	20.	9, 5.	2, 55.		

Wechsel der Jahreszeiten.

Der Frühling fängt an am 8. März, Nachmittags um 11 Uhr 4 Minuten. Nachtgleiche.

Der Sommer fängt an am 9. Juni, Nachmittags um 1 Uhr 55 Minuten. Längster Tag.

Der Herbst fängt an am 11. September, Vormittags um 9 Uhr 54 Minuten. Nachtgleiche.

Der Winter fängt an am 9. December, Nachmittags um 3 Uhr 28 Minuten. Kürzester Tag.

Mittw.	1	Mar. Schutz und Fürbitte		13	Theresia	
Donn.	2	Woldemar		2, 21 R.	14	Calixtus
Freit.	3	Jairns			15	Hedwig
Sonn.	4	Franciscus			16	Gallus

Königliches Hochzeitsmahl. Matth. 22, 1.

Sonnt.	5	20. S. n. Trin.		Erntefest	17	20. S. n. Tr.	
Mont.	6	Louise			18	Lucas Ev.	
Dienst.	7	Amalie			19	Lucius	
Mittw.	8	Thomasia			20	Felician	
Donn.	9	Dionysius			21	Ursula	
Freit.	10	Melchior			4, 58 B.	22	Cordula
Sonn.	11	Burhard			23	Severinus	

Christi Wundercur. Joh. 4, 47.

Sonnt.	12	21. S. n. Trin.		Walfried	24	21. S. n. Tr.	
Mont.	13	Theresia			25	Crispinus	
Dienst.	14	Calixtus			26	Amandus	
Mittw.	15	Hedwig			27	Capitolinus	
Donn.	16	Gallus			10, 12 R.	28	Sim. Jud.
Freit.	17	Leonhard			29	Engelhard	
Sonn.	18	Lucas Ev.			30	Abalon	

Vom Schalksnechte. Matth. 18, 23.

Sonnt.	19	22. S. n. Trin.		Reformatf.	31	22. S. n. Tr.	
Mont.	20	Felician			1	November	
Dienst.	21	Ursula			2	Aller Seel.	
Mittw.	22	Fest d. wunderth. Bildes d. h. Mutter Gottes zu Kasan			3	Gottlieb	
Donn.	23	Severinus			4	Otto	
Freit.	24	Salome			6, 27 B.	5	Blandina
Sonn.	25	Crispinus			6	Balthasar	

Vom Zinsgrofchen. Matth. 22, 15.

Sonnt.	26	23. S. n. Trin.		Amandus	7	23. S. n. Tr.
Mont.	27	Capitolin			8	Claudius
Dienst.	28	Sim. Ind.			9	Jobst
Mittw.	29	Engelhard			10	Mart. Luther
Donn.	30	Abalon			11	Mart. Bisch.
Freit.	31	Wolfgang			12	Jonas

Sonn.	1 Aller Heil.			10, 21 B.	13 Arkadius
Aufertwckung von Jairi Tochter. Matth. 9, 18.					
Sonnt.	2 24. S. n. Trin.			Aller Seel.	14 24. S. n. Tr.
Mont.	3 Gottlieb				15 Leopold
Dienst.	4 Otto				16 Ottomar
Mittw.	5 Blandina				17 Hugo
Donn.	6 Gaspar				18 Gelasius
Freit.	7 Balthasar				19 Elisabeth
Sonn.	8 Claudius			 4, 4 R.	20 Amos

Gräuel der Verwüstung. Matth. 24, 15.					
Sonnt.	9 25. S. n. Trin.			Jobst	21 25. S. n. Tr.
Mont.	10 Mart. Luth.				22 Cäcilie
Dienst.	11 Mart. Bisch.				23 Clemens
Mittw.	12 Jonas				24 Josias
Donn.	13 Arkadius				25 Catharina
Freit.	14 Friedrich				26 Conrad
Sonn.	15 Leopold			 7, 14 B.	27 Jeanette

Jüngstes Gericht. Matth. 25, 31.					
Sonnt.	16 26. S. n. Trin.			Dttomar	28 1. Advent
Mont.	17 Hugo				29 Eberhard
Dienst.	18 Gelasius				30 Andreas
Mittw.	19 Elisabeth				1 December
Donn.	20 Amos				2 Candidus
Freit.	21 Mar. Opfer				3 Natalie
Sonn.	22 Cäcilie			 11, 49 R.	4 Barbara

Von den zehn Jungfrauen. Matth. 25, 1.					
Sonnt.	23 27. S. n. Trin.			Codtenf.	5 2. Advent
Mont.	24 Josias				6 Nicolaus
Dienst.	25 Catharina				7 Antonie
Mittw.	26 Conrad				8 Mar. Empt.
Donn.	27 Jeanette				9 Joachim
Freit.	28 Günther				10 Indith
Sonn.	29 Eberhard				11 Damafins

Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1.					
Sonnt.	30 1. Advent			Andreas	12 3. Advent

Sonnen- und Mond-Finsternisse.

Im Jahre 1858 werden zwei Sonnen- und zwei Mondfinsternisse stattfinden, von denen die erste Sonnen- und die erste Mondfinsterniß in unserer Gegend sichtbar sein wird.

Die erste ist eine partielle Mondfinsterniß am 15. Febr. Abends. Der Anfang ist um 10 Uhr 48', das Ende um 12 Uhr 56'. Die größte Verfinsterung beträgt 4 Zoll.

Die zweite ist eine Sonnenfinsterniß, die bei uns gesehen wird. Der Anfang ist am 3. März um 1 Uhr 47', das Ende um 4 Uhr 4'. Die Größe der Verfinsterung beträgt 10 Zoll.

Die dritte ist eine bei uns nicht sichtbare Mondfinsterniß. Diese Finsterniß wird während ihres ganzen Verlaufes in Anstralien und dem südlichen Theile von Asien sichtbar sein.

Die vierte ist eine Sonnenfinsterniß am 26. August. Diese Finsterniß wird in Mittel- und Süd-Amerika, und kleinen Theilen von Nord-Amerika und Afrika sichtbar sein.

Russisch-Kaiserliches Haus.

Alexander II., Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen
2c. 2c. 2c., geb. 1818 den 17. April. Vermählt mit der
Kaiserin **Maria Alexandrowna**, gebornen Prinzessin
von Hessen-Darmstadt, geb. 1824 den 27. Juli.

Deren Kinder:

Großfürst Nikolai Alexandrowitsch, geb. 1843 den
8. September.

Großfürst Alexander Alexandrowitsch, geb. 1845
den 26. Februar.

Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 1847
den 10. April.

Großfürst Alexei Alexandrowitsch, geb. 1850 den
2. Januar.

Großfürst Sergei Alexandrowitsch, geb. 1857 den
29. April

Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den
5. October.

M a i.

1. Christi Himmelfahrt. 9. St. Nikolaus der Wunderthäter.
11. und 12. Pfingsten.

J u n i.

24. Johannes der Täufer. 29. Fest der Apostel Petrus und
Paulus.

J u l i.

1. Geburtsfest Ihrer Majestät der verw. Kaiserin Alexandra
Feodorowna. 22. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin
Maria Alexandrowna. 27. Geburtsfest Ihrer Majestät
der Kaiserin Maria Alexandrowna.

U g u s t.

6. Christi Verkörung. 15. Maria Himmelfahrt. 26. Krö-
nungsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolaje-
witsch, Selbstherrschers aller Rußen, und Ihrer Kaiserl.
Majestät Maria Alexandrowna. 29. Johannis Ent-
hauptung. 30. Namensfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexan-
der Nikolajewitsch, Selbstherrschers aller Rußen.

S e p t e m b e r.

8. Maria Geburt. 14. Kreuzes- Erhöhung. 26. Fest des
heil. Apostels und Evangelisten Johannis des Theologen.

O c t o b e r.

1. Maria Schutz und Fürbitte. 22. Fest des wunderthätigen
Bildes der heiligen Mutter Gottes von Kasan.

N o v e m b e r.

21. Maria Opfer. 23. Todtenfeier.

D e c e m b e r.

6. Fest des heil. Wunderthäters Nikolaus und Namensfest
Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten und Thronfolgers
Nikolai Alexandrowitsch. 25. Fest der Geburt Christi
und Gedächtnißfeier der Befreiung der Russischen Kirche und
Monarchie vor dem Einfall der Gallier und der mit ihnen
verbündeten zwanzig Völkerschaften.

Außerdem vom 23. December bis zum 1. Januar für
die Weihnachsfeier. Die Hundstage wie gewöhnlich.

Correspondenz - Annahme

im Revalschen Gouvernements - Post - Comptoir.

Die Annahme der ordinären Correspondenz geschieht:

Auf die Tour nach St. Petersburg, Pleßcau, Dorpat und Walk: am Mittwoch und Sonnabend von 8 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Auf die Tour nach Riga: Dienstags und Freitags von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags.

Auf die Tour nach Hapsal und Weissenstein: Sonntags und Donnerstags von 9 Uhr Morgens bis 2 Uhr Nachmittags.

Die Annahme von Geldern, Documenten und Paken geschieht:

Auf die Touren nach St. Petersburg sowohl als nach Riga: Dienstags und Freitags von 9 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Auf die Tour nach Hapsal und Weissenstein: Donnerstags und Sonntags von 9 Uhr Morgens bis 12 Uhr Mittags.

Sämmtliche der Post zur Beförderung übergeben werdenden Paken, sowohl in das In- als Ausland, müssen zuvor auf dem Revalschen Zoll besichtigt und mit dem Siegel desselben versehen sein.

Ankunft der Posten.

Die Posten aus St. Petersburg und Riga zc. kommen am Donnerstage und Sonntage, die aus Hapsal und Weissenstein aber am Mittwoch und Sonnabend Vormittags um 10 Uhr an.

Ausländisches Porto

für frankirte Briefe mit Einschluß der zum Besten der Hohen Krone für die Quittung zu erhebenden 2 Cop. per Brief, nach:
Preußen nebst den übrigen zum Deutschen Bunde gehörigen Staaten, wie auch nach den Hanse - Städten Hamburg, Lübeck und Bremen 22 Cop. S. per Loth.

	℔. S.		℔. S.
Herzogthum Rauenburg	26 $\frac{1}{2}$	Norwegen bis z. Grenze	12
Fürstenthum Lippe	25 $\frac{1}{2}$	Oesterreich	22
Schweiz	28 $\frac{1}{2}$	Böhmen (über Preußen)	32
Dänemark	31 $\frac{1}{2}$	Italien	12
Niederlande	28 $\frac{1}{2}$	Constantinopel	42
Belgien	28 $\frac{1}{2}$	Moldau	33 $\frac{1}{2}$
Frankreich	38 $\frac{1}{2}$	Walachei	36 $\frac{1}{2}$
England und Irland	35	Englische Besitzungen in	
Schweden	22	Amerika	67 $\frac{1}{2}$

bis Wyschni = Wolo-		Werst.
	tschel	13 ¹ / ₂
Kolokolenta		17
Hydropust		13 ¹ / ₂
Budowo		12 ² / ₄
Lorschol		22 ¹ / ₂
Mironesht		15 ¹ / ₂
Mednoje		16 ¹ / ₂
Kalikina		14 ² / ₄
Lwer		12
Jemmaus		15 ¹ / ₂
Gorodnja		13 ¹ / ₂
Samidowo		23 ¹ / ₂
Kli z		23
Podsolnetschnaja		
	Gora	21
Durykino		17 ¹ / ₂
Ischernaja Orjas		12 ¹ / ₂
Ghimki		14
Moskau		16 ¹ / ₂
		<u>677¹/₂</u>

Von Reval nach Pernau, Riga,
Mitau und Polangen.

Von Reval		
bis Friedrichshoff		19 ¹ / ₂
Runnaser		28 ¹ / ₂
Söttküll		25
Jeddefer		19 ¹ / ₂
Hallid		17 ² / ₄
Pernau		25
		<u>135¹/₂</u>

Von Pernau		
bis Surri		18 ¹ / ₂
Kurkund		19 ¹ / ₂
Moiseküll		23 ² / ₄
Rujen		21 ¹ / ₂
Ranzen		22
Wolmar		23 ¹ / ₂
Lenzenhof		18 ² / ₄
Koop		22 ¹ / ₂
Engelhardtshof		20 ² / ₄
Rodenpois		23 ¹ / ₂
Riga		20
		<u>233²/₄</u>

Von Riga		Werst.
bis Dlai		19 ¹ / ₂
Mitau		19 ¹ / ₂
		<u>38²/₄</u>
Von Mitau		
bis Doblen		27 ² / ₄
Bachhof		21
Frauenburg		28 ² / ₄
Schrunden		29
Sasensporth		26 ¹ / ₂
Mistern		22
Libau		27
Niederbartau		20 ¹ / ₂
Meyerschen		26 ¹ / ₂
Polangen		26 ¹ / ₂
		<u>257²/₄</u>

Von Reval nach Dorpat (die neue
Straße).

Von Reval		
bis Arro		25 ¹ / ₂
Ballistfer		22 ¹ / ₂
Musflanem		14 ¹ / ₂
St. Annen		16 ¹ / ₂
Weissenstein		14
Mählküll		11 ¹ / ₂
Pajo		16
Oberpahlen		16
Uido		16
Paintküll		12 ¹ / ₂
Moisama		16
Dorpat		24 ¹ / ₂
		<u>205¹/₂</u>

Der Gapsfalsche Tract.

Von Reval		
bis Friedrichshoff		19 ¹ / ₂
Liva		25 ¹ / ₂
Risti		21
Gapsal		23

Der Werdersche Tract.

Von Risti		
bis Lurpel		19 ¹ / ₂
Leal		24 ¹ / ₂
Werder		23

Der Bernausche Tract.

Von Leal		
bis Friedenthal		33 ² / ₄

Jahrmärkte.

In Estland.

Reval, Gouvernementsstadt, hält Jahrmarkt vom 20. Juni bis zum 1. Juli, vom 27. Juni bis zum 3. Juli einen Wollmarkt, und den 26., 27. und 28. September einen Viehmarkt.

Narva, Stadt, hält Jahrmarkt vom 6. bis zum 9. Februar, und vom 20. bis zum 23. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Wesenberg, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 27. und 28. Januar, den 16. und 17. Juni und den 29. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Weissenstein, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 3. Februar, den 25. Juni, und den 10. und 11. September einen Kram- und Viehmarkt, den 8. und 9. November einen Flachsmarkt.

Papsal, Kreisstadt, hält Jahrmarkt den 10. und 11. Januar, und den 14. und 15. September.

Baltischport, Stadt, den 2. und 3. Februar und den 21. und 22. September einen Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Regel, am Michaelistage.

Real, nach dem Sonntage Estomih, am Montag, Dienstag und Mittwoch und den 24. September.

Zegelecht, acht Tage nach Michaelis.

Rappel, den ersten Freitag nach Michaelis und den dritten Freitag nach Neujahr.

Reblas, den 29. September drei Tage und den 26. und 27. Januar einen Flachsmarkt.

Stein-Fickel, den 15. und 16. November einen Flachsmarkt.

Bei der Kirche zu Merjama, den 3. Advent Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Rosenthal, den 7. und 8. Januar Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Schloß Lohde, den 17. und 18. Januar und 4. und 5. October.

Jewe, den 22. September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

In Livland.

Riga, Gouvernementsstadt, hält Jahrmarkt vom 20. Juni bis zum 10. Juli.

Dorpat, Stadt, hält Jahrmarkt den 7. Januar, 3 Wochen.

Bernau, Stadt, hält Jahrmarkt den 20. Juli, 3 Wochen.

Fellin, Stadt, hält Jahrmarkt den 2. Februar 8 Tage, den 24. Juli 2 Tage und den 24. September 2 Tage.

Arensburg, Stadt, hält Jahrmarkt den 6. Februar 8 Tage, den 15., 16. und 17. September.

Audern, hält Pferde- und Krammarkt am Freitag vor Fastnacht und den 17. und 18. September.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem Sonnabend, Sennitag oder Festtag gehalten werden, sondern wird auf den nächstfolgenden Werkeltag verschoben.

Die Myrthe^{*)}.

Sie stund in tiefem Träumen
Und sah die Myrthe an:
„Nicht lange wirst du säumen,
Du lieber, ferner Mann,
Dann schlingst du durch die Locken
Solch eine Krone mir
Und führst beim Klange der Glocken
Mich heim, von mir zu dir.

Dann lebet wohl, ihr Träume
Der Kindheit unschuldsvoll,
Ihr heimatlichen Räume,
Dann lebt auf ewig wohl!
Die alten Stimmen schweigen,
Ein neues Sein bricht an,
Und ich bin ganz dein eigen,
Du lieber fremder Mann!“

Sie stand sich tiefer neigend
Zum grünen Myrthenbaum,
Der aber wiegte schweigend
Sein Haupt zu ihrem Traum.
Und eine Thräne stürzte
Zur Myrthe niederwärts;
Was diese Thräne würzte,
War's Freude, war es Schmerz?

F. Dingelstedt.

*) Siehe das Titellupfer.



Holbein junior

J. H. Bassman sculp.





Kreislauf des Weines.

Aus der Traube in die Tonne,
Aus der Tonne in das Faß,
Aus dem Faße dann — o Wonne!
In die Flasche, in das Glas.

Aus dem Glase in die Kehle,
Ueber durst'ge Lippen fort;
Und es steigt des Weines Seele
Aufwärts nun und wird zum Wort.

Und das Wort wird zum Gesange,
Und die Rede wird zum Lied,
Das in lautem Jubelklange
Lustig in die Wolken zieht.

Doch im nächsten Sommer wieder
Fällt als Than und Sonnenschein
Dieses Lied auf Reben nieder
Und die Rebe wird zum Wein.

Die Anwesenheit Kaiser Peter I. und seiner hohen Gemahlin in Esthland

im Juli-Monat 1723.

(Nach der Mittheilung eines Augenzeugen*).

Den 3. Julius. Nachdem wir die vorige Nacht einen ziemlich starken Wind gehabt, waren wir auch gut avanciret, allein es regnete den ganzen Tag über, und war ein unangenehmes Wetter. Des Vormittags gegen 11 Uhr ging die Betstunde an, und um 12 Uhr ward gespeiset; es aßen der Vice-Admiral und der Capitain mit uns. Des Abends um 6 Uhr ward wieder Betstunde gehalten, und hernach sonpiret. Da wir nun abermals die schlimmsten Gegenden passiret waren, so aß der Capitain mit uns, und verließ sich auf seinen Steuermann, welcher ihn aber bald auf den Strand gesetzt hätte, wenn er nicht solches gemerket, und hinausgelanfen wäre. Anstatt 9 Offiziere und 4 Steuerleute, die der Capitain auf dem Schiffe haben sollte, hat er nur zwei Offiziere und einen Steuermann, von welchen überdem kein einziger das Fahrwasser kennet; er beklagte sich darüber sehr, und konnte es kaum aushalten, weil er Lotse und alles selbst sein mußte. Des Nachts um 12 Uhr holeten wir die vordersten Schiffe, welche eine Meile vor Reval vor Anker lagen, ein, und ließen unser Anker auch fallen, so

*) Dieser Augenzeuge ist der nachmalige Oberkammerherr Friedrich Wilhelm v. Bergholz, welcher als holsteinischer Kammerjunker im J. 1723 dem Kaiserlich Russischen Hofe nach Reval folgte (cf. D. A. F. Büsching, Magazin für die neue Historie und Geographie. Th. XXI. Halle 1737. S. 275—295.

daß wir nun 39 Meilen von Cronslot durch ein sehr gefährliches Fahrwasser glücklich passiret waren.

Den 4., als am Donnerstag, ward in der Frühe um 4 Uhr eine Kanone gelöset, worauf die Reveille auf allen Schiffen der Flotte geschlagen wurde. Hernach wurde des Morgens Ordre gegeben, die Anker wieder aufzuziehen, sobald das Signal erfolge, welches um 8 Uhr geschah, und von unserm Schiff, als von einem Flaggmanns-Schiff, beantwortet wurde; worauf die Schiffe nach einander die Anker aufzogen, und sich zum Segeln bereiteten. Um halb 10 Uhr fingen sie an zu segeln; kurz darauf passirte der Großadmiral die Escadre, die hier bei Reval, unter Commando der Schoutbynacht von Hofft, lieget, welche unsere Flotte mit 13 Kanonen salutirte, aber von keinem Schiff unserer Flotte Antwort bekam, als vom Großadmiral. Um dreiviertel auf 10 Uhr ward unsere Flotte auch von der Festung salutiret, wovon wir den Rauch sehen, aber nicht die Schüsse hören konnten. Kurz darauf geschah ein Kanonenschuß von des Admirals, Oberadmirals und Gordons Schiff, zum Zeichen, daß die Ankerflaggen sollten aufgezo-gen werden; und da unser Constabel beordert ward, einen Schuß zu thun, um das gegebene Signal zu repetiren, so gab er aus Unachtsamkeit drei Schüsse, daher ließ ihn der Capitain sogleich, nebst einem Unterconstabel arretiren, und den lezten schließen. Gleich darauf kam schon ein Lieutenant von des Admirals Schiff, und fragte, warum wir drei Schüsse gethan hätten? welchem denn das Versehen der Constabels gesagt ward. Um 11 Uhr warfen wir unsere Anker aus, zogen die rechte rothe Flagge mit dem blau und weißen Kreuz auf, und ließen die Ankerflaggen wieder nieder. Um halb 12 Uhr fuhren Ihre Hoheit der Herzog von Holstein mit Ismailoff und Plate in des Viceadmirals Schaluppe

nach dem Kaiser, um ihm zur glücklichen Ankunft zu gratuliren. Es ward bei J. H. Ankunft auf des Kaisers Schiff die Trommel geschlagen. Gleich nachher ward auf unserm Schiff zum Gebet getrommelt; worauf der Viceadmiral mit einer Schaluppe, und der Capitain, mit der andern vom Bord ruderten, um den Großadmiral und Admiral Michailof (welches der Kaiser ist), zur Ankunft zu complimentiren. Gegen 3 Uhr kamen J. H. erst wieder an Bord, und ob wir zwar mit Schmerzen die ganze Zeit auf sie mit dem Essen gewartet, so hatten sie doch recht wohl beim Kaiser gegessen, welcher überaus aufgeräumt gewesen, und J. H. sehr gnädig begegnet sein soll. Sobald die Mahlzeit beim Kaiser vorbei war, fuhren J. H. zum Großadmiral Apragin, bei welchem sie sich auch über eine Stunde aufhielten, und es ward auf desselben Schiff, sowohl bei J. H. Ankunft, als bei Dero Weggang, die Trommel gerühret. Gleich nach J. H. Zurückkunft wurde gespeiset. Nach dem Essen ruderten J. H. um 4 Uhr nach der Stadt Reval, mit Ismailof, Capitain Benz, Plate, Brümmer, Tych und mir, woselbst wir viele gute Freunde, und insonderheit viele Schweden, antrafen. Sobald wir in die Stadt kamen, sandten J. H. den Fourier voraus, um zu sehen, ob des Fürsten Mentschikofs Haus für sie offen und parat sei? und da sie erfuhren, daß in demselben wieder für sie Quartier zurecht gemacht worden, so verfügten wir uns dahin, und fanden daselbst schon einen Lieutenant mit 30 bis 40 Mann Ehrenwache. Der Lieutenant war derselbige Officier, welcher J. H. vor zwei Jahren von da nach St. Petersburg begleitet hatte. Es ging aber hier sehr trocken her, denn wir fanden nur die ledigen Zimmer, daher verfügten sich J. H. nach dem Generalmajor Tiefenhufen; und obgleich selbiger anfänglich nicht zu Hause war, so machten sie sich doch bei dem-

selben, als bei einem alten Bekannten, eine gute kalte Schale. Von hier gingen sie, in Gefolge von vielen liefländischen und schwedischen Cavalieren, nach dem Landrath Rosen, und obgleich selbiger auch nicht zu Hause, so hielten sie sich doch eine gute Weile bei seiner Frau auf, bei welcher wir auch des Obrist Rosen Gräfinn Wachtmeister fanden, bei welcher J. H. vorher auch hatten ansprechen wollen, aber vernahmen, daß sie nicht zu Hause sei. Da uns nun sehr viele Freunde und Hiesige auf den Straßen und in die Häuser überall folgten, so begleiteten sie uns auch hernach bis an's Boot, und wir kamen um 7 Uhr wieder an Bord unsers Schiffes, woselbst gegen Abend Betstunde war, und hernach gespeiset wurde. Kurz vor der Abendmahlzeit ward durch einen Kanonenschuß ein Zeichen gegeben, daß ein zweiter Anker sollte abgelassen werden, welches Signal aber von unserm Schiffe nicht beantwortet, sondern nur demselben nachgelebet wurde. Denn weil unser Viceadmiral keine Escadre commandirt, sondern, wie Schoutbynacht nur Dienste thut, so soll er auch keine Signals mehr geben, jedoch die Viceadmiralsflagge behalten. Um 10 Uhr ward der Zapfenstreich wie ordinair beim Großadmiral, und darauf zugleich bei uns allen, geschlagen; gleich nachher ward zum Gebet für die Schiffsleute getrommelt, welches unter der Zeit, daß wir soupirten, gehalten ward, und alle Morgen und Abend geschieht. Nach dem Essen gingen J. H. noch lange auf der Schanze des Schiffs spazieren, ehe sie sich zu Bette legten. Sonsten war auch heute, ehe J. H. vom Kaiser zurück kamen, der Obercommandant von Dälben bei uns am Bord, und bat J. H. und alle unsere Cavaliere auf morgen Mittag zu sich zum Essen. Bei unserer heutigen Ankunft vor Reval ward die Flotte rangiret, und zu Anker geleet, wie folgende Rangirung ausweist.

Linie de Bataille.

	Schepen.	Chefs-Command.	Vlagmänner.	Plaacen van Vlaggen en Bredwimpels.
*Samson	St. Andreas Prinz Eugene Wyborg	Capit. Bars " Graf Gollowin " Lafens	Schoutbyn. Sinavin " " " "	Brede Wimpel op van Steng " " " "
Avant-Garde	St. Catharine Lesnoy Astrachan Zack Victoria	" Calmischoff " Dienning " Gnuß " Graf Apraxin	Admiral Michaloff " " " " " "	" " " " " " " "
*St. Jacob	Neptunus	" Delay	Schoutbynacht Doffuß	Rod brede Wimp. v. vore Steng
*Amsterdam Gallay	Fredemacker Armund Pantelemon Victorie	" Benz " Sapija " Lettel	Viceadmiral Wilffer " " " "	Rod Vlag van Kryß Steng " " " "
Corps de Bataille	Reval Hangud Friedrichsstadt Pultava	" Falkenburg " Hogstraht " Brandt " Wilffer	General-Admiral " " " " " "	" " " " " " " "
*Crone de Lifde	St. Peter	" Treffel	Schoutbyn. Sanders	Brede Wimpel van grot Steng
*Kryser	Malborg Ahrendahl St. Michael	" Deschukoff " Wedling " Wilboij	" " " " " "	" " " " " "
Arrier-Garde	Rord Adler St. Alexander Randolff Moscau Perle	" Eremitage Capit.-Comm. Bredahl Capit.-Lieut. Frem Capit. Siey. " Rosenhoff	Viceadmiral Gordon " " " " " " Sooutb. von Hoff	Blan Vlag van Kryß Steng " " " " " " Bl. Br. Wimp. v. Kryß Steng

Oorlog Scheyp Hangud d. 6. Jul. 1723.

Was getegnet van General-Admiral Graf Apraxin.

Den 5., als am Freitage, waren des Morgens nach unserer Betstunde viele Fremde bei J. H., als unter andern die beiden Prinzen von Hessen, der Capitain-Commandeur Bredal, und noch verschiedene Capitains von der Flotte. Gegen 11 Uhr fuhren J. H. meist mit uns allen nach der Stadt, und wurden daselbst außerhalb der Stadt von verschiedenen der Ritterschaft empfangen, welche den Kaiser erwarteten, und hernach paradirten die schwarzen Häupter vor Thro Hoheit, welche wohl bei 40 Personen zu Pferde waren und ihre eigne Standarte, Pauken und Trompeten, nebst Ober- und Untergewehr, hatten. Sie sind meistens Kaufmannsgesellen. Sie erwarteten den Kaiser, und ritten hernach vor ihm her, wie er in die Stadt zu Pferde kam, und nach dem Obercommandanten hinritte. Sie stelleten sich vor dem Hause in Ordnung, und gaben drei Salven mit ihren Carabinern, welches sie recht gut machten, es ließen sich auch dabei ihre Pauken und Trompeten fleißig hören; und hierauf marschirten sie in Ordnung wieder ab. Sonst hatte sich auch auf den Straßen, durch welche der Kaiser passirte, die ganze Bürgerschaft mit Gewehr rangiret, und paradirte bei des Kaisers Anfnst, es wurde auch rund um die Festung canoniret. Thro Hoheit, welche eine Weile in ihrem Hause gewesen waren, fanden den Kaiser daselbst am Tische, es machten aber die Prinzen von Hessen Platz für sie, und sie kamen dem Kaiser zur Linken zu sitzen. Die Gesellschaft bestand nur aus dem Kaiser, Thro Hoheit, den Prinzen, den Flaggmännern, und vielen Seccapitains, dem Hofstaat des Kaisers und Thro Hoheit, imgleichen aus dem Geheimrath Tolstoy und Baron Ostermann. Bei einer jeden Gesundheit wurde canonirt, und es fing der Kaiser J. H. Gesundheit selbst an, wobei er ihnen lange in's Ohr redete, und unser Herr ihu darauf verschiedene Male die Hand küßete. Um halb 3

Uhr ging der Kaiser schlafen, und J. H. fuhren nach ihrem Hause in der Stadt, nachdem sie erst eine lange geheime Unterredung mit Ostermann gehalten hatten. Gleich nach unserer Zuhausekunft fanden sich viele Liefländer, schwedische und hiesige Officiere in J. H. Quartier ein, wie auch der Herr von Ostermann, welcher J. H. gleich zu sprechen bekam, die andern aber mußten warten bis gegen 7 Uhr, da J. H. heraus kamen, und wieder nach dem Schiffe fuhren. Sie waren die ganze Zeit mit Schreiben beschäftigt gewesen, und schickten heute den Obristen Brümmer nach Schweden, welcher mit einer Fregatte, und mit ihm ein russischer Courier, abging. Nachdem Betstunde gehalten war, und wir soupiret hatten, promenirten J. H. noch ein Paar Stunden oben auf der Schanze. Ich traf heute meinen alten Kameraden und guten Freund Lantingshynsen in Reval an, welcher vordem in Schweden mit mir Page gewesen, und jetzt Capitain ist. Es sind auch der Graf Douglas und der Obrist Rose heute von St. Petersburg hier angekommen, von welchen der erste eine Wette, die er mit dem Großadmiral eingegangen, verloren, denn er ging mit uns zugleich ab, und wollte doch vor uns hier ankommen.

Den 6., als am Sonnabend, fuhren Ahlefeld und Tych des Morgens frühe nach der Stadt, um daselbst zu speisen. Vor der Betstunde waren verschiedene Fremde bei Ihro Hoheit, als General von Dällden, Schoutbynacht Hofft, der Landshauptmann Rose, Graf Douglas mit seinem Schwager, dem Obrist Schlippenbach, der Vicegouverneur Löwen, der Obristlieutenant Haacke von der Artillerie, nebst seinem Capitain Wilster, auch verschiedene Seecapitains, welche alle mit einem Schälchen Brantwein bewirthet wurden, den Grafen Douglas aber behielten J. H. bei sich zur Mahlzeit. Auf unserm und auf den meisten andern Schiffen hatte man fast den ganzen Vormittag zu thun.

um die Plätze zu verändern, und sich recht zu rangiren; denn es ist keine geringe Arbeit, die Anker von den großen Schiffen aufzuziehen, und die Stellen zu verändern. Gleich nach der Mahlzeit ward beim Großadmiral die Liste von einem jeden Schiffe eingegeben, wie viele Mannschaft es am Bord habe. Es befanden sich auf unserm Schiffe an Soldaten und Matrosen 572 Mann. Gegen 4 Uhr fuhren J. S. mit Douglas, Ismailof, Plate, Stamke und mir nach der Stadt, und sprachen erst bei der Gräfin Welling an, und fuhren hernach zum Grafen Douglas, woselbst sich nach und nach überaus viel Fremde einfanden und stark getrunken wurde. Unter andern kam auch der alte schwedische Kammerherr Baron Sparre, von welchem ich so viel reden gehört, als, daß er meistens mit einem walmarn Rock, mit Sammet gefüttert, ginge, aber dabei ein sehr kluger Mann sei; auch war hier der Obrist Rose, welcher gestern von St. Petersburg angekommen ist, und einen braven Ritt gethan hat, denn er hat in 9 Stunden 17 Meilen zurückgelegt. Gegen 8 Uhr nahmen Ihre Hoheit Abschied und begaben sich wieder an Bord. In unsrer Abwesenheit ward auf des Großadmirals Schiff eine gelbe kaiserliche Flagge auf den hintersten Mast aufgezogen, zum Zeichen, daß alle Flagglente an Bord kommen sollten, welche doch nur bloß berufen wurden, um nach Cathrinenthal zu kommen, und mit dem Kaiser daselbst im Garten den Abend zuzubringen. Bei unsrer Ankunft an Bord fanden wir alle Kleider und Sachen, die auf einem Schiffe eben für Ihre Hoheit angekommen waren, und der Kammerrath Negelein in unserer Abwesenheit angepacket, und auf dem Tisch rangiret hatte. Unter denselben sind sechs bordirte Kleider von sehr feiner Arbeit, welche durch den Kammerrath verschrieben und durch seinen Bruder in Berlin bestellt worden. Es befindet sich auch sehr viel leinen Zeug hierbei,

welches die Geheimrätthin Bassewitz Ihre Hoheit mit eben diesem Schiff übersandt hat.

Den 7. Des Morgens ward anbefohlen, daß alle Schiffe den noch benötigten Proviant vom Lande an Bord holen sollten. Des Nachmittags gegen 5 Uhr gab der Contreadmiral Sinäwin, welcher mit einer Escadre von 6 Schiffen auszulaufen beordert ist, das Signal zum Absegeln. Gegen 6 Uhr ging die Escadre wirklich ab, und es saltirte der Contreadmiral den Großadmiral mit 13 Schüssen, der Großadmiral aber antwortete ihm nur mit 7 Schüssen. Es ward mir heute versichert, daß der Kaiser gestern dem Rath der Stadt habe sagen lassen, er habe Ordre ertheilet, einen jeden aus der Stadt in Cathrinenthal (welches sein Lusthaus allhier ist), freizulassen, und könnten sie schon heute den Anfang mit der Promenade daselbst machen, wenn sie wollten. Es soll auch gewiß sein, daß der Kaiser, welcher seit unserer Ankunft allhier des Nachts meist zu Cathrinenthal schläft, wirklich die Erlaubniß von dem Großadmiral ausgebeten haben, am Lande zu schlafen, und vorgewandt, daß der Doctor ihm wegen seiner Brust verordnet habe, fleißig ein Bad zu gebrauchen; er habe auch den Großadmiral seine handschriftliche Versicherung gegeben, daß er sich wieder an Bord begeben wolle, sobald die Flotte abgehen würde. Es soll auch heute eine Ordre ausgegeben sein, daß sich alle Officiers und Seeleute um 6 Uhr des Abends am Bord einfänden, und nicht länger ausbleiben sollten. Heute wurde zum erstenmal durch eine Signalflagge die Parole für heute Abend ausgegeben, denn sie haben auf allen Schiffen für einen ganzen Monat die Parole bekommen, und da eine jede Parole ihr eignes Zeichen von Flaggen hat, so können sie dabei gleich sehen, welche an dem Tage gelten soll.

Den 8., als am Montag, ruderten J. S. gegen 11 Uhr nach dem Schouthynacht Hoff, zu welchem sie gestern auf heute Mittag zur Mahlzeit gebeten worden, nahmen aber niemand mehr mit sich, als Ismailof, Plate und mich. Bei unserer Ankunft fanden wir den Kaiser bereits mit allen Flaggenmännern beim Schouthynacht an der Tafel, da sich denn J. S. zur Linken neben dem Kaiser setzten, und die beiden Prinzen wieder neben sich sitzen hatten. Der Kaiser war heute sehr aufgeräumt, und es wurde bei den drei ersten Gesundheiten canonirt, vornehmlich bei des Kaisers Gesundheit geschahen 13 Schüsse, bei der Frau Michalowitschen Familie 11, und bei der Kaiserin 9, bei Ihro Hoheit und den andern Gesundheiten wurde nicht geschossen. Um 2 Uhr fuhr der Kaiser weg, und es wurde bei seiner Abfahrt durch die Matrosen dreimal Hurra! gerufen, welches er mit seinen bei sich im Boot habenden Matrosen auf selbige Weise beantwortete, und als es vorbei war, wurden 11 Kanonen gelöset. Als Ihro Hoheit wegfuhren, ward auf selbige Weise Hurra! gerufen, und es geschahen 9 Schüsse, imgleichen wie der Großadmiral wegfuhr. Bei der Prinzen Abfahrt ward zwar Hurra! gerufen, aber nicht geschossen. Von hier ruderten J. S. nach der Stadt und lehrten erst in ihr Haus ein, und hernach fuhren sie zum Obrist Rosen, woselbst wir in Gesellschaft der Obristen Strahlhorn und Fersen soupirten, und dabei brav herumtrunken. Sonst mußte der Viceadmiral Wilster heute mit dem Schiff Pantaleon Victoria in die See gehen, um zu probiren, wie es segelt, weil man meinet, daß es zuviel Ballast habe; er wird aber in wenigen Tagen wieder hier erwartet.

Den 9. konnte man noch des Morgens die Escadre sehen, welche vorgestern von hier abgesegelt war, weil sie contrairen Wind hatte, und immer laviren mußte. Gegen Mittag kam

ein hiesiger junger Baron Hastfer, welcher J. H. auf morgen Nachmittag um 5 Uhr zur Hochzeit bat, um Brautvater zu sein. Um 2 Uhr fuhren J. H. mit Ismailof, Ahlefeld, Plate, Stamke, Dyck und mir zum Grafen Douglas zur Mahlzeit, woselbst sonst niemand Fremdes war. Der Page Dräwnick wurde heute nach St. Petersburg gesandt. Es war der Kaiser in der Landesstube, und besah daselbst das berühmte Gemälde von Pauli Bekehrung, welches den beiden Ungern zugehört, und 20000 Ducaten kosten soll; es hat aber dem Kaiser für dieses Geld nicht gefallen, sondern er hat es nur auf 300 Rbl. taxirt. Es ward heute des Grafen Douglas Sohn, von fünf bis sechs Jahren, zum Pagen bei Ihro Hoheit gemacht.

Den 10., als am Mittewochen, waren sehr viele Fremde bei J. H. des Morgens; ich aber war so krank, daß ich nicht aus dem Bette aufsteigen, und sie sehen konnte. Des Mittags speiseten der Viceadmiral Gordon, Viceadmiral Sivers, Schoutbynacht Düfferts und Schoutbynacht Zander bei Ihro Hoheit, und da über der Mahlzeit der Graf Douglas mit dem Schiffscapitain Appragin noch dazu kam, und J. H. angesagt ward, daß heute aus der Hochzeit nichts werden würde, weil es heute 12 Jahre wären, da die Action am Bruth gewesen, so wurde stark des Mittags getrunken. Gegen 5 Uhr fuhren J. H. nach des Kaisers nemem Lusthause Cathrinenthal, woselbst sie bis gegen 10 Uhr blieben, und bei zwei Stunden mit dem Kaiser (der ungemein lustig und vergnügt war) promenirten und discuirten. Bei unserer Ankunft im Garten gingen wir erst ein Paar Stunden allein, ehe wir uns zum Kaiser begaben, weil wir wohl sahen, daß er mit seinem Baumeister beschäftigt war, und eines und das andere anordnete. Da wir nun des Kaisers altes Wohnhaus und den Küchengarten vorbei passirten, nöthigte uns der Oberküchenmeister Belten hinein, und präsentirte

tirte uns ein Glas Wein und Bier, worauf wir dann mit J. G. auf den hohen Berg stiegen, auf welchem durch lauter Felsen ein Canal gesprengt worden, durch welchen das Wasser zu den Springbrunnen und Cascaden soll geleitet werden, aus einem großen Teiche, welcher oben auf dem Berge lieget. Sonsten ist in diesem Garten ein sehr schönes großes Corps de Logis mit zwei Flügeln aufgerichtet, und da selbiges weit höher wie der Garten, auch gleich gegen der See über lieget, und dabei die Stadt auf der einen Seite und ein schönes Gehölze auf der andern Seite hat, so ist die Aussicht nicht zu verbessern, auch nicht zu beschreiben, wie der Garten in so kurzer Zeit, seit seiner Anlage, nemlich in 3 bis 4 Jahren, zugenommen, und die Hecken bereits so hoch und dick geworden. Es hat aber dabei das gute Erdreich viel gethan, und überdem ist aller Fleiß angewendet worden, um ihn je eher je lieber zu Stande zu bringen. Man siehet hier nicht nur Alleentund um den Garten von großen Bäumen, welche mehr als ein Haus hoch sind, sondern auch große Feigen- und andere Obstbäume mehr, welche aus den besten Gärten um Reval herum ausgegraben, und mit vieler Mühe, mit Wurzeln, und Erdreich hier wieder eingesezt worden sind, welche dann auch alle in diesem guten Erdreiche sehr wohl fortkommen. Da Ihre Hoheit den Capitain Benz nach dem Garten mit sich genommen hatten, und dieser vom Kaiser sehr wohl gelitten ist, auch dabei die lustigsten Einfälle von der Welt hat, so divertirte er den Kaiser auch heute Abend nicht wenig. Als sie auf die schöne vergüldete Fregatte Transport-Royal zu reden kamen, welche nun immer bei uns bleiben soll, vordem aber noch niemals bei der Flotte gewesen ist, heute Nachmittag um 6 Uhr aber von St. Petersburg ankam, und bei ihrer Ankunft den Großadmiral mit 13 Schüssen salutirte und 9

zur Antwort bekam, man aber nicht allein an selbiger die Schnelligkeit im Segeln, sondern auch die Schönheit admirirte; so sagte unser Capitain Benz auf holländisch, daß er nichts mehr wünschte, als die Gnade vom Kaiser zu haben, selbige wie Capitain zu commandiren, und J. S. als König mit derselben nach Schweden überzubringen, worauf er dann nicht allein dem Kaiser, sondern auch der ganzen Gesellschaft ein Glas Wein präsentirte, und sich zum Wirth des Hauses machte, auch den Kaiser dadurch nicht wenig zum Lachen brachte. Da nun der Kaiser gegen 10 Uhr sich nach seinem Schiffe verfügte (denn er soll die meiste Zeit am Bord und nicht, wie man gesaget hat, allezeit zu Cathrinenthal schlafen), so machten sich J. S. auch nach ihrem Schiffe. Bei unsrer Ankunft am Bord wurde der Lieutenant Ismailof an das Land gesandt, um den monatlichen Proviant, der allhier noch aufgenommen wird, mit dem ehesten an Bord zu schaffen.

Den 11. waren des Morgens viele Fremde bei J. S., als unter andern Generalmajor Tiefenhusen, der gewesene schwedische Corporal von den Trabanten Lode, ein junger Stadelberg, Capitain Berger, Capitain Dälwig, Obrister Koffe (welchen J. S. bei sich zur Mahlzeit behielten), und andre mir Unbekannte mehr. Gegen Mittag kam das Schiff Pantaleon Victoria, mit welchem der Viceadmiral Wilster einige Tage, um es zu probiren, ausgewesen war, wieder bei der Flotte an; es kam auch das in diesem Jahr vom Stapel gelassene Schiff Michael Archangel von Cronslot, welches bei seiner Ankunft dem Großadmiral mit 13 Schüssen salutirte, und wieder mit 9 beantwortet wurde. Das ausgewesene Schiff Pantaleon Victoria schoß bei seiner Ankunft nicht, weil die Schiffe nicht salutiren, wenn sie nicht 4 bis 6 Wochen weg gewesen. Gegen 4 Uhr fuhren J. S. nach der Stadt, und

kehrten erst eine Weile in ihrem Hause ein, hernach aber bei dem Grafen Douglas, woselbsten wir so lange blieben, bis wir erfuhren, daß der Kaiser nach dem Hochzeitshause kam, um welche Zeit, nemlich um 6 Uhr, sich J. S. auch nach der Landesstube, woselbsten die Hochzeit sollte gehalten werden, verfügten, aber noch eher wie der Kaiser in das Hochzeitsgemach kamen, weil der Kaiser sich in einem Nebenzimmer umzog, denn er war ganz durchgereget. Sobald der Kaiser hereinkam, ging gleich die Copulation an zwischen dem jungen Baron Haffner von etlichen 20 Jahren, und dem Fräulein Baranoff, welches nur 13 Jahre alt ist und sehr reich sein soll. Als sie vorbei war, setzte sich der Kaiser mit J. S. und den anderen Vornehmen. Es mußte sich auch alles Frauenzimmer, welches auf der andern Seite rangiret stand, und der ganze hiesige Adel war, niederlassen. Ob nun zwar für den Kaiser ein Himmel aufgerichtet war, unter welchem ein Lehnstuhl stand, nebenan aber ein anderer Stuhl für J. S., so bedienten sich doch beide des Stuhls nicht, sondern setzten sich zu den andern Cavalieren; worauf von den Landrätthen und Marschällen von der Hochzeit die gewöhnlichen Staatsgesundheiten, eine nach der andern angefangen wurden. Gegen 8 Uhr ging der Tanz an, und geschah folgendermaßen. Voran tanzten zwei Marschälle (deren gemeiniglich vier auf einer Hochzeit sind, heute aber sechs waren), nachher kamen Braut und Bräutigam, ferner J. S. mit der Gräfin Welling, und hierauf der älteste Prinz von Hessen mit der Gräfin Wachtmeistern. Nachher tanzten J. S. mit der Braut, und so wurden polnische Menuetten und englische Tänze durcheinander getanzt. Ob nun gleich sonst hier auf den adelichen Hochzeiten nicht gespeiset wird, so wurde doch heute eine Tafel mit kaltem Essen in einem Nebenzimmer für den Kaiser angerichtet, der sich bei

derselben niederließ, sobald nur einigemal herumgetanzt war; J. S. und die Prinzen aber blieben beständig beim Frauenzimmer, und tanzten mit demselben. Als der Kaiser eine Zeitlang gegessen hatte, kam er wieder in den Tanzsaal, und da er ungemein aufgeräumt war (welches den ganzen hiesigen Adel nicht wenig erfreute), so tanzte er auch zu verschiedenen Malen englisch und polnisch, und es mußte fast die ganze Gesellschaft gestehen, daß sie den Kaiser niemals lustiger gesehen haben. Gegen 11 Uhr gingen die letzten Ceremonientänze an, welche ganz anders wie die moscowitischen und russischen sind. Denn erst tanzten alle Junggesellen paarweise auf polnisch hinter dem Bräutigam her, vor welchem zwei Marschälle hertanzten; nachher faßten sie sich an, und formirten einen Ring, in welchen der Bräutigam hineinging, einen der Junggesellen zu sich nahm, und nachdem er sich mit ihm herumgeschwenket, und ihn geküßet hatte, einen andern ergriff, welches so lange währete, bis die Reihe herum war. Nachdem hoben sie den Bräutigam auf den Händen in die Höhe, und er mußte drei Gläser Wein austrinken und sie alsdann auf die Erde werfen. Nun sprangen sie noch eine Weile mit ihm herum, und ließen ihn hernach wieder herunter. Hierauf empfingen ihn lauter Männer, und tanzten auf dieselbige Weise mit ihm. Als nun der Kaiser alle diese Ceremonien mit Aufmerksamkeit angesehen hatte, tanzte er selbst diesen Tanz mit dem Bräutigam, und machte alles mit. Nachdem der Bräutigam erwähntermaßen getanzt hatte, tanzten alle Jungfern und alsdann alle Frauen auf eben diese Weise mit der Braut; und der Unterschied hierbei war nur, daß die Braut nicht, wie der Bräutigam, aufgehoben ward, und trinken mußte; es küßeten auch die beiden Marschälle (welche auch bei diesem Tanz voran tanzten), der Braut nur die Hand, tanzten aber

mit ihr ebenso wie die Junfern und Frauen im Kreise herum. Bei diesem Tanz ließen sich Pauken und Trompeten mit der Musik zusammen hören, und als die Tänze vorbei waren, so wurde Braut und Bräutigam nochmals Glück gewünscht. Sobald dieses alles vorbei war, retirirte sich der Kaiser, nachdem er vorher von dem sämmtlichen Frauenzimmer mit einem Kuß Abschied genommen hatte. Seinem Exempel folgten J. S., begaben sich aber nicht, wie er, gleich nach dem Schiffe, sondern hielten sich auf Anhalten des Grafen Douglas noch etwa anderthalb Stunden bei demselben auf und tranken mit seiner Frau Thee, so daß es über 1 Uhr war, als wir an Bord kamen. Heute gegen Abend ward das Signal gegeben, daß 4 Schiffe sich bereit halten sollten, morgen mit anbrechendem Tage unter Segel zu gehen.

Den 12. war der Kaiser des Morgens auf Transport-Royal, und ward von demselben mit 19 Schüssen saltitret. Kurz nachher wurde das Signal gegeben, sich zum Absegeln anzuschicken; allein um 11 Uhr wurde beim Großadmiral die Ankerflagge wieder aufgezo-gen, zum Zeichen, daß die erste Ordre widerrufen worden, weil der Wind meist ganz entgegen war. Wir saßen noch an der Tafel, als wieder ein Canonenschuß geschah, und dabei das Signal gegeben ward, sich zum Absegeln fertig zu machen, welches Signal alle Schiffe wiederholten, das ist, sie zogen das große Marssegel halb auf. J. S. vernahmen, daß der Herr von Ostermann nicht wohl auf sei, und schickten also den Hofunker Dyck, noch ehe wir absegelten, auf das Schiff Moscau, auf welchem er war, um nach seiner Gesundheit zu fragen: und gleich nach der Mahlzeit kamen der Generalmajor Liesenhufen, und der Capitain Wilster von der Artillerie an Bord unsers Schiffs, und nahmen Abschied von J. S. Gegen 4 Uhr gingen wir in Gottes Namen

wirklich unter Segel, nachdem wir einen Lieutenant und Garde-Marin auf unser Schiff bekommen hatten, die beide Knesen waren, und Adiwoskin hießen. Um 9 Uhr geschah ein Kanonenschuß auf des Großadmirals Schiff, und die Ankerflagge wurde aufgezo-gen: wir ließen also gleich den Anker zwischen Narje oder Nerwan und dem Wolf fallen, und waren mit unserm Laviren heute nicht weiter als anderthalb Meilen von Reval gekommen. Indessen ist nicht zu beschreiben, welchen schönen Effect es machet, wenn eine ganze Flotte laviret, und beständig ein Schiff dem andern vorbeisegelt. Sobald wir vor Anker lagen, kam der Postsecretair von Reval zu uns an Bord auf einer Schaluppe, und brachte die Briefe auf die Flotte, die heute mit der Post angekommen waren, wobei er sich beklagte, daß er durch den heutigen starken Wind in Lebensgefahr gesetzt worden sei.

Den 13. wurde des Morgens um 6 Uhr das Signal gegeben, die Anker aufzuziehen, worauf wir um halb 8 Uhr zu segeln anfangen, aber noch contrairen Wind hatten, der aber wenig zu verspüren war.

Den 14. kamen wir zu Rogenwic an, und gingen da-selbst mit der ganzen Flotte um 8 Uhr des Morgens in dem neuen Hafen vor Anker. Dieser Ort ist nur 7 Meilen von Reval, und es soll hier ein nener Hafen, unter Aufsicht des deutschen Obristen Lubras, angeleget werden, der weit bequemer als der Hafen zu Reval und Cronslot sein wird. Erstlich, weil die Flotte des Sommers viel eher auslaufen und gegen den Winter später wieder einlaufen kann, als in den beiden erwähnten Häfen. Zweitens ist dieser Hafen so groß, daß einige hundert Orlog-Schiffe in demselben commode liegen können, ein runder geräumiger Busen, mit Land umgeben, welcher einen einzigen Eingang hat. Weil aber bei desselben Mündung das

Wasser 18 Faden tief ist, so wird es nicht wenig Mühe und Kosten verursachen, das Bollwerk zur Vertheidigung desselben, mit den projectirten Batterien beim Eingang so zu machen, daß es der See widerstehen kann. Drittens ist hier salziges Wasser, und nicht vermischtes, wie in Cronslot. Dieser Hafen, wenn er zu Stande kömmt, wird unstreitig einer der besten und sichersten an der ganzen Ostsee werden. Es ist schon eine unglaublich große Menge Steine ausgeschaffet worden, es werden auch täglich noch mehrere gesprengt und angefahren. Kurz nachdem wir vor Anker gegangen waren, wurde befohlen, alle Kranke von den Schiffen ans Land zu bringen, und ihnen auf 8 Tage Proviant mitzugeben. Um 10 Uhr des Morgens ging bei uns der Gottesdienst an. Nachmittags um 5 Uhr ward ein Signal gegeben, daß alle Flaggenmänner zu dem Großadmiral an Bord kommen sollten, und gegen 6 Uhr kam der Generaladjutant Nariskin vom Kaiser, um J. S. zu ersuchen, ans Land zu kommen, dahin sie sich auch sogleich verfügten. Als wir ausstiegen, fanden wir Wasilei Petrowitsch mit des Kaisers Cariole, in welcher er J. S. zu dem Kaiser führte. Bei diesem waren alle Flaggeleute und Capitaine, und der Kaiser wartete sehr lange auf den ältesten Popen der Flotte, um demselben zu befehlen, daß er den Ort, wo er war, einweihen solle, damit von demselben der Anfang zum Hafenbau gemacht würde. Als der so viel Einwendungen dagegen machte, mußte ein anderer seine Stelle vertreten; und nachdem selbiger seine Gebete verrichtet hatte, mußte ein jeder, vom Kaiser an, bis zum Geringsten, 4 bis 5 Felsensteine bis an das Ende des Ufers tragen, und sie ins Wasser werfen, wobei viele nicht wenig schwitzten, als sie die Ehre haben wollten, die größten Steine zu tragen; es wurden auch sehr viele, durch das Hineinwerfen der Steine in das Wasser, stark

besprühet. Während der Zeit, daß wir die Steine trugen, wurden 21 Canonen gelöset, die auf dem Lande gepflanzt waren; es observirten auch verschiedene von den Anwesenden, daß Ihre Majestät der Kaiser beim Einwerfen des ersten Steins ihre Augen gen Himmel richteten, und einen herzlichen Seufzer thaten. Hierauf mußte ein jeder einen Rubel dem Großadmiral geben, welches Geld er für die Soldaten, die hier Steine brachen, sammlete, der Kaiser aber gab 10 Ducaten. Als das Geld eingesamlet war, bekam ein jeder einige Gläser Wein für sein Geld; und können wir künftig uns rühmen, daß wir das erste Fundament mitgeleget zu einem Hafen, welcher, wenn Gott dem Kaiser das Leben erhält, und selbiger zur Perfection kommt, wohl einer der wichtigsten in der Welt sein wird. Es sind bereits 130000 Faden Steine aus Felsen gehauen worden, welches aber noch nicht viel verschlagen wird, indem das ganze Werk von Grund aus gemauert werden soll. Es würde ganz unmöglich sein, es zu Stande zu bringen, wenn nicht die Bequemlichkeit dabei wäre, daß man so viel Steine als man immer nöthig haben wird, gleich am Wasser hätte, denn der Hafen ist meist rund umher mit Felsen umgeben, welche losgehacket oder gesprengt werden können. Nachdem der Kaiser und die ganze Gesellschaft einige Gläser Wein auf die Einweihung des Hafens getrunken, nahm er Abschied, und ebe er sich wieder nach seinem Schiff begab, ging er nach dem Hause hin, wo die Kranken lagen, und woselbst einem Matrosen ein Fuß abgenommen werden sollte; J. S. und die andern aber machten sich gleich wieder an Bord.

Den 15. machten sich alle Schiffe bereit, um sobald unter Segel gehen zu können, als der Wind gut zu werden beginnet. Gegen Abend erhielten wir die Nachricht, daß die Geheimrätthin von Bassewitz in diesem Monat von Hamburg

nach Travemünde, und von dannen mit J. H. daselbst liegenden Jagd nach Schweden abgegangen sei.

Den 16. war der Wind gut, und es ward des Morgens gegen 9 Uhr befohlen, die Kranken wieder vom Lande zu holen, welche erst vorgestern ans Land gebracht waren, und auf 8 Tage Proviant bekommen hatten; man vermuthet also, daß wir eine Tour in die See machen, und nicht so bald wieder hieher kommen möchten. Ob wir nun zwar den ganzen Tag segelfertig lagen, so ginge wir doch heute nicht aus, indem eines Theils der Wind zu stark war, und andern Theils die Schiffe, die am nächsten am Strande lagen, nicht einmal hätten mit diesem Winde aus dem Hafen kommen können. Nach der Mahlzeit wollten J. H. eine Visite den hessischen Prinzen geben; da sie aber vernahmen, daß selbige nicht am Bord waren, so begaben wir uns zu dem Viceadmiral Gordon, woselbst wir 3 bis 4 Stunden zubrachten. Auf dem Rückwege, als wir bei dem Schiff Moscau vorbeiruderten, und die Herren von Tolstoy und von Ostermann auf dem Altan erblickten, besuchten J. H. dieselben. Uebrigens kam heute der Obriste Lubras aus St. Petersburg zu Rogermid an, welcher den hiesigen Hafen anlegen soll.

Den 17. ward des Morgens das Schiff Eugene von 50 Canonen ausgesandt, um zu kreuzen, und zu sehen, wie weit man mit diesem Winde vorrücken könnte? Nach dem Mittagessen ward ein Signal gegeben, daß alle Lieutenants an Bord des Admiralschiffs kommen sollten, und es ward ihnen befohlen, ihre Böte nach den angekommenen Fahrzeugen zu senden, um mehr Proviant von selbigen abzuholen. Unterdeffen haben doch Tolstoy und Ostermann versichert, daß wir von hier gerade nach Reval gehen werden. J. H. bekamen Nachmittags einen Courier aus Reval von dem Generalmajor Klingstedt,

welcher erst heute vor 8 Tagen aus Stockholm gegangen, und über Riga nach Reval gekommen. Da nun selbiger Erlaubniß begehrte, hierher zu kommen, so ward ihm gerathen, uns in Reval zu erwarten. Sonst kam heute Abend Gollowin mit seinem Schiff zurück, weil der Wind zum Segeln gar zu contrair ist.

Den 18. Der arme Vice-Admiral Wilster, welcher mit dem Kaiser und allen Flaggaleuten heute Nachmittag beim Capitain-Commandeur Bredal tractirt worden und nicht viel Wein vertragen kann, kam so betrunken zurück, daß er sogar aus dem Bette fiel, und dadurch so beschädigt wurde, daß er das Bette hüten mußte.

Den 19. J. S. sandten Tsch des Morgens zu Tolstoy und Ostermann, und ließen dieselben auf heute Mittag zu sich zur Mahlzeit einladen, welche dann auch kamen. Dem Kaiser währet hier die Zeit lange, und er hat in Reval zu thun, also begehrte er vom Großadmiral Erlaubniß, zu Lande voraus nach Reval zu gehen, weil der Wind noch immer contrair ist, und versprach, die Flotte bei Narjen wieder zu erwarten. Nachdem nun der Großadmiral dem Kaiser die Permission ertheilet hatte, so machte er sich gleich ans Land, und fuhr noch heute nach Reval.

Den 20. Es wurde gegen 7 Uhr ein Signal gegeben, daß alle Flaggemänner zu dem Großadmiral an Bord kommen sollten, und es ward ihnen befohlen, daß alle Dreidecker nach Cronslot gehen sollten. Es kommt der Großadmiral auf des Capitain-Commandeur Bredals Schiff, und der Viceadmiral Gordon bekommt die 7 Dreidecker zu commandiren. Kurz hernach wurde das Signal gegeben, die Anker aufzuziehen und abzusegeln; da kam der Viceadmiral Sivers zu uns an Bord, und kündigte J. S. an, daß sie auf das Schiff Neptunus

Kommen würden, sobald wir bei Narjen oder Reval vor Anker kämen, weil Fredemacker nach Cronslot ginge. Nach 10 Uhr, gingen wir in Gottes Namen bei gutem Wind und sehr angenehmem Wetter unter Segel, und man salutirte den Großadmiral vom Lande mit 13 Schüssen, welche er auch mit 13 Schüssen beantwortete. Da nun der Wind zwar gut, aber nicht stark war, so kamen wir nicht eher als um halb 6 Uhr zu Anker, etwa 3 Werste von Reval, nachdem der Admiral schon vor einer Stunde seine Ankerflagge aufgezogen hatte. Ob nun zwar der Kaiser, wie man saget, versprochen, zu Narjen wieder auf die Flotte zu kommen, so blieb er doch bei Reval zu Catharinenthal, und sahe uns daselbst ankommen. Da wir des Abends bei der Tafel saßen, kam der Schoutbynacht Mylord Doffus, und kündigte J. H. an, daß er vom Großadmiral und dem Kaiser Ordre erhalten, sie zu sich auf sein Schiff Neptunus zu nöthigen, wobei er sich denn ausbat, daß J. H. noch heute Abend anfangen lassen möchten, ihre Provision an Bord bringen zu lassen, welches J. H. aber verbat, um nicht so viel bei Nachtzeit mit Licht in die Räume zu gehen; sie versprachen aber, morgen frühzeitig genug die Sachen an Bord zu senden; es mußte auch Plate noch heute Abend nach dem Schiff, um das Geleß daselbst zu besehen, und die Kojen abzutheilen. Kurz nachher kam der Capitain-Lieutenant von des Großadmirals Schiff, und kündigte unserm Capitain an, daß, sobald der Kaiser morgen die Ankerflagge aufziehen und unter Segel gehen würde, sie ihm mit den Dreideckern folgen sollten; woraus man denn wohl abnehmen sollte, daß er mit nach Cronslot gehen würde, welches doch fast nicht zu glauben ist.

Den 21. waren des Morgens gegen 4 Uhr schon alle, ausgenommen J. H. bei der Hand, und es ward angefangen

die Sachen zu transportiren, obſchon der Wind für die Escadre nach St. Petersburg ganz contrair war. J. H. gingen Nachmittags um 4 Uhr an Bord des Neptunus, nachdem ſie alle Perſonen auf dem Schiff, auf welchem ſie drei Wochen zugebracht, reichlich beſchenkt hatten. Wir begegneten dem Kaiſer unterwegs in einem Schiffboot, welcher vermuthlich aus der Stadt kam. Bei unſerer Ankunft auf dem Schiffe Neptunus, welches ein Zweidecker iſt und 70 Kanonen führet, auch nach ſeiner Größe ſehr commode eingerichtet iſt, ward, wie gewöhnlich, die Trommel gerühret, und es wurden J. H. von allen Officiers des Schiffs empfangen, als vom Contreadmiral Doffus, vom Capitain Delap, vom Capitainlieuteuant Wilſter, und von zwei Oberlieutenants nnd einem Unterlieutenant, welche J. H. nach ihrer Cajüte hinaufführeten, woſelbſt wir eine gedeckte Tafel vorfanden, die kurz darauf durch des Contreadmirals Leute gut beſetzt wurde. Da wir aber eben zu Tiſche gehen wollten, kam der Generalmajor Klingſtedt aus Reval bei uns an, und überreichte J. H. einige Briefe aus Schweden. Sie behielten ihn und Capitain Benz bei ſich zum Eſſen. Es war heute wegen des ſtarken Windes und regenhaſten Wetters eine bittere Kälte, und kein Sommerwetter.

Den 22. Es fanden ſich gegen Mittag der Kammerherr Sparre und unſer Capitain Benz bei uns ein, welche auch bei J. H. zur Mahlzeit blieben. Nachmittags ſandte der Geheimerath Oſtermann jemand zu Stanken, und ließ ihn wiſſen, daß der Kaiſer zu J. H. kommen würde, worauf denn gleich und geſchwind eine Tafel mit kaltem Eſſen zurechtgemacht ward, nnd als der Kaiſer eine halbe Stunde hernach kam, war alles fertig, worauf J. H. ihn unten im Schiff empfangen. Es wurden vor dem Kaiſer nur drei Wirbel auf der Trommel, als vor einem Admiral, geſchlagen. Weil dem

Kaiser Tolstoy und Ostermann folgten, so hielt er gleich bei seiner Ankunft eine kurze Conferenz mit ihnen beiden und J. S. unserm Herrn, worauf sie sich an die Tafel machten. Der Kaiser war recht aufgeräumt, und La-Coste und Capitain Benz machten ihn noch lustiger, indem sie beständig einander widersprachen, und sich die härtesten Worte sagten. Daher saß der Kaiser an 5 Stunden bei uns am Tische. Gegen 10 Uhr nahm er Abschied, und zeigte sich überaus gnädig gegen J. S. und waren sie recht vergnügt, daß der Kaiser und alle Gäste so aufgeräumt und vergnügt gewesen waren.

Den 23. waren des Morgens die beiden Prinzen bei J. S. um Abschied zu nehmen, weil sie mit dem Kaiser nach St. Petersburg gehen. Kurz nachher fuhren J. S. nach dem Kaiser und nahmen Abschied von demselben, der ihnen und ihren Begleitern Wein mit Tropfen vorsetzte, und hernach zu den Prinzen zum Gegenbesuch, und zur Einladung auf den Mittag, denn sie hatten heute viel Gäste. Abends speiseten J. S. auf Gordons Schiff mit dem Kaiser, Tolstoy und Ostermann; es kamen auch, wiewohl spät, die hessischen Prinzen dahin, welchen aber der Kaiser keine Aufmerksamkeit bezeugte. Ueberhaupt war der Kaiser wegen des widrigen Windes und Wetters nicht aufgeräumt. Der Nebel war Abends so stark, daß man nicht 10 Schritte weit sehen konnte, daher nahm der Kaiser einen Compass mit sich, wie er zurück ruderte, wir andern aber ruderten fast eine Stunde herum, ehe wir unser Schiff finden konnten, welches wir doch noch nicht gefunden hätten, wenn wir nicht so lange gerufen hätten, bis wir Antwort hörten, und dadurch erfuhren, wo unser Schiff lag.

Den 24. sahen wir des Morgens einige Schiffe in der See und muthmaßeten, daß die Fregatte Samson, die mit Brümmer weggegangen war, darunter sein müßte; daher J. S.

Dann mit Ungeduld derselben Näherung erwarteten. Ueber der Tafel ließ der Capitain-Commandeur Bredal J. H. sagen, daß Samson komme. Wir sahen auch die Schaluppe, welche der Kaiser von seinem Schiff Catharine nach der Fregatte Samson sandte, um den Courier zu ihm zu holen; sie nahm den Obristen Brümmer mit dem Assessor Surland auf und brachte sie zum Kaiser. Als dieser die mitgebrachten Briefe gelesen hatte, schickte er die Herren mit Capitain Benz zu J. H., welche aber vorher den Cabinetssecretair Makarof bei Tolstoy und Ostermann absetzen mußten. Wir wurden nun alle nicht wenig verwundert, daß wir den Assessor mitkommen sahen, und nachdem diese beide Herren nebst Stamken eine Stunde bei J. H. gewesen, so verfügten sie sich mit Stamken nach Tolstoy und Ostermann, woselbst sie eine lange Conferenz hielten, und erst zurückkamen, wie wir schon am Tische saßen. Ob nun zwar diese Herren keine vollkommen erwünschte Zeitung mitbrachten, so war doch wohl zu merken, daß sie auch nicht Uebles berichteten. Weil die Ankunft der Fregatte gleich in der ganzen Stadt bekannt geworden, so fanden sich auch gleich aus selbiger verschiedene bei J. H. ein, um was Neues zu hören, als der Obrist Strahlborn, Capitain Dalwig, der in holsteinischen Diensten gestanden, Capitain Wilster von der Artillerie, Capitain-Commandeur Bredal, und andre mehr. Der Kaiser war zwar heute Morgen mit der Escadre von 6 Schiffen unter Segel gegangen, mußte aber wegen des gar stillen Wetters ein paar Werste von uns sich wieder vor Anker legen, nachdem er schon den Großadmiral mit 13 Schiffen salutirt, und mit 11 Schiffen den Gegengröß bekommen hatte. Gegen 8 Uhr des Abends wurde befohlen, daß sich die ganze Flotte sollte segelfertig halten (ausgenommen die Escadre von 9 Schiffen, die hier bleiben soll) um dem Admiral folgen zu

können, welches aber J. S. nicht gern vernahmen, sondern lieber noch einige Zeit hier zu bleiben wünschten. Brümmer und Surland erzählten, daß die Geheimeräthin Bassewitz zwei Tage vor ihrer Abreise von Stockholm daselbst glücklich angekommen sei. Der Herr Obrister Brümmer, welcher den 5. Julius von uns ging, ist erst den 11. Julius zu Stockholm angekommen, und den 15. wieder von da abgegangen. Es ward heute unser rother breiter Wimpel von der Borstange abgenommen, und einer auf der hintersten Stange wieder aufgesetzt, auch die rothe Flagge mit einer blauen vertauschet, weil wir jetzt unter die blaue Escadre gekommen sind; es mußte auch der Viceadmiral Gordon seine Viceadmirals-Flagge abnehmen, und die Contreadmirals-Flagge wieder aufsetzen, weil die Flotte zusammen wegzugehen beordert ist, und er also nur wieder wie Contreadmiral commandirt.

Den 25. mußte des Morgens in aller Frühe der Envoyé Stamke wieder nach Ostermann und Tolstoy fahren, und gegen 10 Uhr kam Ostermann selbst zu J. S. welche ungefähr eine Stunde Conferenz hielten, die Abends auf ebenso lange in der Stadt erneuert wurde. Der Kaiser ist heute ganz früh zu Lande nach Mahrt gegangen, welches gegen drei Meilen von der Stadt lieget, und man meinet, daß, wenn sich der Wind nicht ändert, er voraus zu Lande nach St. Petersburg gehen wird; widrigenfalls aber soll er die Flotte zu Mahrt erwarten wollen. Wir erfuhren auch heute, daß, unser Kammerherr Stahl (welcher sich gegen 14 Tage allhier aufgehalten), erst gestern mit Lantingshausen zu Wasser nach Lübeck abgegangen sei, und wundert uns allen sehr, daß er nicht einmal zu J. S. an Bord gekommen.

Den 26. reisete der Kaiser des Morgens um 8 Uhr von Mahrt, weil der Wind sich noch nicht ändern wollte. Gegen

9 Uhr mußte Surland nach der Stadt zu Tolstoy und Ostermann, und man vermuthet, daß er heute noch wieder nach Stockholm wird abgefertiget werden. Gegen Mittag fand sich ein junger Kaulbars bei uns auf dem Schiffe ein, welcher suchen soll in J. S. Dienste zu kommen und Kammerjunker zu werden, und er blieb bei J. S. zur Mahlzeit. Gegen Abend kam der Viceadmiral Siwers, und bat J. S. mit allen unseren Cavalieren auf morgen Nachmittag auf sein Schiff zu Gaste, indem das Hangutsche Fest daselbsten soll celebriret werden, und J. S. versprachen sich einzustellen. Sonsten ward heute der Assessor Surland von J. S. wieder expediret, und er wird morgen weggehen.

Den 27. ward des Morgens ein Signal für alle Lieutenants gegeben und befohlen, daß alle commandirende Offiziers der Schiffe, welche russischer Religion sind, sich sollten in der Stadt in der Kirche einfinden, ingleichen daß auf allen Schiffen sollten 9 Schüsse parat gehalten und gefeuert werden, sobald der Großadmiral seine 9 Schüsse würde geschossen haben. Gegen 11 Uhr kam der Viceadmiral Gordon an Bord, und machte seine Cour bei J. S. Nach 12 Uhr kam der Großadmiral aus der Stadt, und da er seine weiße Admiralsflagge vorn auf der Schaluppe stecken hatte, so mußte auf allen Schiffen, welche er passirte, auf der Trommel Marsch geschlagen werden, und das Volk auf den Wänden stehen, wie auch, wenn er irgendwo an Bord kommt, das Volk zu dreimalen Hurra! rufen muß. Sobald er an Bord seines Schiffes kam, welches ganz mit Flaggen überaus ordentlich ausgezieret war, wurden erst die 9 Schüsse von demselben gegeben, hernach aber wurden von allen 24 Kriegeschiffen auf einmal die 9 Schüsse geschossen, welches ein großes Geräusch, auch wegen des hiesigen schönen Echo etwas einem Donnerwetter ähnliches verursachte. Gegen

halb 6 Uhr begaben sich J. S. zum Großadmiral, bei welchem eine große Gesellschaft war. Wir mußten einen weiten Umweg aus Respect machen. Als wir an Bord kamen, wurde Marsch für J. S. geschlagen, und es ließen sich Trompeten und Pauken hören. Die Tafel ging gleich an. Zu den vielen Gesundheiten wurde caououret. Der Großadmiral, welcher J. S. sehr ergeben ist, erzählte viel von der Hangntschens Action, welche 1714 am heutigen Tage geschehen, und bei welcher der Kaiser sowohl als der Großadmiral mit gewesen. Der Tag war sehr heiß, und die russische Flotte eroberte den Contreadmiral Ehrenschild mit seinem Schiff, der Kaiser aber machte den Contreadmiral zum Viceadmiral, und die Offiziers bekamen goldene Medaillen, welche an goldenen Ketten hingen, welche sie heute tragen. Bei ihrer Abfahrt wurde nicht allein wieder die Trommel gerühret, sondern sie wurden auch noch mit 13 Schüssen begrüßet, die Retraite aber wurde erst nachher geschossen. Bei unserer Zuhausekunft fanden wir noch unsern Assessor Surland vor, welcher erst neulich daß große Schiffsboot bekommen hat, mit welchem er von hier nach Helfingsfors oder sonsten irgendwohin soll übergesetzt werden, und hernach durch Finland zu Laude nach Stockholm gehen. Ob es nun zwar sehr finster war und dabei stark regnete, so mußte unser Assessor nach 12 Uhr doch noch weg, weil der Wind ziemlich gut war.

Den 28. Gegen Abend gingen J. S. mit uns allen an's Land, und aßen in des Grafen Douglas Garten, außerhalb der Stadt. Des Abends war wieder ein starker Nebel, daher wir ziemlich lange nn erweges waren, ehe wir unser Schiff finden konnten.

Den 29. ward des Morgens ein Signal gegeben, daß die Leute mit den Canonon ihre Uebnung machen sollten,

welches auch gegen 9 Uhr anging und bei zwei Stunden währete, nachdem vorher dreimal auf der Trommel war Lärm geschlagen worden. Des Abends tractirten die Prinzen von Hessen. Als Stamke und ich um 10 Uhr uns wieder nach unserm Schiff begeben wollten, war ein so starker Nebel, daß man nicht die Hand vor Augen sehen konnte. Wir ruderten bis 1 Uhr herum und konnten doch unser Schiff nicht finden, von welchem wir noch über zwei Werste weg waren; hingegen kamen wir dreimal an das Schiff St. Andreas, und ich stieg zum drittenmal auf dasselbige hinauf, um den Capitain um einen Compass, eine Laterne und einen Steuermann, der die Lage unsers Schiffs wußte, zu bitten. Auch alles dieses wollte nichts helfen, und wir wurden doch gezwungen, an das Schiff Friedrichsstadt anzulegen, auf welchem wir von dem Capitain Brandt sehr höflich empfangen wurden und ein gutes Nachtlager bekamen, da wir denn nach 2 Uhr zu Bette gingen. Es kam auch der Viceadmiral Gordon noch auf dies Schiff, weil er sein Schiff auch nicht finden konnte, wiewohl er es doch endlich ausfindig machte, als er es noch einmal versuchte.

Den 30. Um 6 Uhr des Morgens weckte uns der Capitain schon auf, weil der Wind gut geworden war. Er führte uns auf dem ganzen Schiffe herum, welches das größte in der ganzen Flotte ist, und überaus schöne Gelegenheiten hat. Gegen 9 Uhr kamen wir wieder auf unserm Schiff an, und erfreueten unsre Leute, welche befürchteten, daß wir zu Schaden gekommen wären. Wir hörten, daß es J. S. nicht viel besser, als uns, gegangen sei, denn sie sind auch einige Stunden herumgerudert, und doch endlich nur auf die Brandwache gekommen, das ist, auf das äußerste Schiff der Flotte, so daß sie, wenn sie solches verfehlet, leicht nach der See hätten kommen und vieler Gefahr exponiret werden können. Auf derselben

haben sie sich einige Stunden aufgehalten, und sind endlich um 3 Uhr heute Morgen auf unserm Schiff angelanget. Gegen 10 Uhr ward das Signal gegeben, die Anker aufzuziehen und unter Segel zu gehen, welches auch gegen 11 Uhr geschah. Die schon gemachten Verfügungen waren geändert worden; es gingen 10 Schiffe nach Cronslot zurück, und zu Reval blieb nur die Escadre, welche vorher daselbst gewesen war. Der Wind ward immer schwächer, und endlich contrair, so daß wir vor Anker gehen mußten, welches auch

den 31., gegen 5 Uhr des Morgens, 6 Meilen von Hochland und 18 Meilen von Reval, geschah. Als aber gegen 9 Uhr der Wind begann ein wenig zuzunehmen, so daß wir schon zur Noth wieder laviren konnten, so wurde wieder das Signal zur Auswindung der Anker gegeben, und wir fingen wieder an zu segeln. Des Nachts um 12 Uhr waren wir gegen Hochland gerade über. Der Großadmiral hatte zur Distinction in dieser Nacht hinter dem Schiff drei große Laternen; der Admiral Michailof hatte zwei Laternen, der Viceadmiral Gordon eine. Die übrigen Schiffe hatten gar kein Licht.

Die Wiege.

(Ein Schwank.)

War 'mal ein junger, fester Mann,
Kein Obenaus und Nigendan,
Wie man sie wohl in Städt' und Flecken
Sieht schaaarenweis' herum hergecken;
Rein, klar und wahr und biederhaft,
Tüchtig und züchtig in stiller Kraft;

Hatt' Hüll' und Füll' an Gut und Gold,
War guten Schwänken nicht abhold;
Auch war er klug und wohlgelehrt;
Nur kannt' er nicht der Weiber Art,
Und meint in seinem schlichten Sinn:
„Ein blüh'nder Leib, ein Engel drin.“

Den überkam's mal wie ein Fieber,
Sprach zu sich selber: „Hier, mein Lieber!
„Zwar hast du manche wack're Gefellen,
„Die dir das Leben heitern und hellen
„Mit Schimpf und Ernst, mit Spiel und Spaß, —
„Aber es fehlt doch immer was! —
„Die dralle Maid hier nebenan,
„Ich wähn', sie hat dir's angethan;
„Hast zweimal ihr in's Aug' geseh'n,
„Schon ist's um deine Ruh' geseh'n;
„Das wird dir nach gerad' zu fraus,
„Ich mein', du gingst auf's Freien aus.“
Und wie er saß, und wie er sann,
Da kamen die Freunde just heran;
Und als er frank sein Herz entladen,
Sprach einer: „Bruder es möcht' dir schaden;
„Die kenn' ich! Glaub' mir festiglich:
„Das Fräulein ist kein Weib für dich.
„Wiss' nur, ihr steckt ein Hahn im Schlund,
„Der kreischt und kräht zu jeder Stund';
„Und wollt' man ihr den Schädel spalten,
„Sie muß das letzte Wort behalten.“
Die andern sagten: „Er spricht wahr;
„Sie ist ein weiblicher Husar,

„Und trägt's Wahrzeichen der Kantippe,
„Ein Bärtchen an der Oberlippe.“ —
Und alle aus einem Munde riefen:
„Ein zänkisch Weib, ein stetig Triefen*)!“

Doch er, vor Liebe schier enthirt,
In allen sieben Sinnen verzwirnt,
Sprach: „So, — das will ich ihr vergeben;
„Ein kleiner Hader würzt das Leben;
„Bei immer Ja und nimmer Nein
„Schlaf man vor langer Weile ein!“
Und so warf er das Warnewort
Zu'n Winkel hin und rannte fort. —

Und nach sechs Tagen oder acht
Begang er schon mit Pomp und Pracht
Das Hochzeitfest. Und Nacht' und Tage
Floh'n lustig hin, ohn' Kieb und Klage.
Sie that so lieb und that so mild,
Als wie ein Muttergottesbild.
Ihm war's, er sah' den Himmel offen,
Und meint': „Ich hab's doch gut getroffen!“

Ein vierzehn Tage so vergingen,
Da brach Natur mit Saus und Braus
Wie Feuerflamme zum Schornstein 'raus;
Die Adern schwoll'n ihr an der Stirn',
Sie suchte Hader an Koch und Dirn'.
Da klippert's und klappert's mit Schüsseln und Schlüsseln,

*) Sprüchw. Salomonis 27, 15.

Da gab's ein Sumsen, Grnmsen, Hornisseln,
Ein Reifen, ein Schnaufen, ein Gellen und Schellen,
Ein Klaffen und Klaffen und Wiederbellen;
Scheltworte rasselten ihr vom Munde,
Wie offnem Thor ein Rudel Hunde.

„Hu!“ — dacht' er — „heut schlug's Wetter ein!
„Wird doch nicht alle Tag' so sein?“
Doch leider war's zu seiner Blag'
Bei ihr all' Tage Donnerstag.
Heraus unu waren Zapfen und Spund,
Hinpladdert's, wie aus Dachrinnenmund.
Und also ward es offenbar,
Was in ihr und was an ihr war.
Sie war zornkäuig und widerbeszig,
Hirntobig, schiefbrig und schnatterleszig,
Immerdar grantig, prozig und trozig,
Immerdar belsrig und borstentrozig.
Der Eh'mann schnitt ein Dreihellergesicht,
Dacht': „Warum traut ich den Freunden nicht!“
Er bat, er fleht, er warnt, er droht, —
Half nichts; — es hagelt' Schlossen und Schrot;
Und's Stirnlein, sonst voll Glanz und Glätt',
Jetzt rnzlich stets wie'n Hackebrett.

Ein's Tages tritt er zu ihr hin,
Spricht: „Gnndel, hast 'nen krausen Sinn;
„Hätt' ich nur Freundeswort getraut,
„Ich hätt' dich nimmermehr gefraut;
„Doch wahrlich, es muß besser werden,
„Oder ich will nicht leben auf Erden.“

„Sieh Schatz! ich hab' wohl Tag und Nacht
„Ob deinem Wesen nachgedacht,
„Und wenn mich eben nicht Alles trügt,
„Hat Mutter dich nicht satt gewiegt.
„Ein Kind, das schreit und will nicht schweigen,
„Thut man alsbald in die Wiege legen,
„Und wiegt und schaukelt und singt dabei,
„Und schwichttet so das wüste Geschrei.
„Wohl an, bist zwar ein großes Kind,
„Doch wer nicht wagt, auch nicht gewinnt;
„Deß hat mir'n Schreiner mit Bedacht
„Eine tüchtige, mächtige Wiege gemacht;
„Und wenn du nächst mit Loben und Schrei'n.
„Mir wieder wirst heilstörig sein,
„So werd' ich dich mit Wiegen und Singen, —
„Frau auf mein Wort, — zu Ruhe bringen!“
Und dabei schaut er fromm und heiter
Ihr in's Gesicht, und schritt drauf weiter.
Sie stiert' ihm nach mit Grimm und Groll,
Und schrie: „Beim Himmel, der Kerl ist toll!“

Schon Tag's darauf, — der Ehemann
Zünd't just sein Morgenpfeifchen an, —
Da hört er sie mit hellem Klingen
Dem Belial die Frühmette singen:
Sie kiff, sie kniff, sie poltert', sie schalt,
Sie schnaubt' und tobt' wie Sturm im Wald.

Doch horch! Was lärmt da auf der Stiege?
Auf geht die Thür, — und eine Wiege
Für Enack's Kind, gar groß und breit,

Wird eingetragen mit Festlichkeit.
Man setzt sie nieder, — und ohne Schönen
Ergreifen zwei rüstige Matronen
Die Sängerin, strecken sie sanftlich nieder,
Umwickeln ihr die zarten Glieder
Mit purpurrothem Bindelband, —
Nicht regen konnt' sie Fuß noch Hand, —
Achten nicht auf ihr Grunzen und Schrei'n,
Und legen sie in die Wiege hinein;
Der Eheherr setzt, ganz vergnügt,
Sich nebenan und wiegt, und wiegt,
Und singt:

Eia, popeia, Wenn Kindlein thut schrei'n,
Wickelt und windelt man's säuberlich ein,
Legt's in die Wiege und setzt sich dabei,
Wiegt es und schaukelt es, eia popei! —

Sah't ihr den Luchs mit gefesselten Tazen!
Er möchte Alles zerreißen, zertragen
(Hab's nie geseh'n); er heult und brüllt,
Schießt Funken aus den Augen wild;
Er schäumt vor Grimm, heißt in die Luft,
Ist doch unmächtig, der arme Schuft! —
So trieb's ungefähr Frau Kunigund,
Es ging ihr wie schimmlig Brod vom Mund, —
Mit Sprudeln und Geisern, mit Schmä'h'n und Schimpfen,
Thut sie den Eheherrn veruuglimpfen:
„Du Lump, du Mörder, du Bösewicht!“
Und mehr dergleichen; — ihn kümmerts nicht.
So ging's den ganzen Tag entlang;
Sie wettert' und schmettert', er wiegt und sang:

Eia popeia! Ich sag's euch fürwahr,
Jung ist mein Kindlein, erst dreimal sechs Jahr,
Schäme dich, Kindlein! Verständig nun sei!
Selber bald Mütterlein! Eia, popei!

Doch als zu Ruhe ging der Tag,
Ließ allgemach ihr Wüthen nach,
Wie ihr der Mann mit Blicken schmeichelt,
Ihr sanft die heiße Wange streichelt,
Da brach ihr Herz, da ward sie zahm,
Und weinte still vor Scham und Gram;
Und schluchzend rief sie: „Du süßer Mann!
„O nimm mich wieder zu Ehren an!
„Hast über mich den Sieg errungen,
„Mein wild und wüß Gemüth bezwungen;
„Deß hab ich dich noch eins so lieb. —
„Verbannet sei nun Hader und Kiehl!
„Will nimmermehr wieder schreien und toben,
„Das will ich dir vor Gott geloben; —
„Will traulich mit dir heben und legen
„In Leid und Freud', denn das bringt Segen.“

Der Mann sprach Amen! — wickelt sie los,
Nimmt sie hochfreudig in den Schooß,
Küßet und herzt sie in traurem Muth:
„Mein Gündel bist mir wieder gut?
„O bleib' nun immer lieb und mild,
„Du blumenschönes Frauenbild!
„Will dich auf treuen Händen tragen,
„Dir keinen Herzenswunsch versagen
„Bis wir dereinst zu andern Frommen
„In Gottes schönen Himmel kommen!“

So lebten sie fortan in Fried',
Umwandelt war der Frau Gemüth, —
Wodurch? — durch Wiegen zu rechter Frist.
Wenn's euren Weibern daran gebrist,
So thut desgleichen! — daß Euch's glücke,
Das wünscht mit Herz und Mund — der Dide *).

R. F. L. Petersen.

Vom zertretenen Korn.

„Es giebt nichts Schöneres,“ sagte der Pfarrer vom Berge, der mit seinem Schultheiß — oder wie es uach dem neugebathenen Titel jetzt heißt, mit seinem Ortsvorstand — in Amtsgeschäften aus der Stadt zurückkam, als sie die Hochebene erreicht hatten und den Fußweg durch die hohen Kornfelder einschlugen, „es gibt nichts Anmuthenderes, als so hinzuschreiten durch das wogende Feld, und mir thut das noch wohler als ein Waldgang. Diese Saat ist mit Gottes Hülfe unsere eigne Arbeit, und seht, Schultheiß, der Roggen steht gleich auf mit eurem Hute. Das Getreide hat für mich etwas besonders Heiliges, das grünt und sproßt und blüht, und hat es seine Frucht gezeitigt, so stirbt es ab, bleibt nicht für sich wie der Baum; es lebt nur für die Frucht, des Menschen Nahrung.“

Der Schultheiß hörte ruhig zu, er nickte mit dem Kopfe, aber um seine Lippen spielte ein seltsames Lächeln, und als jetzt der Pfarrer, fast als spürte er das Lächeln hinter seinem Rücken, sich umwendete und den Schultheiß zutraulich fragte,

*) Ein von seinen Collegen auf der Universität Dorpat Petersen gegebener Beiname.

was er wieder habe, er sehe ihm was Verstecktes an, da sagte der Schultheiß: „O Herr Pfarrer, bei Ihnen ist man immer in der Kirche, und Sie gehen auf dem Boden herum wie im Himmel. Aber Herr Pfarrer, mit Verlaub, das ist mir viel zu fein, und nungar für die da drin! Sagen Sie das einem im Ort, und es ist wie wenn man einem Ochsen in's Horn kneift, er spürt nichts davon. Wir gehen, wenn ich mich da umsehe, ganz andere Gedanken im Kopf herum.“

„Run? Darf ich sie nicht wissen?“

„Freilich, schauen Sie, das ist mein Acker. Da ist kein Weg, aber die Leute haben sich einen mitten durch gemacht, und es gibt nichts Uergerlicheres als das, denn, schauen Sie, es ist nicht genug, daß Eines Platz hat, die sich begegnen müssen einander ausweichen, und sie treten oft noch mit Fleiß nebenans. Und da liegt mindestens ein gehäuftes Malter Korn, das die Leute da niedergetreten haben, und Keiner macht sich ein Gewissen daraus, die gute Gottesgabe unter den Fuß zu treten. Es ist ein guter Brauch, daß man keine Brosamen auf dem Boden wirft, und, wo sie sind, aus dem Wege kehrt, aber da, das ist doch auch Brod, und wenn die Leute nur dreißig Schritt Umweg machen wollten, da drüben geht der Rain; aber was sicht das die Leute an? Sie suchen den nächsten Weg. Ich habe alles gethan um den Durchgang zu versperrern. Sehen Sie, dort liegen die Dornen, aber sie haben mir sie nebenan geworfen; dort habe ich Graben gehackt, aber was hat's genützt? Sie treten jetzt im Halbkreis drum herum, und ich habe doppelten Schaden. Es geht mit den Dornen und Graben wie mit den Gesezen im Verordnungsblatt, sie richten oft noch mehr Schaden an, als sie verhüten wollen, denn der Flurschüz kann nicht überall sein, und wenn 's Niemand sieht, thut Jeder was er will, und ist

noch böß, weil man ihm was in den Weg gelegt hat, und freut sich, daß er drüber hinaus kann.

„Wenn man nur wüßte,“ entgegnete der Pfarrer, „wer zuerst diesen Weg durch's Feld gemacht; denn so ist einmal der Lauf der Welt: hat der Eine zuerst die Sünde gethan, so geht der Andere in den Fußtapfen nach und denkt: jezt schadet's nichts mehr.“

„Und der Erste denkt vielleicht,“ ergänzte der Schultheiß, „man sieht meinen Schritt nicht und ich bin schnell drüber weg, es schadet nichts, das Verdorbene richtet sich vielleicht wieder auf, oder eigentlich — und das ist am meisten der Fall, — er denkt gar nichts dabei.“

Der Pfarrer ging still vor sich hin und an seinem Hause schüttelte er nochmals dem wackern Schultheiß die Hand.

In der Erntepredigt, die alljährlich gesetzmäßig gehalten werden muß, überraschte der Pfarrer seine Zuhörer mit einer seltsamen Auseinandersetzung. Er erklärte ihnen, wie wohlthueud es sei, wenn man sich allsonntäglich zu gemeinsamer innerster Sammlung und Kundgebung seiner Wünsche und Bestrebungen einige im Gebete, und wie der Geistliche nur ein Vordenker sei, der der Gemeinde das darbringe, was die Besten aller Zeiten gedacht und wieder in ihm erweckt zu gemeinsamer Belebung; dann aber sagte er, daß das noch erhebender sei, wenn der Geistliche nicht immer allein aus den überlieferten Schriften und aus dem eigenen Herzen sprache, sondern auch, wenn er seinen Mund leihe dem Denken und Fühlen Derer aus der Gemeinde, so daß sich wahrhaft eine Gemeinde des Geistes bilde. Und nun ging er auf die Betrachtung der durch das Feld getretenen Wege über. Er verpflichtete sich zuerst feierlich von der Kanzel, nie mehr einen Weg durch's Feld zu gehen, der nicht der eigends dazu ange-

legte war, und er verpflichtete einen Jeden, auf sich selber zu achten und Andere dazu anzuhalten, daß ein Gleiches geschehe, und zuletzt erzählte er aus der Bibel, daß man im Lande Kanaan gesetzlich ein Stück des erntereifen Ackers stehen lassen mußte für die Armen und Besitzlosen, und so legte er den Großbauern an's Herz, dasjenige, was durch die Feldwege bisher niedergetreten worden sei, noch als ein Uebrigcs zu dem Gewöhnlichen an die Armen zu vertheilen.

Sieh dich nächstes Jahr in deiner Gemarkung um, was diese Mahnung für Furcht getragen hat.

B. Auerbach.

Die wiederhergestellte oberpalsche Freundschaft*).

Walt vierzig Jahre sind es er,
Laß ich erzählen that,
Wie oberpalse Freind so sehr
Mich frob peleidigt at;

Wie er ta Karten pielte wals,
Laß immer ich werlor,
Und wie ich Suft ihm warf an Als
Mir klij, klaj lab an Hohr;

*) Ein Seitenstück zu der im illustrierten Revalschen Almanach für d. J. 1855 abgedruckten „oberpalschen Freundschaft.“ Wir nehmen hier Gelegenheit zu bemerken, daß von Sivers dieses letztere Gedicht irrigerweise J. S. von Lilienfeld zuschreibt. Vergl. Jegor von Sivers. Deutsche Dichter in Rußland. Berlin 1855.

Der Herausgeber.

Und wie er packt' han Sopp mich han
Und meist' aus Thür mich haus,
Und wie ich arme Mens halstann
Kanz draurig wuhr nach Auf.

Su Auf' uu klagt' ich meine Noth
Tenn auch han meine Brau.
„Und tu,“ ruft' sie, wor Buth wuchstroth,
„Lugst ihn nicht praun und plau!

„Fui säm' tich! pist hein junge Mann,
„Wie Hochs so krosch und tid!
„Wängt einer tich su auen an
„Tu aust ihm nicht surück!

„Pist immer toch hein alte Loß*)!
„Und ast far kein Kuras
„Und läßt tir dazzen Klein und Krosch
„Man immer hanf te Nas!“

Ich sagt': „Was sollt' ich machen ier?
„Er packt' han Sopp mich han;
„Mein' Ände wor, er inter mir;
„Was konnt' ich thun ihm tann?“

Mit heinmal prang sie su mich her
Und packt' mich han mein Sopp,
Und sneit' mit halte krosche Seer
Las ab mir won te Kopp.

„Was Leuwel!“ ruft' ich, „machst tu nu?
„Las ist toch kanz vertrackt!“ —

*) Schwachkopf.

„Ich ab gemacht taß man te Ruh
„An Vanz nicht wieder packt!“

Laß ich verloren meine Sopp
Krämt' ich mich nicht su Tod';
Ein jeder atte klatte Kopp
Und Sopp war nicht mehr Mod'. —

Wor mehrern Jahren sopen wir
Lenn nu von Lande kanz
Nach Reval her und wohnten ier
In Aus' in Razenvanz*);

Toch hals te kroße Krieg wangt' han
Mit Turk und mit Branzos
Und mit te tücke Hengelsmann,
La ging ter Teuwel los!

Und hals nu Napier kommen that
Mit Schiff' und kroß Gefrey:
Er wollte sießen ganze Tadt
In trey Minuth entzwey;

La precht' nu kroße Hangst erein!
Wer konnte sog nu wort;
Hauf Lande und in Weißentein
Sucht' man ein Suwluchts hort. —

Ich tenkte: Razenvanz ist weit!
La kommt kein Bombe in,

**) Eine Bastion des revalschen Domes heißt die Raze; darunt
wird die nach dieser Bastion auslaufende große Straße der Dombor-
stadt, die baltisportsche Straße, gewöhnlich „Razenschwanz“ genannt.

Da ist man wohl in Sicherheit;
Trum pleib' ich wo ich pin!

Toch hals in andern Jahr man jagt
Won wimmend Batterien
Und Bomben, tie man at gemacht,
Tie sechszig Bude wieg'n;

Da tenkte ich: tas ist kein Paß!
Nu ist kein Pleiben ier!
Kommt so hein Teuwel mir han Nas',
Tann ist es haus mit mir!

So packten unser Ab und Kut
Wir tann susammen snell,
Und wuhren mit geruhig Muth
Nach Land', hauf alte Stell. —

Ich atte, seit te kroße Treit
Mit palse Breind geschehn,
In tiefe krimmig lange Seit
Ihn nicht mit Aug' gesehn.

Wie ich nu war hauf Lande tann
Wuhr heinmal ich turch Wald;
Da wuhr entgegen mir hein Mann,
Peluft' mich und ruft': „Alt!“

„Was Teuwel!“ sagt er, „kennst mich far
„Nicht mehr, so wie es seint!“
Da öhrt' ich an te Timm' es war
Te oberpalse Breind.

Ui, wie at ter geändert sich!
So halt, lablöpzig hauch!

Lurr wie ein Und; al nicht wie ich'
Ein ipse kroße Panch! —

Wir prechten nu so allerand
Hals würden Breind' wir seyn,
Und wie er öhrt' ich leb hauf Land
Lad't er mich su sich hein.

Ich tenkte: Nu was schad't es tann
Laß wir getritten uns!
Er war wohl ein halt eklich Mann;
Loch lab er immer Puns!

Das meckte kut wohl tamals mir,
Jetzt ist's nicht nach mein Nock*);
Weil ich in Kapenvanztrachtir
Pisweilen trunnf Klas Krog!

Das war nu wreilich sehr gemein
Laß er mir klagt han Gohr!
Loch anderswo wird's auch so seyn,
Das kommt wohl öfters wor!

So wuhr ich tann nach ein'ger Seit
Eu ihm; toch wehlt' ein Nar
Nur noch, taß wieder kroße Treit
Mit uns gekommen war;

Tenn wie ich immer paßhaft pin.
Ruft' ich: „„Ui, ui mein Saß!
„„Tu siehst mir haus in meine Sinn
„„Wie albrepirte Raß!““

*) Rippe.

Und rackrig, wie er sonst fleich war,
Pact' er mir nach te Kopp;
Loch wand er nichts als kurze Maar
Und nicht mehr meine Sopp.

Ich sagt': „„Das war ja nichts als Paß!
„„Seh toch nicht fleich gemein!““
Er ruft: „Haus Kopp reiß ich tir Nas'
„Tu halte tücke Eweiu!“

Ta ich nu merkt' taß schwach er war,
War ich wor ihm nicht pang',
Und sagt: „„Tu pleibst mit Nut und Maar
„„Ein Hochs tein Lebenslang!

„„Was pist tu immer so gemein?
„„Simpst fleich so viderlich!
„„Wirst tu tenn heinmal nicht auch seyn
„„Wein und gepild't wie ich?““

Nu tenkt' ich slägt taß Donner ein;
Sog hetwas mich srück;
Ranz konnt' ich toch nicht sicher seyn
Taß er mir precht Genick. —

Toch er sah lange lustig tann
Auf mich und sagt' kein Wort;
Wangt' kraulich tann su lachen han
Und lacht' in einem wort.

Mit ausgetreckte And kam er
Tann lachend su mir nu;
Ich haber sog mich immermehr
Nach Tubenthüre su.

„Nu tu Answur! was laufft tu uun?
„Was kommt tir tenu toch han?
„Ich werd' toch wohl nicht wressen thun
„So'u weingepilte Manu!

„Geh, tolle Kerl, te And mir nu!
„Woll'n wieder Breinde seyn!
„Blarr mir was wor, taß ich wie tu
„Gepildet werd' und wein!“

Und wie er merkt' ich trau nicht ihn
Sagt er: „So sey kein Laps!
„Und geh ta pey tas Kranken in,
„La ist kut Kummelnaps!“

Tann sleyr' er eiße Basser han,
Ihat Sußer tarein nu;
Nehmt' inter Bett Pnteille tann
Und foß far Rum taju.

„„Was Teuwel,““ ruft' ich, „„tu ast Rum!
„„Wo ast tn's mngge:irt?
„„Und trinkst far Krog! tas ist nicht tumm!
„„Tu pist ganz siwlichirt!““

Er jagt': „Ich öbrt tas Krieg tas wär
„Für Siwlichation;
„Nu tentt' ich immer in und er:
„Was ist tas für Person?“

„.Person!““ sagt' ich, „„wie tumm tn pist!
„„Tas ist man Haustruck ploß;
„„Ich will erklären was tas ist;
„„So wirst tn's aben los.

„Siehst tu, altmodis ist noch Ruß',
„Sieht nicht hauf Weib und Kind;
„Sieht nur hauf solche Mann sein Suß
„Ter in te And at Flint';

„Das haber ist nu nicht mehr Mod',
„Kanz halt geworden sohn;
„Fehl schlägt man was ta workommt tod,
„Das ist Simlification!""

„Ja," sagt' er, „das ist nu wohl klar
„Taß tas man Haustruck ist;
„Toch klarer ist taß kanz und lar
„Answurst tu immer pist!

„Rots Dausend!" ruft er, „ich pin toch
„Tenn lang' sohn swlischirt!
„Tu warst mein Breind, und wetßt wohl noch
„Wie ich tich ab wrißirt!"

Wie tas nu kräulich mir mißwiel
Was sagt' ter krobe Wicht!
Er at kein Tilk*) von Gartgewühl!
Ich that als öhrt ich's nicht.

Nu att'n wir alles was man praucht;
Wir lebten unsenirt;
Gefrogt wurd' nun, genapft, geraucht
Und auch bolitifizirt.

Er wragt': „Wo ast tas Krimskrams er,
„Was nun thust plarren tu?" —

*) Tropfen.

Tu selbst thust plarren, frobe Pär!
Tacht' ich und sagte nu:

...In Raßenvanz ist ein Trachtir*),
...At Schoß und Regelpahn;
...Das Schoß freit wie alt kräulich Thier
...Wängt man su schocken han.

...Da kam oft aus ter Tadt hein Mann,
...Ui, ui, ui, ter war Flug!
...Wenn ter man wäng' su prechen han
...So precht' er wie hein Puch!

...Ter at nu alles mir versählt
...Uud at gemacht mir klar,
...Wie mit tas Krieg es sich werält
...Und wie tas kommen war.

...Siehst tu; ter Turk nehmt' von te Ruß
...Te Kirchenlützel weg,
...Und at gegeben an Branzus;
...Nu ging tas Fried' hum Ed!

...Wie machen toch host vunderlich
...Te kroße Errn gleich Treit!
...Und könnten toch wohl elfen sich
...Turch heine Kleinigkeit;

...Tenn ätt' man heiner mich gewragt:
...Was ist su thun tenn nu?
...So ätt' ich gleich wor Turk gesagt:
...Mach uoch hein Lüffel su!""

*) Krug mit einer jämmerlich knarrenden hölzernen Schaukel.

„Wie sad' ist,“ sagt er, „taß sich tanna
„Man noch nicht kenne that!
„Gewiß, so'n teuwels kluge Mann
„Ätt' man gewragt hum Rath!

„Wie in tas Krieg es wirklich war,“
Sagt' er, „reibt Lüd für Tid
„An landse Breinde ips und klar
„Ein revals Roddanik“).

„Ätt' st tu tie Brief' gelesen, tanna
„Würd' st wissen tu Peseid,
„Und taß tein vunderkluge Mann
„Und tu Answursten seydt!“ —

Ich sagt': „in heftnisch Brach ist tas!
„„Tas lest ja Bauer ploß,
„„Und nicht hein solche Mann, ter was
„„In seine Kopp at los!““

„Parton!“ sagt' er, „ich teukt' nicht tran
„Tas tu gepildet pist,
„Und tas nur so'n gepild'te Mann
„Branschös uud heuglich liest!“

Ku find es palt swey Jahre her
Tas wir uns wieder sahn;

*) Stadtbewohner. Während des Krieges erschienen in Reval von Zeit zu Zeit kleine Brochüren in ehstnischer Sprache, unter dem Titel: „Briefe eines revalschen Stadtbewohners an seine Freunde auf dem Lande;“ — in welchen auf eine klare, Vaterlandsliebe stark anregende Weise, den Ehsten die Begebenheiten des Krieges mitgetheilt wurden.

Toch was er war tas ist noch er: —
Ein halte Krobian!

Wenn ich was Kluges sagen thu,
Nacht er mit Maul so preut
Und pricht so pottend Seug tasu,
Hals war nur er geseit;

Toch weil ich mich penehme wein,
Senirt er hetwas sich;
Nicht so wie sonst Hochs, Gesel, Schwein, —
Answurst nur ruft er mich. —

Nu wahr ich hostmals su ihm haus;
Toch pöß ist meine Brau;
Denn immer komm ich pat nach Auf
Und manchmals recht kartau*).

„Ich wüñf,“ freit tann mein alte Saß
Mir sankend immer wor,
„Laß palse Breind toch wieder klag'
„Recht tüchtig tir um Hohr!

„Was gehst tu mit te Lurgus um!
„Sein alt Ansnarr pist tu!
„Und merkst tas nicht, sagst er ist tumm;
„Tu selbst pist tumm wie Kuh!

„Ach Brau!““ sagt' ich, „tu siehst nicht hein
„Was Männerfachen sind!
„Und prichst so in te Tag tuein
„Wie halte tumme Kind!

*) Soll ein mildender Ausdruck für „betrunken“ sein.

„Ich sag' dir er ist hanniant.
„Krob, tumm und widerlich!
„Toch weil sein Krog ist hintersant,
„Darum senir' ich mich!“

Sie sagt: „so ole Knuck tich
„Und teine palse Breind!
„Tu pist alt Pruder Liederlich!
„Und pleibst es, wie es seint!“ —

Und wenn mein Brau auch Weuer pudt
Ich geh' toch mit ihm um;
Tenn ich ab inter Bett gekuckt,
Da war genug noch Rum!

J. J. Malm.
1857.

Ein Walhalla-Genoß und drei Walhalla- Nichtgenossen.

Die deutsche Kunst hat jüngst am deutschen Strom
Dem deutschen Ruhm gebaut den Griechen-Dom. —
Walhalla! Große Todte hat gesellig
Ein deutscher Fürst in's Haus am Stauf geladen,
Des Marmorsäulen jezt im Mondlicht baden
Und sich im Strome spiegeln selbstgefällig:
Kein Schmeichler ist der Strom, im Spiegel schimmert
Der stolze Bau zerschwanfend und zertrümmert.
Wer deutsche Größen richtend wägt und mißt,
Des Herz ist groß und stark wie Deutschland ist,
Den Strahlenkranz des Ruhmes zu ertragen,
Auch jeuer Größen, die ihm Wunden schlagen. —

Ha Mitternacht! Fernher verhallen träge
 Vom Thurm der alten Stadt zwölf Glockenschläge.
 In langem Zug, gespenstisch, feierlich,
 Empor die breiten Tempelstufen schreiten
 Des Fürsten Gäste, Trachten aller Zeiten;
 Die Einen strecken, And're bücken sich,
 Daß Kleinheit dreist zur Größe sich bequeme,
 Daß höh'rer Wuchs die Niedern nicht beschäme.
 Der Zug ist eingetreten in die Hallen
 Und rasselnd sind die Pforten zugefallen.

Vor'm Thor drei Männer bleiben ausgeschlossen,
 Wer rief sie her, wenn sie nicht Ruhmengenossen?

Der erste ist ein Mönch, aufrecht von Gang,
 Breitschultrig, kerngesund, von eh'rnen Knochen,
 Ein Redde, der zum Mummenschanz gekrochen
 In's Klosterkleid; er trägt es wohl nicht lang!
 Erstarrt zum Waffenspiel schwingt seine Hand
 Die Bibel wie ein Schwerdt, hält sie umfah'n
 Wie ein Panier, auf dessen Fahnenband
 Sein Spruch: „Das Wort sie sollen lassen stahn!“
 Mit seinem Buche klopft er an die Pforten
 Und läßt vernehmen sich mit solchen Worten!
 „Die schlimmsten Ketten, die mein Volk getragen,
 Wahnglaubens Ketten, hab' ich stolz zerschlagen,
 Dreiköpfigen Höllendracken kühn zertreten,
 Der sich in dreifach Kronenband verummmt;
 Dem deutschen Wort, dem Seraph gramverstümmt
 Löst' ich die Zung' und lehrt' ihn singen, beten,
 Und reden treu die Sprache der Propheten.
 Nur halbe Ernte gab der reiche Saame,

Zerspalten hat mein Volk der Streit um Gardon,
 Der Riß ging durch mein Herz, noch trägt's die Narben!
 Thut auf! Martiuus Luther ist mein Name!"

Der Zweite ist ein Fürst im Krouenglanz,
 Durch seine Adern rollt gemischtes Blut,
 Die Zähheit Habsburgs und französische Blut,
 Jedoch das große Herz blieb deutsch und ganz.
 Mit seinem Scepter klopft' er an die Pforten
 Und läßt vernehmen sich in solchen Worten:
 „Was jener Mönch begann, wollt' ich vollenden,
 Und selbst beginnen, was er noch nicht ahnte.
 Manch' Wundmal noch an alte Ketten mahnte,
 Ich wollt' es heilen mit barmherz'gen Händen.
 Wie Christ vom Kreuz hab' ich von meinem Throne
 Gepredigt Duldung, daß die Spaltung weiche,
 Geweckt den Todten — des Gedankens Leiche —
 Und ihn bestellt zum Hüter meiner Krone,
 Und ihn zum Herold deutschen Ruhm's berufen!
 Den Pflug — den ält'sten Siegeswagen — lenkte
 Befreit, bekränzt ich durch des Landmanns Hufen,
 Drauf gern ein volles Segensmeer ich senkte.
 O klein und schwach Gefäß, durch das ich leite,
 O kurzes Leben, ich erfuhr's mit Schmerzen!
 Thut auf, ich bin genannt Joseph der Zweite,
 Der Erste doch in meines Volkes Herzen!"

Ein Bauer ist der Dritte, derb und feist,
 Gutmüth'ger Mund, von schwarzem Bart umkreist,
 Die Büchse auf sein Lodenwamm's geladen;
 Sah man ihn so vor sich, man glaubte dreist,

Sein Werth und größt' Verdienst lieg' in den Waden.
Doch trägt ein Banner er, ich kenn' es wohl,
Das ist der Felsenadler von Tyrol.
Mit seinem Kolben klopft er an die Pforten
Und läßt vernehmen sich in solchen Worten:
„Seh' ich nicht dort die Rütlimänner geh'n?
Ich that wie sie, bei ihnen will ich steh'n!
Ich bin kein bess'rer Mann als alle Andern,
Doch Einer muß für alle Brüder wandern;
So wird ein schlichter Stein Schlußstein der Halle,
Ein einfach Blatt zum Wipfel über Alle.
Kein Einzler komm' ich, nein, ein Heldentausend,
Ein Heer von Männern, angeschwollen brausend,
Das rettend in sein Felsenschloß getragen
Den deutschen Ruhm in schmachvoll düstern Tagen,
Und leuchtend ihn bewahrt in Ungewittern,
Als Deutschlands Odem nur ein knechtisch Bittern.
Hat manchen Deutschen unser Rohr gebrannt,
Was trug der Schelm frauozöfisch Knechtgewand!
Wie ich hier steh', stand ich auf Mantua's Walle
Und bot dem Blei die Brust, Einer für Alle.
Thut auf! Es pocht Tyrol, das Heldenland,
Straf: Aller Einer nur, der Wirth vom Sand!“

Unfern ragt ein Gerüst von felt'nem Bau,
Ein Richtmaß scheint's, Rekrutenmaß zu proben;
Der Pfahl trägt Landesfarben weiß und blau
Und Aufschrift gothisch auf der Tafel oben:
„Allhier Wallhallagrößen seiend Messung,
Doch bairisch-deutschen Maßstabs Nichtvergeßung!“

Es winkt ein Mann, gut deutsch genannt Gensd'arm,
Den Drei'n zu treten an des Maßstabs Arm.
Der Ordensmann will, ein bescheid'ner Weiser,
Den Vortritt gönnen gern dem großen Kaiser;
„Ecclesia praeedit“ spricht galant
Der Fürst, ihm freundlich winkend an den Stand.

An's Maß tritt Luther, ha es wankt vom Schritt,
Doch eine Stimme ruft: „Zu groß, zu groß!“
Die Pforte fest in Riegel thut und Schloß!
Da kehrt der Mönch gen Nord mit festem Tritt:
„Lebt wohl! Gen Wittenberg zur Grabeszelle,
Für die ich klein genug, will heim ich kehren,
Und meditiren in Gedankenhelle,
Und beten heiß für meines Volkes Ehren!“

An's Maß Josephus jetzt, der Kaiser, tritt,
Doch eine Stimme ruft: „Zu fein, zu klein!“
Da lenkt der Kaiser ostwärts seinen Schritt:
„Für Völkergröße, traun, macht' ich mich klein.
Leb' wohl! Zu Wien in meines Volkes Mitten
Die Klostergrußt will ich mit Heimweh grüßen
Und wieder ruh'n zu meiner Mutter Füßen,
Lauschend, wie sie mir jetzt im Bild abbitten.“

Dem Maß beugt Hofer nun sein stark Genick.
Doch eine Stimme ruft: „Zu dick, zu dick!“
Da kehrt der Sandwirth um auf Südens Wegen:
„Schier etwas dick war's, doch nicht dick genug,
Die Feind' und Gleißner alle wegzufegen!
Dick aufgetrag'ne Farben: Felsenflug,

Und Pulvernebel, Gieße, Kugelregen!
Ade! Auf's Neu' bezieh' ich heimathsfroh
Mein alt Quartier: derzeit unwissend wo!..

(Aus dem Inlande Jahrg. 1848.)

Ein Tag auf dem Malachow-Hügel.

(Frei nach dem Russischen*).

Die Sonne war noch nicht aufgegangen, als wir am 20. Mai 1855 unser Häuschen an der Pawlowschen Landspitze verließen und uns zum Malachow-Hügel auf den Weg machten, ich und Doctor W., welcher seine Dejour abzuwarten hatte. In der Natur war alles so gut, still und friedlich; wir aber bereiteten uns dazu vor Zuschauer und Theilnehmer von Blutschenen zu sein. Ein einziger Stern flimmerte noch über uns; im Osten über den Bergen der Krimm zeigte sich ein Streifen Morgenlicht, die Berggipfel effectvoll beleuchtend; die Stadt schlief noch, und nur hier und da bewegten sich Schildwachen und passirten Boten. Auf den Befestigungswerken aber schlief man nicht; dort ist Tag und Nacht alles auf der Wacht, — dort hauset der Tod; dort heißt es, erwartet man jetzt einen Sturm.... Der Morgen aber ist so still und friedlich; das Meer liegt da, so glatt wie ein Spiegel.

Wir gingen längs den Straßen der Karabelnaja Slobodka, indem wir uns so nahe als möglich an die Gebäude hielten, um im Falle einer Gefahr, z. B. der Erscheinung einer Bombe oder Granate, einen, wenn auch

*) Морской Сборникъ. 1756. April-Jest. С. 76—91.

noch so unzuverlässigen Zufluchtsort finden zu können. Wir passirten einen freien Platz, an dessen Ende das Terrain sich zu erheben beginnt um weiterhin jenen Hügel zu bilden, dessen Name historisch geworden, und begannen sodann bergan zu steigen, zwischen eingestürzten, zerschlagenen und eingeschossenen Häusern, indem wir mit den Füßen bei jedem Schritt bald an eine Kanonen-, bald an eine Kartätschenkugel, bald an Bombensplitter stießen; dieser Ort war augenscheinlich nicht ganz gefahrlos. Indessen wir hatten unser Reiseziel schon erreicht, denn in der letzten Straße, welche längs der nach innen liegenden Seite des Hügel hinläuft, erblickten wir bei einem Häuschen eine zerrissene rothe Flagge und nahe bei derselben eine Anzahl blutiger Tragbahren; es war dies einer der äußersten Verbandpunkte.

Bei den Thüren des Häuschens befand sich eine Anzahl sonderbaren Volks. Das Costüm und die Gesichter dieser Leute sprachen eben nicht zu ihrem Vortheil, so daß ich, wenn ich mich anderweitig als in Sewastopol, in dieser Gesellschaft erblickt, mich in großer Gefahr geglaubt haben würde. Es waren dies die Gefangenen, welche freigelassen worden waren, um der Garnison Beihülfe zu leisten. So manche Spuren von Leidenschaften, Verirrungen und Stürmen des Lebens waren auf ihren Gesichtern zu lesen; fast jedes derselben hatte etwas Besonderes, was die Aufmerksamkeit fesselte, der Phantasie Spielraum gab oder Theilnahme erweckte. „Wer seid Ihr?“ fragte ich. „Gefangene, Ew. Wohlgeboren“ antwortete einer derselben und ein anderer eilte hinzuzufügen, daß sie zu der Zahl derjenigen Gefangenen gehörten, welche der selige Admiral Kornilow am 4. oder 5. October verwichenen Jahres freigelassen, damit sie die Verzeihung ihrer Vergehungen sich verdienten. Während dieser Gefangene sprach, traten die übrigen

allmählich näher zu mir heran, augenscheinlich aus Theilnahme daran, was ihr redseliger Gefährte mir mittheilte. Das Gesicht dieses Menschen steht noch jetzt lebhaft vor mir, mager und bleich mit seinem stürmischen und zugleich bekümmerten Ausdrucke; man sah, der hatte mehr als einen stürmischen Tag, mehr als eine schreckliche Nacht durchgemacht. Mir aber schien es, ja ich war fast überzeugt davon, daß, wenn er ein Verbrecher war, nicht die Natur ihn zum Verbrechen geführt, sondern die Menschen und die Verhältnisse, und ich war um so zufriedener damit, daß ich mit ihm in eine Unterhaltung mich eingelassen hatte.

„Man dachte.“ sagte er, „daß wir gar keine Menschen mehr seien, sondern eben nur Gefangene, daß wir weder eine menschliche Seele noch Gefühl hätten. Gott schenke dem seligen Admiral Kornilow ein ewiges Andenken und das Himmelreich! Wenn er nicht gewesen wäre, die Leute wüßten bis heute noch nicht, daß wir auch nicht wilde Thiere sind. Nun, — der eine hat dies gethan, der andere ist auch schuldig; aber gelt Manche. Gott weiß es . . . und der Böse verwickelt die Sache. Man versündigt sich einmal, und es ist für das ganze Leben vorbei, und je weiter desto schlimmer; es ist als ob man aus der Welt ausgeschieden wäre, man sieht auf die Menschen anders hin als auf sich oder auf seinen Mitgefangenen; man erinnert sich nur noch, daß man auch selbst ein Mensch gewesen . . . Aber Ew. Wohlgeboren, haben wir denn am 5. October, während der Franzose feuerte und vom Meere und von den Schanzen her scharf kanonirte, nicht bewiesen, daß wir den Soldaten nicht nachstehen? Wir haben auch die Verwundeten getragen ohne Ermüdung und ohne Abwechslung mitten im Feuer: wir haben nicht gezagt.“ — „Ja, ja, das war ein Tag,“ fügte ein hinten stehender Greis hinzu, „das giebt

Stoff zu Erzählungen an die Enkel.“ — „Und,“ fuhr der erste fort, „der selige Admiral sagte, — ich habe es selbst gehört, Ew. Wohlgeboren, so nahe war ich ihm, — Brüder, nicht zurückgehen, ein Zurückgehen wird nicht statthaben, und, höre nicht, sagte er, wenn jemand sagt, du sollest zurückgehen; wagt es nicht, sagte er, zu gehorchen, selbst wenn ich sage daß ihr euch zurückziehen sollt, schlagt mich, sagte er, tod. Sieh einmal! Und das sagte er selbst. Er stieg zu Pferde und ritt weiter; damals stand der Thurm noch unverlezt auf dem Hügel.“

Der Gefangene erzählte mir nach seiner Weise die Art des Todes des Admirals und, wird man es glauben? seine Stimme zitterte vor Rührung und eine Thräne begann über seine Wange hinabzugleiten. Beneidenswerth ist doch ein Ruhm, welcher selbst bei Menschen, die von der Gesellschaft ausgestoßen worden und die man für die zarteren Regungen der menschlichen Seele unzugänglich glauben sollte, ein solches Andenken hinterlassen. Was für eine Größe und Kraft in diesen vom Gefangenen wiedergegebenen Worten, welche an Swätoslaw's Ausspruch erinnern: „Wenn ich falle, denket an Euch,“ oder an die Worte Peters am Prnth: „Höret nicht auf mich und erwählet Euch einen andern Kaiser.“

Meine neuen Bekannten zurücklassend, trat ich in das Häuschen ein, welches früher eine Schenke gewesen; es war dasselbe ganz leer; an Möbeln fanden sich nur ein Stuhl und Bänke längst den Wänden; mitten im Zimmer war auf Steinen eine mit den Hängen abgerissene Thüre niedergelegt; in der einen Wand saß eine Kanonenkugel; anstatt der Lage sahe man nur das Bretterdach über sich, welches an zweien Stellen von Kanonenkugeln durchbohrt war. Hier waren zwei Feldscheere mit ihren Schreckens-Instrumenten placirt, während

Das benachbarte Häuschen für den Arzt bestimmt war. Ich begab mich in das letztere und blieb eine ganze Zeit darinnen ziemlich allein. Auch dieses Häuschen war leer, wie das erste, jedoch mit Stühlen und einem hellgrün gestrichenen Schrank versehen.

Im Winkel, beide Hände auf einen Stuhl gestützt, saß ein Mann von etwa 40 Jahren, dem Anscheine nach ein Soldat oder Matrose in häuslicher Tracht, welche aus einem Hemde mit liegendem Kragen, wie ihn die Klein-Russen tragen, und breiten blauen Bluderhosen, welche in hohen Stiefeln steckten, bestand; er war mit einem ledernen Riemen umgürtet, an welchem ein großes Messer hing. Dieser Mann, mochte er nun Wirth oder Gast sein, war sehr langweilig und unfreundlich, ob er gleich weiche und angenehme Gesichtszüge hatte. Die nach Soldaten Art geschnittenen Haare und die Augen waren dunkel; die Enden des schwarzen Schnurrbarts hinaufgedreht. Er antwortete nur ungern auf meine Fragen, ob er gleich seine bequeme Lage verließ; indessen glückte es mir doch aus ihm herauszubringen, daß im Hause eine Wirthin gewesen, welche am Tage vorher erst mit ihren Kindern fortgegangen sey, um nicht mehr zurückzukehren, weil die Franzosen angefangen schrecklich zu schießen und die Slobode auf dem Malachow-Hügel zum Wohnen eben sich nicht mehr eigne. In der Nacht war eine Bombe in das benachbarte Häuschen hineingefallen und hatte, pläzend, dasselbe zertrümmert und ein Weib mit einem Brustkinde beschädigt. Die Wirthin war, da sie nicht wünschte auch bei sich einen solchen Gast zu empfangen, in die Stadt gezogen, sich dort ein Asyl zu suchen.

Schon ließen sich Schüsse hören, anfangs ferne, sodann aber schien es, daß auch von unserm Hügel aus das Feuer eröffnet wurde. Ich ging auf die Straße hinaus und betrachtete lange mit Wohlgefallen die Ansicht der Stadt, des Meeres

und vieler unserer Befestigungen; Kanonenkugeln und Granaten flogen oft in unserer Nähe, jedoch so nahe nicht, daß es erforderlich gewesen sich besonders um sie zu kümmern. Herrlich ist der Anblick der Befestigungen, wo unsere Artillerie wirkt. Die nächste Bastion war die zweite und man konnte sehen, was eine jede feindliche Bombe dort anrichtete; linkerhand übersah man die Stadt, die Bucht und das Meer. Eben erst war die Sonne aufgegangen, und mit den ersten Strahlen derselben hatte der Feind das Feuer eröffnet. Der Rauch stieg wirbelnd zum Himmel, den Strahlen der Morgensonne entgegen.

Vier Soldaten brachten einen Verwundeten; er lag auf einer blutigen Tragbahre, und sein bleiches Gesicht war mit großen Schweißtropfen übersät; der linke Fuß war ihm dicht am Beinknopf zertrümmert. Man hatte die Tragbahre mit ihm auf die an den Thüren des Häuschens befindliche Bank gestellt. Die Soldaten, ermüdet und erhitzt vom schnellen Gehen mit der schweren Last, drängten sich um den Verwundeten und suchten ihn auf ihre Art zu trösten. „Bruder, mein Mantel ist dort geblieben,“ sagte der Verwundete mit nicht ganz fester Stimme, „auch die Flinte ist mir mit dem Fuße von abhanden gekommen Danke, Brüder, daß Ihr mich herausgetragen . . . — „Lebe wohl, Bruder Michajtsch, es mußte wohl so kommen, und den Mantel werden wir bringen,“ sprach ein zu ihm getretener Soldat. „Wir hörten,“ sagte ein anderer, „der Wachehabende giebt das Signal, vermochten aber nicht mehr uns zurückzuziehen, als die verfluchte Bombe plakte; zwei hat sie ganz und gar mitgenommen, Diesen verwundet und dreien Andern Contusionen beigebracht.“ „Schießen sie stark?“ fragte ich. „Es hat nichts zu bedeuten, Gw. Wohlgeboren, so stark, wie es vor einem Sturme zu geschehen pflegt. Es ist

befohlen bereit zu sein um ihn zu empfangen, wenn er kommt.“ — „Nun, scheue dich nicht es auszusprechen, nicht wahr, es ist furchtbar auf den Bastionen?“ — Einer der Soldaten wollte, so schien es, zugestehen, daß es schrecklich sei, doch wagte er es nicht und brach ab; in den Gesichtern und ruhigen Körperstellungen der Uebrigen sprach sich vollständige Gleichgültigkeit aus. Der Tod erscheint überhaupt unserm Volke nicht in besonders schreckenerregender Gestalt, und zweifelsohne war ein jeder dieser Soldaten von frühester Jugend an mehr als einmal Zeuge gewesen, wie ruhig, wo nicht gar gleichgültig, seine Bekannten, Verwandten und sonst ihm nahe Stehende vom Leben schieden. „Двухъ смертей не бывать, а одной не миновать“ sagt ganz Rußland, und dieser Gleichmuth, verbunden mit Pflichtgefühl und natürlicher Kühnheit, ist eine der Haupt-Ursachen des ungewöhnlichen Muthes unserer Truppen, von welchen Napoleon I gesagt hat, man könne die Russen wohl schlagen aber nicht besiegen. Ich setzte, während der Verwundete zur Anlegung des ersten nothwendigsten Verbandes in das Häuschen getragen wurde, das Gespräch mit den Soldaten fort, und veranlaßte zwei derselben zu erzählen, wann es jedem von ihnen am Schrecklichsten zu Muth gewesen. Während dessen aber trug man den Verwundeten schon wieder heraus. Vier Gefangene faßten ihn und trugen ihn vorsichtig mit erfahrenen Händen in das Hospital. Einfach, aber rührend, nahm er Abschied von seinen Gefährten; er glaubte auf immer Abschied zu nehmen; er hatte vielleicht Recht darin, und Niemand versicherte ihn des Gegentheils. Wie so ganz anders ist das bei uns. O russisches Volk, wir können viel bei Dir lernen!

Schüsse donnerten von allen Seiten, Rauchwolke erhob sich auf Rauchwolke, die Kanonenkugeln flogen oft so nahe

vorüber, daß ihr Zischen hörbar war; Bomben und Granaten fielen nicht selten in benachbarte Hütten und beendeten deren bereits begonnene Zerstörung. In der Ferne folgten die Schüsse so schnell aufeinander, daß sie zu Zeiten in einen einzigen Donner und Wiederhall zusammenfielen. Da ließ sich der Ruf „hurrah“ hören. Wir sprangen auf und liefen mit Herzklopfen höher auf den Hügel hinauf, in der Meinung Zeugen eines Sturmes zu werden; einer der Gefangenen aber klärte uns Novizen darüber auf, daß das Hurrah oft schon einem wohlgelungenen Schusse folgt, ein feindliches Hurrah beantwortet n. j. w., daß aber das Hurrah beim Sturme ein langanhaltendes und lautes ist.

Als die Sonne der Krimm anfang stark zu brennen, ging ich in das Häuschen, wo ich dessen schweigenden Bewohner wieder an demselben Orte und fast in derselben Stellung sitzen fand. Ich setzte mich an den Tisch und schrieb, ohne weiter auf ihn oder auf das Schießen Acht zu geben. Ein Freudengeschrei desselben veranlaßte mich indessen aufzuschauen. In das Zimmer trat nämlich ein etwa 35jähriges Frauenzimmer ein, füllig und hübsch, mit zweien netten Töchterchen, einem von 14 und einem von 6 Jahren, welche Bündel, Schachteln und Kasten in den Händen trugen. Es war dies die Wirthin des Hauses. Sie grüßte mich, und nachdem sie Iwan, wie sie ihn nannte, auf das Freundschaftlichste willkommen geheißen, fing sie an in der Wirthschaft sich umzusehen; sie stellten im Schranke Theetassen und Geräthe auseinander, öffneten die Bündel mit Kleidern und anderm Zeuge und unterhielten sich ganz fröhlich. Iwan war ganz wie umgewandelt; es schien er fühlte im Voraus, wessen sie bedürfen werde und eilte ihr zuvorkommen; er schwagte, tändelte mit den Kindern und lief, als ob er ein Jüngling wäre. Sein Gesicht blieb zwar

ebenso ernst, wie es früher gewesen; bei angespannter Aufmerksamkeit aber gewährte man einen Zug von Fröhlichkeit, welcher unter dem Ernst hervorblickte. Mit der ernstesten Miene scherzte er mit den Kindern, sprach dummes Zeug mit ihnen, und war eben dadurch nur um so komischer. Bei seinen eisernen Gesichtszügen hatte er, so schien es, ein weiches Gemüth, — was übrigens häufiger vorkommt.

Aus ihrem gemeinsamen Geschwätze entnahm ich, daß die Wirthin das Haus verlassen, ohne zu wissen, wo sie Quartier finden werde; sie war gelaufen, gelaufen, hatte nirgends einen Zufluchtsort gefunden und war wiederum nach Hause zurückgekehrt. — „Und du glaubtest, Swan, daß ich nicht mehr hierher kommen würde; ich bin aber doch gekommen,“ sagte sie mit fröhlichem Aussehn; man sah, sie hatte eine rechte Freude an Swan und ihrem Häuschen. „Ich habe mich sehr gegrämt,“ antwortete Swan in kleinrussischem Accente, „es faßte mich eine solche Angst, und allerlei Unsinn ging mir durch den Kopf; ich habe seit gestern weder gegessen, noch Feuer angemacht. Ich dachte — ich wollte wieder auf unsere Batterie zurückgehn.“

„Aber wie hättest du denn dahin zurückgehn können, Swan,“ sprach sorgenvoll die ältere Tochter Mascha, „deine Wunden sind ja noch nicht geheilt?“ „Ach, das war alles einerlei, Mascha, ganz einerlei!“ „Aber ich,“ unterbrach die Hauswirthin, „ging gestern und ging, ich war an der Nordseite und auf dem Vorgebirge und in der Apollonowschen Schlucht, bei Mironows Frau; nirgends ein Asyl zu finden! Wir selbst, sagen sie, haben kaum ein Unterkommen. Und das ist die Wahrheit, es ist alles besetzt und vollgestopft. Was nun? dachte ich; auf der Straße kann man doch nicht leben; ich dachte und dachte und kam wieder nach Hause. Wenn Gott nicht will, tödtet auch die Bombe nicht!“

„Ach, es hat sich auch, wahrlich es hat sich,“ sagte Iwan, „auch dorthin fliegen Bomben, und vielleicht mehr als hierher.“ In seinen Worten lag keine Spur von Egoismus; er war überzeugt davon, daß es in ihrer Slobodka am Sichersten sei; aber seine Ueberzeugung lief in der That der Augenscheinlichkeit zuwider. Nachdem endlich das Geschirr aufgestellt worden, ward alles Sonstige in Ordnung gebracht und die Familie machte sich daran das Mittagsmahl zu bereiten. Iwan schaffte wie durch ein Wunder in aller kürzester Zeit Grütze, Zwiebel und sogar Hammelfleisch herbei; und wo er die Füße und die Sprache zu dem Allem hernahm, das war das Unbegreiflichste.

Iwan befand sich auf Kost bei der Hauswirthin, und war aus einem Stammgaste der Hauswirth und zugleich der Knecht geworden; die Pflichten des Letztern erfüllte er mit ungewöhnlicher Selbstverleugnung und war seiner Hauswirthin ergeben wie ein treuer Hund; sie mißbrauchte auch nie die doppelte Macht, die sie über ihn hatte; und es ging bei ihnen alles besonders anständig und freundschaftlich her. Ich erkundigte mich nach ihm, und erfuhr, daß er Matrose war, bis zu seiner schweren Verwundung auf den Festungswerken Dienste gethan, mehr als einmal an Ausfällen Theil genommen, und sich geschlagen hatte, wie alle Seeleute in Sewastopol, d. h. wie ein Löwe. „Was soll denn aus unsern Weibern und Kindern werden, wenn wir nicht für sie eintreten,“ so sprach er und so dachten alle seine Gefährten. Es mag wohl Soldaten geben, die ebenso tapfer sind als die Seeleute in Sewastopol; aber tapferere dürften kaum gefunden werden. Es herrscht hierüber in der Stadt und unter den Truppen nur eine Stimme; und ist zu hoffen, daß die Franzosen wenigstens diese Meinung theilen werden.

Gegen Mittag nahm das Kanoniren ab. Kinder spielten

auf der Straße und ich sah eine Scene, die für eine im Belagerungs-Zustande befindliche Stadt jedenfalls interessant war. Eine Schaar Knaben und Mädchen nämlich fing an Krieg zu spielen; sie machten sich eine Batterie aus einem umgekehrten Wagen ohne Räder, nahmen sie mit Sturm, schrien, commandirten, kämpften und endeten mit einer wirklichen Schlägerei. Eines der Mädchen schrie so sehr, daß ihre Stimme sicher in den französischen Logements nahe bei der Koruilow-Bastion hörbar gewesen sein muß.

Ich ging in die Stadt herab um zu Mittag zu speisen und über die Tages-Ereignisse etwas zu erfahren. Es war mir sonderbar zu Muthe, als ich in der Stadt anlangte, es schien mir als ob ich im Traume in irgend eine neue Gegend versetzt worden, obgleich ich gestern noch daselbst gewesen, — so schnell war der Uebergang von dem schrecklichen Malachow-Hügel in das friedliche und fröhliche Sewastopol, so schneidend der Abstand zwischen beiden. Ein ähnliches Gefühl überkommt einen in der Schweiz, wenn man von den Schneebergen, wo der Wind brauset und das Schneegestöber hauset, in die stillen Thäler herabsteigt, wo es so warm ist, wo die Gärten blühen und die Bewohner sich drängen. Ich konnte Sewastopol natürlich nur vergleichungsweise friedlich nennen. Stieg ich doch vom Malachow-Hügel herab, wo ich nichts gehört als das Pfeifen der Kanonenkugeln, den schrecklichen Donner der Geschütze in nächster Nähe, das Plazen der Bomben, das Krachen der eingeschossenen Gebäude, wo ich nur Verwundete und Sterbende, Blut, Leiden und einen Haufen abgeschnittener Gliedmaßen gesehen; und ich fand mich nach einem Gange von zehn Minuten in einer schönen Stadt, wo man auf den Donner des Geschützes gar nicht weiter Achtung giebt, wo die Bevölkerung ruhig ihren täglichen Geschäften

nachgeht, schöne Equipagen hin- und herrollen, die Buden geöffnet sind, ein buntes Publicum auf den Boulevarts sich bewegt, auf dem Markte gelärmt wird, Offiziere, Damen und Beamten in feiner Toilette Visiten machen, — ganz so, wie jetzt etwa in Kaluga oder in Jaroslawl. Die Gespräche des Publicums erschienen mir sonderbar. Ich hörte Stadt-Neuigkeiten erzählen, welche die Kriegs-Angelegenheiten durchaus nicht tangirten. Gespräche von Käufen, Pferdezucht, von den Vorzügen der Krimmschen Windhunde vor den Englischen, von Veränderungen in der Uniform der Offiziere, von Familienverhältnissen, von der Ernte in Rußland, von den Theatern zu Odessa und St. Petersburg, von Thakerays Romanen und von Allem, worüber man in Jaroslawl oder Kaluga spricht. Von dem Malachow-Hügel aber sprach Niemand, während meine Phantasie ausschließlich mit ihm beschäftigt war, mir nur blutige Scenen vorführte, das Stöhnen der Verwundeten, den Donner der Geschütze Sewastopol ist eine sonderbare Stadt, dachte ich, als ich auf den Malachow-Hügel zurückkehrte.

In dem Häuschen bei meinen Wirthen hörte ich locale Neuigkeiten ganz anderer Art, namentlich wieviel Verwundete gebracht worden, welche von ihnen am Leben bleiben würden, wo die Franzosen stärker geschossen, welche Batterie gut gewirkt u. s. w. Der Tag verging mir wider Erwarten sehr schnell; die Sonne sank jenseits der feindlichen Flotte, welche auf der glatten und hellen Oberfläche des Meeres in dunkler Farbe scharf sich abzeichnete und dem Anscheine nach so nahe stand, daß man glauben mußte mit einem Stuzer die Schiffe erreichen zu können; unten glänzte bunt die belebte Stadt; auf der von der Abendröthe des erlöschenden Tages beleuchteten Bucht glitten Böte und Barcassen einher und bewegte sich ab und

an ein Dampfſchiff. Auf der Nordſeite war es ſo ſtill und öde, als ob ſie unbewohnt geweſen wäre.

Gegen Abend ward das Schießen wieder ſtärker. Unſere Truppen bewegten ſich den Feſtungswerken zu behuſs der Ablöſung der Mannſchaft; man begann eine Menge Verwundeter zu bringen. „Es ſcheint, der Franzoſe hat ausgeſchlafen,“ ſagte einer der Gefangenen; er ſchläft den ganzen Tag über; kommt dann die Nacht, ſo kann er nicht ſchlafen, wie das Hausgeſpenſt, und gönnt uns auch die Ruhe nicht. Es ſcheint er wird ſie uns auch jetzt nicht gönnen. Nun, auch er wird bei ſeiner Bewirthung von unſerer Seite nicht ſchlafen, wir werden ihm reichlich wieder heimzahlen.“ — „Das iſt ſchon ſo, aber er hat es doch immer beſſer als wir; er kann ſchießen wann er will und wählt den Fleck aus, wohin zu ſchießen ihm am Nöthigſten erſcheint; aber da ſißt man hier und wartet, und wohin es dem Herrn heute zu ſchießen gefällig ſein wird, von dort muß geantwortet werden.“ — „Gewiß, eine Feſtung nehmen iſt beſſer, als in derſelben ſitzen.“ „Und doch haben wir, Gott ſei Dank, an Allem genug und ſind ſatt . . .“ Das Anhören dieſes Geſprächs überzeugte mich davon, daß die Soldaten und Gefangenen hier weiter ſind als ein großer Theil unſeres Publicums; ſie kennen das Kriegewesen überhaupt und die Regeln des Angriffs und der Bertheidigung der Feſtungen.

Bei der Hauswirthin traf ich Geſellſchaft an. Eine Theemaschine dampfte auf dem Tiſche, und an dieſem ſaßen Gäſte, zwei Matroſen nämlich in Jacken und mit dem Georgien-Bande daran. Beide waren ſchon bejahrt; in ihren Bewegungen waren Abgemessenheit, Würde und Bedeutung bemerkbar, auf ihren männlichen Geſichtern die Spuren der Arbeit, des rauhen Kriegslebens und des Branntweins nicht zu verkennen, mit

welchem letztern ihr jüngster Gefährte Iwan sie bewirthe; dieser war sehr zufrieden, sehr liebenswürdig und dem Anscheine nach sehr stolz auf seine Gäste. Wo aber kommt eine ordentliche Unterhaltung unter Matrosen ohne Branntwein zu Stande? Dieses Mal übertraf Iwan sich selbst. Iwan lief nach Branntwein, Iwan brachte Gläser, Iwan brachte eine Schnur mit Kringeln, mit einem Worte, Iwan war wie ein flinker Dieböhner, und auf seinem Gesichte spiegelte sich eine besondere Freudigkeit und eine sehr gute Aufgelegtheit des Geistes ab; wunderbar genug, es war eine völlige Wiedergeburt mit ihm vorgegangen. Die ganze Gesellschaft ging mich darum an, ein Glas Branntwein zu leeren und es war kein wohlanständiger Grund da, das Anerbieten auszuschlagen. Das Tractiren und Bewirthen ist doch ein rein russischer National-Zug; man liebt es bei uns zu Lande nicht, allein zu essen und zu trinken. Nachdem ich mich, wie es eben ging, von dieser Zumuthung frei gemacht, nahm ich die Miene an, als ob ich mit einem Buche beschäftigt sei und horchte ihren Gesprächen zu, welche anfänglich abgebrochen waren, darauf allgemein und lebendig wurden und von passenden Gesäßen und Anstimmung von Liedern begleitet waren. Es kam endlich das Gespräch auf Nachimow, und ich fragte, ob nicht jemand von ihnen die Schlacht bei Sinope mitgemacht. — „Ich bin, Ew. Wohlgeboren, unter Pawel Stepanowitsch bei Sinope Hornist gewesen,“ sagte einer der Seeleute. „Es war eine heiße Affaire,“ fuhr er fort, indem er Thee mit Branntwein dabei schlürfte; „vom Donner der Kanonen dröhnte Alles ärger noch als hier. Auch die Türken schossen anfangs tüchtig, und wir und der Admiral selbst wurden gehörig mit Kanonenkugeln und Granaten überschüttet. Pawel Stepanowitsch aber war wie bei der Exereier-Übung; er sieht alles und rügt alles. Da galt

es aufpassen. Manchen würde die Furcht übermannt haben, aber wohin! An die Schüsse aber denkt er nicht. — Gott mit ihm. Wir waren mitten im Feuer. Der Donner hörte gar nicht auf, nichts war zu sehen; alles zitterte und schwankte, die Kanonenkugeln sprangen Heiß! Wir schossen und schossen und standen immer auf demselben Fleck, ganz so, wie auf dem Festlande auf der Batterie, wir gingen nicht von der Stelle. Wie es da herging, was für Manöver bei uns gemacht wurden, kann ich nicht sagen; aber ich sahe, daß eine unserer Bomben ein türkisches Schiff in Brand steckte. Es brannte wie ein Licht, und es waren Menschen darauf; das war ein Laufen und ein Aufsehen, wir aber schossen nicht mehr auf sie, so weit waren wir denn doch nicht auf sie ergrimmt. Hülfe ist von nirgendwo zu erwarten. Man sieht, daß die Flamme schon bis an das Pulver gelangt ist, wie das Schiff berstete und mit der ganzen Mannschaft in die Luft flog. Wie ich in die Höhe schaue, erblicke ich Balken, Türken, Fässer, Kanonen, alles fliegt auf uns und bestreuet das Admiraltätschiff. Die feindlichen Kanonen schwiegen, ebenso auch die an den Ufern, wo anfangs hitzig geschossen worden war. Die Türken sind nun schon einmal immer so. Der Admiral wartet darauf, daß sie die weiße Flagge aufziehen sollen. Aber das geschieht nun einmal nicht. Und in der That, es ist wunderbar, sie schießen nicht, aber sie streichen auch die Flagge nicht. Paul Stepanowitsch befahl ein Signal zu geben. Keine Antwort. Was soll das heißen! Wir sehen hin, es ist alles zerschlagen, und Niemand vorhanden, der das Signal beantworten könnte . . . — „Herr, mein Gott,“ rief die Wirthin aus, so habt Ihr sie alle erschlagen?! Beide Töchter blickten den Erzähler mit weit

aufgerissenen Augen und geöffnetem Munde an, ich aber beschaute mit Wohlgefallen dieses Genrebild. Mascha, mit Charpiezupfen für Iwan beschäftigt, ließ beim Schlusse der Erzählung ihre Hände ganz rathlos auf die Knie herabsinken; Aniuta, am Boden stehend, lag fast an der Brust der Mutter, welche Thee trank; — die Männer schlürften schweigend ihren Punsch und nickten dem Erzähler schweigend mit dem Kopfe zu.

„Nicht alle,“ fuhr er fort, „aber es war Niemand da, welcher das Signal hätte beantworten können. Es sind ihrer Viele davongekommen, und in der Stadt erst die Massen die alle fliehen; wir haben auf sie nicht geschossen. Und dann war es so schön hierher nach Hause zurückzukehren. Das Volk wogt uns entgegen, man ruft Hurrah und die Mützen fliegen in die Luft Man beglückwünschte und küßte uns, gab uns Kalatschi, Aepfel und Branntewein. Die Obrigkeit kam uns entgegen. Pawel Stepanowitsch wurden erst recht Ehrenbezeugungen zu Theil; man trug ihn auf Händen, und die Unsrigen machten dort, was soll ich es leugnen, dumme Streiche. Aber der verstorbene Admiral war ein fester Kerl, der gab die Seinigen nicht heraus . . .“

Ich gebe dieses Gespräch fast von Wort zu Wort; für die Wahrheit der Thatfachen aber bürgte ich nicht.

Man brachte einen verwundeten Offizier, und ich ging zu ihm in das benachbarte Häuschen. Der Arzt besichtigte ihn; es war ein junger Mann, fast noch ein Jüngling; er hatte eine Kugel in der Brust. „Sagen Sie mir offen, Doctor, fragte er mit stocender Stimme, sterbe ich? Verhehlen Sie mir es nicht.“ Und er drückte dem Arzte, welcher ihn tröstete, indem er sagte, die Wunde könne gefährlich, aber nicht tödlich sein, die Hand. Der junge Mensch wurde lebendiger und fuhr

ungeachtet des Verbots fort zu sprechen. „Ich habe drei Ausfälle mitgemacht und bin unverlezt davon gekommen; jetzt aber, mein Gott, mein Gott! Zu Hause wird man Briefe von mir erwarten Es ist traurig zu sterben, besser leben bleiben und die Franzosen und Engländer noch schlagen. Sich schlagen ist nichts, dummes Zeug, hat sogar sein Anziehendes; aber leiden, das wolle Gott nicht!“ — „Das wird schon bald vorübergehen, sein Sie nur ruhig und folgen Sie in Allem dem Arzte. Will's Gott, so nehmen Sie nach einem oder zweien Monaten wieder an einem Ausfall Theil, Sie sind noch jung.“ — „Ach das wäre schön, Doctor, aber ich werde denen da diese Kugel gedenken.“ Ich habe bemerkt, daß die Soldaten größtentheils schweigend und fast ohne Gestöhne ihre Leiden ertragen; mehr nervösen Temperaments sind die Offiziere; stößt man aber einmal auf einen nervösen Soldaten, so ist sein Schreien erschrecklich anzuhören. Nachdem der Verband angelegt worden, trugen Arrestanten den Offizier, welcher mich bat aus seinem Geldbeutel einen Silberrubel herauszunehmen und ihn unter die Arrestanten und die Soldaten, welche ihn hergetragen, zu vertheilen, vorsichtig fort; er fragte mehrmals, welche seiner Soldaten namentlich ihn von der Bastion hergetragen. Ich zeichnete ihre Namen auf und legte diese Notiz in sein Taschenbuch.

Die Nacht brach herein, das Schießen nahm zu. Der Arzt verband unter dem Pfeifen der Kanonenkugeln und Raketen die herbeigebrachten Verwundeten, deren Anzahl stark zunahm. Einige derselben mußten wegen Mangels an Raum in dem Häuschen, auf dem Hofe auf bequemen Tragbahren liegen bleiben. Rund um mich her Gruppen von Staub und Rauch geschwärzter Soldaten, überall Blut, Gestöhne und ohne Bewegung daliegende Verwundete, — alles das bildete beim

Lichte der Laternen, beim Aufblitzen der Raketen und Bomben ein dunkles und trübes Gemählde.

Als ich in das andere Häuschen zurückkehrte, waren die Gäste nicht mehr da. Auf dem Tische brannte ein Licht, die Wirthin nähte und Iwan saß mit den Mädchen am Tische und machte ihnen Kartenkünste vor, indem er allerlei Bemerkungen und Sprüchwörter dabei einfließen ließ, welche die Zuhörerinnen zu lautem Auflachen brachten. Während dessen flogen unaufhörlich Kanonenkugeln, Granaten, Bomben und Raketen dem Häuschen vorbei. Wie hätte man dabei wohl nicht auf den Gedanken fallen sollen, daß der Mensch ein Gewohnheits-Thier ist. Woran gewöhnt derselbe sich nicht? Als die Kartenkünste erschöpft waren, gingen die Kinder Iwan darum an, er möge ihnen ein Märchen erzählen. Iwan weigerte sich, indem er hinzufügte, er wisse nicht ein einziges, und die Kinder lachten noch mehr, weil er ihnen fast täglich welche erzählt hatte. Vergeblich suchte die Wirthin die Kinder zu bewegen zur Ruhe zu gehn, sie beharrten auf ihrem Willen, und Iwan begann ein Märchen in wirklich classischem Märchen-Tone, still, langsam, monoton wie ein murmelnder Bach, so daß ich über seinem Erzählen selbst beinahe eingeschlafen wäre, wie mir denn dies in der Kindheit bei den Märchen-Erzählungen meiner Amme häufig vorgekommen. Die Phantasie Iwans zog Gott weiß wo im Bereiche der goldenen Traum- und Märchen-Welt herum. Das Licht brannte düster herab. Aniuta schlief, den Kopf auf Maschas Knie gelegt, schon, als die Erzählung erst zur Hälfte gediehen war. Eine Grille zirpte hinter dem Ofen, die Wirthin war bei der Arbeit eingeschlummert und nur Mascha horchte begierig dem Märchen. Die Erzählung endete, die Mutter legte die Kinder schlafen, löschte das Licht aus, zündete die Lampe vor dem Heiligenbilde an und

legte sich selbst nieder. Zwan ging in das Vorhaus schlafen, und in dem Häuschen entstand eine völlige Stille, welche durch das Zirpen der Grille nicht im Geringsten gestört wurde.

Ich wünschte zu ruhen, aber an Schlafen war nicht zu denken, die mir vorschwebenden Scenen vom Verbandpunkte verscheuchten mir ihn. Nahe Schüsse erschütterten das Häuschen. Ein Bombensplitter schlug in das Ziegeldach desselben ein und unter Krachen und Donner wurden Dachpfannen von demselben umhergestreut. Die Wirthin sprang, sich bekreuzigend, auf, horchte ein wenig zu, und wickelte sich, stille ein Gebet sprechend, in ihre Bettdecke wieder ein. Die Natur nahm sich gegen Morgen endlich auch ihre Rechte; ich schlief ein und erwachte erst, als W., dessen Dejour ihr Ende erreicht, mich aufrüttelte um mich mit sich nach Hause zu nehmen. Mit Gottes Hülfe vergingen uns diese vier und zwanzig Stunden auf dem Malachow-Hügel ohne Unfall; wir brachten nur vier und zwanzig Stunden daselbst zu; aber wir sahen und fühlten vier und zwanzig Mal, wo nicht öfter, uns nur ein Haar vom Tode entfernt. Indessen leben die Bewohner der Slobode und mein Bekannter Zwan mit seiner Familie seit Anbeginn der Belagerung dort. — Ob sie wohl noch am Leben sein, ob sie noch immer dort ihren Aufenthalt haben mögen, ob Zwan immer noch dort Märchen erzählen mag? —

Bruder und Schwester.

Ein Bruder und eine Schwester —
 Nichts Treueres kennt die Welt.
 Kein Goldkettlein hält fester,
 Als Eins am Andern hält.

Zwei Liebsten so oft sich scheiden;
Denn Minne, die ist voll Wank.
Geschwister in Lust und Leiden
Sich lieben ihr Lebelang.

So treulich, als wie beisammen
Der Mond und die Erde gehn,
Als wie der Sternlein Flammen
Alle Nacht bei einander stehn.

Die Engel im Himmel sich's zeigen,
Entzückt bis in Herzensgrund,
Wenn Bruder und Schwester sich neigen
Und küssen sich auf den Mund.

(Der Jungbrunnen.)

Keval.

Dunkel, geheimnißvoll, wie längst entschwundene Träume,
Stehst du an Finnlands Golf mir vor dem inneren Sinn.
Ist es Erinnerung, ist's nur liebliche Täuschung, zu wähen,
Daß ich noch deiner gedenk', wo mich die Mutter gebar?
Wo mir in's Auge zuerst einströmte die heitere Bläue
Deines Himmels, so klar leuchtend am herbstlichen Tag,
Wo sich meiner gefreut nach lastendem Schicksal der Vater,
Wo mich die Mutter zuerst drückt' an die schwellende Brust,
Wo mit geweihter Fluth im Tempel des heiligen Olai
Gläubig der Diener des Herrn nezte mi: Scheitel und Stirn.
Raum noch umwallte Gelock goldfarbig und glänzend das Haupt
mir,

Als mich der Schlitten dir schon, früheste Heimath, entführt.
 Aber wohin mich auch trug aufwogend die Welle des Lebens,
 Zog mich ein dunkles Gefühl sehnend nach dir doch zurück,
 Wo ich dem goldenen Licht zuerst entgegen gelächelt,
 Wo mir die Thräne zuerst blühende Wangen genehlt. —
 Und wohin mich auch fürder, gelangt nun schon zu des Lebens
 Mittag, führe mein Loos dunklern und lichterem Pfad:
 Immer werd' ich nach dir mich sehnen mit kindlicher Reigung
 Reval am finnischen Golf, wo mich die Mutter gebar.

Wilhelm Smets.

Historische Nachrichten von einigen Pesten, die Esth- und Livland betroffen haben *).

Einwohner dieser Provinzen, die die magern Chroniken ihres Vaterlandes bloß gelesen, und nicht darüber nachgedacht haben, sind vielleicht geneigt, aus der so oft hieselbst gewütheten Pest den Schluß zu machen, daß Esth- und Livland unvermeidlich alle sechszig Jahr von derselben geplaget werden müsse: und manche schwache Seele mag wohl in diesen Jahren vor trauriger Ahndung gebebet und Pest und Tod gewittert haben.

*) Wir hoffen in dem folgenden historischen Abschnitt von „Peter Fridrich Körbers Abhandlung von der Pest und andern hinrassenden Seuchen sammt den dawider dienenden Präservations- und Heilungsmitteln. Reval 1771.“ (S. 39—66) dem Publico nichts Unerwünschtes zu bieten. Das beregte Körber'sche Buch gehört bekanntlich zu den seltensten Livonicis. Die Bibliothek der Allerb. best. Esthl. liter. Gesellschaft besitzt nur den hier abgedruckten Abschnitt desselben. Ein vollständiges Exemplar im Besitze des Rechtsconsulenten Titulär Rath C. Jversen in Reval.

Zu deren Trost diene denn folgender Eingang, der uns freilich zu schrecklichen Scenen leiten, uns aber auch die Entstehungsursachen der Pest zeigen wird.

Wenn die Ursachen der häufigen, in diesen Provinzen gewütheten Pest im Klima und in der Beschaffenheit des Landes und der Luft lägen, so könnte man noch eher beweisen, daß alle dreißig Jahre die Pest hier Entvölkerungen anrichten müßte, und daß sechszig Jahre ein zu großes Intervallum wäre, wie sich dies in der Folge zeigen wird. Allein darin sind die Ursachen nicht zu suchen, und bewiesen darf es wohl hier nicht werden, daß das nordische Klima zu rein von bössartigen, giftigen, und die Pest erregenden Dingen sei, als daß eine solche Krankheit im Norden aus dem Klima entstehen könnte.

In so ferne man aus der Geschichte die Entstehungsursachen der Pest abstrahiren kann, so sind es der Hunger und der Krieg gewesen. Dies wird die Folge zeigen: aber woher diese öftere Landplagen? Sie entstanden aus der damaligen Regierungsform! Est- und Livland unter den Heermeistern und Erzbischöfen, verwüstete sich in Bürgerkriegen über eitle Ansprüche und über die Farbe der zu tragenden Kleider; führte bald mit Rußland, bald mit Litthauen Kriege, weil man plündern, aber sich nicht plündern lassen wollte. — Est- und Livland unter dem schwedischen und polnischen Schutze war der Schauplatz des Krieges aller drei benachbarten Reiche — mit Schweden allein verbunden, waren diese Provinzen im Anfange dieses Jahrhunderts die Kriegsschule der Russen, anfangs das Feld der schwedischen Siege, nachher ihrer Niederlagen: und unter allen diesen Verwüstungen lag der Ackerbau danieder. Der Edelmann, der Obereigenthumsherr seines Gebietes, zog in's Feld, und sein Bauer, der kein Eigenthum hatte, dem

der einzige Sporn zur Arbeitsamkeit, die Peitsche seines Herrn, fehlte, ließ gerne seine Aecker unbebauet, da wegen der Barbarei der damaligen Krieger die Ernte ungewiß war. Wir haben, in unsern Tagen, Jahre hindurch die Provinzen Deutschlands mit großen Heeren — aber auch jedesmal mit Früchten bedeckt gesehen, wengleich die Hoffnung zur Ernte zweifelhaft war. So viel vermag freiwilliger, durch eigenes Eigenthum belebter Fleiß!

Wenn nun in solchen Zeiten, da Grausamkeit und Verwüstung in jedem Winkel der Provinzen herrschte, noch wegen hintangesezten Ackerbaues der Hunger hinzu kam; was konnte anders als die Pest entstehen? Und der Hunger war bei veräußertem Ackerbaue, oder bei erfolgtem gänzlichen Miswache unvermeidlich. Feldfrüchte waren damals, und sind fast noch, die einzigen Producte dieses Landes, von denen sich alles nährte: und diese Nahrungsquelle versiegte, bei nicht erfolgter Ernte. Zufuhr aus fremden Ländern war nicht möglich, da die Ehst- und Livländer das zugeführte Korn nicht bezahlen konnten.

Noch bewirkte die Regierungsform dieser Provinzen, da sie unter Schweden standen, auf eine andere Art den Hunger. Schweden sah Ehst- und Livland, wie das sitzende Rom Aegypten und Sicilien, für seine Brodkammer an: und sorgfältig erschwerte es die Ausfuhr des Getraides nach andern Reichen: Noch mehr bewirkte die unter Carl XI so wiederrechtlich angefangene Reduction (1681) den Hunger. Der größte Theil der Landgüter ward den bisherigen Besitzern genommer der Krone einverleibt und unter hoher Pacht, die zum Theil in Getraide abgetragen werden mußte, dem ehemaligen Eigenthümer mehreuthels überlassen. Raam erndte mancher Pächter so viel Getraide, als er statt der Pacht entrichten mußte, und

alles gelieferte Getraide ging nach Schweden. Der Handel mit andern Ländern ward dadurch nach und nach aufgehoben, das Geld ward feltner, durch welches man sich hätte helfen können, und kaum war die Reductiou über Ehstland ergangen; so wüthete der schrecklichste Hunger (1697), bei dem ersten nicht einmal gänzlichen Mißwache; und tausende wurden vom Tode dahingerissen.

Hieraus wird man nicht nur die Ursachen der ehemaligen häufigen Pest in Ehst- und Livland überhaupt herleiten; sondern auch, da eben diese Ursachen unter Rußlands siegenden und schützenden Scepter nicht stattfinden, sich überführen können, daß eben nicht nothwendig zu gewissen Zeiten die Pest diese Provinzen verwüsten müsse.

Kaum war Ehst- und Livland den Deutschen, seit der Mitte des zwölften Jahrhunderts bekannt geworden (1158)¹⁾; und kaum hatten Fanatismus und Ehrgeiz die Einwohner dieser Provinzen, zu Christen und zu Sklaven zu machen angefangen, als schon aus den unaushörlichen Kriegen die Pest entstand. Diesmal war sie eine Folge der einheimischen Kriege der Ehsten, gegen die schon Christen gewordenen Letten (1210)²⁾. Sie nahm ihren Anfang in Thoraida, wo die Leichname der Erschlagenen unbegraben lagen, zog sich nach Metsepole und Idumäa und verheerte die ehstnischen Provinzen Saccala und Unganien³⁾.

¹⁾ Die Provinz Thoraida lag in Livland, und begriff die Gegend des igiten Schlosses Trenden²⁾. Metsepole ward von eigentlichen Liven bewohnt, und muß, wie ich aus einigen Stellen im Arnd³⁾ schliesse, zwischen Thoraida und Saccala gelegen haben. Idumäa lag zwischen dem igiten Districte Wenden und zwischen der Düna⁴⁾. Unter Saccala verstehe ich eine ehstnische Provinz, die den an den heutigen dörrptischen Districte stoßenden Theil des igiten pernauischen Districts

Entweder haben die Chronikschreiber der folgenden Zeiten es nicht für werth gehalten, oder es sind auch keine Verwüstungen der Pest mehr erfolgt; genug, es wird bis auf die Zeiten des großen Plettenbergs keiner Pest gedacht: allein von nun an häufen sie sich; und unter Plettenbergs Regierung verwüstete sie Livland fünf Jahre lang (1515—1520): wiewohl auch eine Seuche mit der Pest verwechselt sein kann⁸⁾. Seuche oder Pest, genug nach zehn Jahren (1531) sah der gefeierte Plettenberg seine Unterthanen dahinfallen. In Reval starben bei 2000 Einwohner, und das älteste Ministerialbuch⁹⁾, das uns den Tod der ersten evangelischen Prediger Zacharias Paffe, Johannes Lange und Heinrich Voßhold angemerkt, hätte eben so sorgfältig die Ursache dieser Seuche beschreiben sollen.

Herrmann von Brüggeneys (1549) unruhige Regierung endigte sich durch die kurz vorher entstandene Pest. Im dörptschen Bischofthum fielen 14,000 Menschen in drei Monaten dahin¹⁰⁾; und in Reval bemerkte man den Tod des Magisters Heinrich Voß, den Luther auf Verlangen des Magistrats hieher geschickt hatte, und des Diaconen an der Nicolai-Kirche, Herrmann Brind¹¹⁾. Wenn man weiß, daß Thillemann Bredenbach ein Catholike war, daß er die Protestanten herzlich haßte; so denke ich, daß man seiner aventhenerlichen Erzählung, die Pest hätte damals nur die protestantischen, nicht catholischen Prediger hingeraffet¹²⁾, nicht Beifall geben, und Kelchen seine fromme Apologie¹³⁾ schenken wird.

Die Siege und die Niederlagen des großen Iwan Wasiljewitsch in dem unter Polen und Schweden getheilten Ebst-

ausmacht⁸⁾. Ungarnien ist der ige dörptsche District⁹⁾. Ich gestehe übrigens, daß ich dieses Stück von der alten Eintheilung Ebst- und Livlands nicht für ungezweifelt gewiß ausgeben.

und Livlande, zogen diesen verheerten Provinzen abermal die Pest zu. Sie entstand in Reval, wo sie die schwedische Besatzung schwächte und sich von da in's Land zog (1566)¹⁴).

Als Magnus, Herzog von Holstein sich noch unter Zwans Schutz, König von Livland nennen konnte, und mit russischen Völkern Reval belagerte (August 1570); entstand in der Stadt eine Pest, die schleunig tödtete und gleich beim Anfange den Kranken Vernunft und Sprache raubte¹⁵). Die Ausschweifungen der damals so ungesitteten Russen, die noch durch die Bitterung häufiger und grausamer wurden, zu der sie das Verfahren der Allirten reizte, wird als die physische Ursache dieser Pest angegeben¹⁶), die noch im folgenden Jahre wüthete¹⁷), und auf der revalschen Stadtapothekc entstand, worüber Rußow erbauliche Anmerkungen macht, die man aber bei ihm selbst in seiner alten treuherzigen Sprache lesen kann. Ich finde, daß in Ehst- und Livland die Pest noch bis 1578 gewüthet, da sie über Riga nach Schweden kam.

Von den Kriegen mit allen seinen Nachbarn ermattet, machte Zwan Wasiljewitsch mit Polen Friede (1582); Schweden und Polen theilten sich friedlich in Ehst- und Livland, und zwanzig Jahre ungefähr verfloßen in lange nicht genossener Ruhe. Allein Johannes III in Schweden starb (1592); und der Fanatismus seines Sohnes Sigismund, der Schweden wieder zu den römischen Altären zurück führen wollte, brachte Carl IX (1600) auf den Thron. Schon war Ehstland seit Johannes III gewissermaßen an Polen gekommen; allein Carl IX kam nach Reval; Ehstland unterwarf sich ihm, und der Krieg fing in Ehst- und Livland an¹⁸). Geführt von Völkern, die mit allen dem rohen in den Sitten der damaligen Zeiten, Herzhaftigkeit, National- und Religionshaß verbunden, war nie ein Krieg für unser Vaterland von traurigern Folgen.

Schon im ersten Jahre des Krieges riß unter Carl IX. Heer die Pest ein, und kam dadurch nach Schweden (1601). Dies hatte, nebst dem Verluste so vieler Einwohner, den Ehstland litte, noch diese Folgen, daß des rauhen Zamoski barbarisches Heer, ohne von den Schweden abgehalten zu werden, Ehstland plünderte, Livland nebenher verheerte, und durch alles dieses die grausamste Hungersnoth erregte, und eine fürchterliche Pest verursachte, die sich bis nach Rußland zog (1603—1606). Vielleicht ist die Bemerkung nicht überflüssig, daß zu der Zeit die Tonne Roggen 30 damalige Mark rigisch kostete¹⁾, welches ungefähr nach unserm heutigen Gelde 2 Rbl. 80 Cop. B. ausmachen würde: Eine exorbitante Summa für die damalige Zeit, da ist, nach 150 Jahren, viermal mehr Geld roulirt wie damals²⁾ *).

Es giebt Damen, die ohnmächtig werden, wenn sie eine Maus sehen: was würden sie werden, wenn ich das Bild des fürchterlichen Hungers hieher setze, das ich unten in einer Note angebracht habe? Sind sie von so feinen Nerven, Madame, so lesen sie die Note nicht: und Sie mein Herr, der sie sich mehr zutrauen, mögen sie nach Belieben lesen**).

*) Ein Aufsatz über diese Pest, welcher manche hier nicht angegebene Einzelheit enthält, von N. Grafen Rehbinder, in Karl Gupfrows Unterhaltungen am häuslichen Heerde. Bd. III. Nr. 34. Der Herausgeber.

**) In dem Ministerial-Kirchenbuche zu St. Nicolai findet sich auf der Seite 30 zu dem Jahre 1603 folgende Anekdote aus dem Denkbuche des damaligen Kirchenvorstehers Jobst Dant: „Am heutigen Datum bin ich mit dem Küster von St. Nicolai, Christopher „Ebling genannt, außerhalb der Stadt nach dem Kirchen-Holzraum „gegangen, und haben ohngefähr gefunden und mit Augen gesehen, „daß ein undeutsches Weib auf einem Afse eines todten Pferdes ge- „sessen, welches von den Hunden bis auf die Rippen, da die Hunde „mit ihren Zähnen nicht mehr ankommen könnten, schon aufgestrißen

Nachdem die unter Gustav Adolph unüberwindlichen Schweden die Polen aus Livland gejagt und Riga erobert hatten (1624 u. 1630), riß ein tödtliches Sterben einige tausend Menschen in Riga dahin. Kelch²¹⁾ und Herr von Fischer²²⁾ nennen dieses Sterben eine Pest: allein, ob die Benennung richtig sei, mag man nach folgender Betrachtung bestimmen! Da es gewiß ist, daß nichts schneller sich ausbreite, als die Pest; da während eines Krieges in dem von der Pest heimgesuchten Lande selbst keine Anstalten gegen ihre weitere Verbreitung gemacht werden können, und da dennoch, bloß nur

„war. Das Weib hatte drei oder vier Rippen von dem Affe abgeschnitten, und nicht weit davon ein Feuer angemacht, allwo sie es ihren Hunger zu stillen braten und darnach essen wollte, welches ich damals gewehret, und ihr eine Verehrung gethan: sie hat zwar gedanket, aber sagte, wenn sie das verzehret, was ich ihr gegeben: so müßte sie doch wieder das Aff fressen, welches sie schon oft gethan, „und dennoch würde sie in Hungersnoth und Elend sterben. Solches „und dergleichen habe ich in Frühlinge und Sommer Anno 1603 mehr „als zwanzigmal mit meinen Augen gesehen, daß die armen Bauersleute außerhalb der Stadt nicht allein von todten Pferden, Kühen „und Ochsen; sondern auch unzählige viele Kagen und Hunde ihren „Hunger zu stillen, gefressen, auch viele in der Stadt geloffen, und „um eine todte Kage oder Hund gebettelt, die sie außerhalb der Stadt „geschlacht und gefressen: auch viele Bürger und Bürgerinnen ihnen „diese zum Theil aus guten Herzen gegeben, nachdem von einem Ehrbaren Rathe geboten war, aus der Stadt Kagen und Hunde in dieser „Sterbenszeit abzuschaffen.“ — Und endlich schließt er nach einigen bald frommen, bald anzüglischen Anmerkungen, diese ganze Erzählung mit folgenden vielleicht damals recht guten Versen:

„Anno tausend sechshundert und dree,
 „War in Livland Ach und Weh,
 „Wer an der Pest nicht gestorben,
 „Und durch Hunger nicht verstorben,
 „Auch im Kriege nicht erschlagen,
 „Der mag von großem Wunder sagen.“

in Riga und nahe herum, allein an keinem andern Orte Ehst- und Livlands dies Sterben bemerkt worden; so ist es vielleicht gewiß, daß diese sogenannte Pest eine andere, in großen Städten nicht seltne epidemische bösertige Krankheit gewesen sein müsse.

Wie Alexei Michailowitsch, Peters des Großen würdiger Vater, sich gegen Carl Gustavs ehrgeizige Absichten vertheidigte, und Liv- und Ehstland abermals der Schauplatz eines blutigen Krieges ward (1657 u. 1658), verbreitete sich eine Pest durch beide Provinzen, die die Einwohner zu Tausenden hinriß²³). Im Julius tödtete sie die mehresten; so daß um diese Zeit die Liste der Verstorbenen und Begrabenen in den Kirchenbüchern aufhören. Ein Beweis von der Menge der Verstorbenen, und der daher entstandenen Schwierigkeit, alle gehörig und standesgemäß zu begraben ist das, um diese Zeit, von einigen wohlhabenden Familien an die St. Nicolai-Kirche vermachte Geld, um für dasselbe im Todesfalle gehörig begraben zu werden.

Bis hieher geht das Register dieser verheerenden Landplage und ihrer traurigen Verwüstung, das aus verschiedenen Schriftstellern und Urkunden gezogen ist: allein in dem, was nun folgen wird, werde ich mich lauter archivalischer und handschriftlicher Nachrichten bedienen, die ich der Bereitwilligkeit einiger Freunde zu verdanken habe.

Hier weiß es jedermann, daß in eben dem Jahre, da Ehst- und Livland der schwedischen Herrschaft entrißen und Rußlands Diadem einverleibt ward (1710), zum letztenmale die Pest wüthete (1696), und daß einige Jahre vorher der Hunger diese Provinzen entmannte.

Woher dieser Hunger, da doch im Norden Friede war?
— Derjenige der es weiß, daß kurz zuvor (1693), fünf und

dreißig holländische Schiffe zugleich hier ankamen, die nach einer vom revalschen Magistrat verordneten Hausuntersuchung, und nach Befinden einer großen Menge Getraides, die Erlaubniß bekamen, Roggen zu kaufen und die Last dieses Getraides zu 30 Thlr. erhandelten; der wird vielleicht sagen: daß die übermäßige Ausfuhr des Getraides den Hunger bewirkt habe, und vielleicht fällt es ihm ein, was in diesem Jahre hier geschieht, seufzt und sieht den magern Hunger sich wiederum nähern. Allein die Ausfuhr des Getraides war die Hauptursache der Theurung und des darauf folgenden Hungers nicht, (ob sie gleich eine Nebenursache sein konnte), und wird es auch nie sein, wie dies der gelehrte Doctor Reimarus in einer Schrift²⁴⁾ beweist, die alle Häupter der Völker und Familien lesen sollten. Die wahre Ursache des Hungers war das durch die Reduction verringerte Privateigenthum, die anbefohlene Erlegung der Arrenden in Getraide, das nach Schweden ging, und die daraus entstandene allgemeine Armuth. Dies hatte schreckliche Folgen: zwei Jahre nach einander (1696 u. 1697) starben Tausende vor Hunger; und unter diesen traurigen Vorbedeutungen fing sich Carl's XII. Regierung an, die weder Vermögen, noch guten Willen hatte, dieser Landplage zu steuern*).

*) Ein Monument von grauem Marmor, das man damals in dem revalschen Siechenhause unter dem Schutte fand, 24 Zoll hoch und 30 Zoll breit, und das zum Andenken des Jahres 1602 errichtet wurde, ward mit einigen Zierathen von dem derzeitigen Siechenhofmeister Christoph Schwabe wiederum in der Siechenkirche aufgestellt, und verdient, da es selbst hier wenige kennen, beschrieben zu werden. Zuerst sind oben die von Christoph Schwabe hinzugesetzte Zierathen, nämlich ein Todtengerippe mit der Sense und Sanduhr, worunter mit lavidarischer Schrift, so wie auf diesem ganzen Monument, steht:

Raum hatte sich Ebst- und Livland über den Verlust seiner Einwohner getröstet, als eine neue Geißel es züchtigte. Vom baltischen Meerbusen, vom caspischen Meer, und vom

„Der Tod hebt alle Noth.“

Darauf sieht man eine runde Tafel mit folgenden Versen:

„Steh Wanderer Mann, und lies an diesem Stein die Plagen,

„Die sechszeinhundert zwei das Vaterland gedrückt,

„Am End des Seculi betraf uns gleiches Klagen,

„Weil da der Hunger auch viel Tausend hingericht,

„Da diese gute Stadt bei Tausend hat gespeiset,

„Und ihr auf ewig hat ein Denkmal aufgericht:

„Der Segen ist der Lohn den Gott dafür verheißet:

„Drum Leser eh du gehst, vergiß der Armen nicht.“

Hierunter ist nun erst das gefundene marmorne Monument, mit diesen Versen:

„Anno sechszehn hundert und zwei,

„In Livland war ein groß Geschrei,

„Der Krieg, Hunger und schädlich Pest

„Den Leuten gar gefährlich gewest.

„Für Hunger ein den andern fraß,

„Die Ragen und Hund ihr Wildpret waß,

„Auch groß Verheerung an Leut und Land,

„Geschehen ist durch Gotteshand,

„So thut er der Sünde wehren,

„Wenn man sich nit will bald bekehren:

„Ohn Unterlaß darum thut heut,

„Von Herzen Buß. O! lieben Leut,

„Gedenket oft an dieß Geschicht,

„Und haltet es für kein Gedicht.

„Arnold Paser.“

Darunter steht eine runde Tafel mit folgender Inschrift:

„Anno 1697, da in selbem und vorhergehenden Jahren Livland mit unbeschreiblicher Hungersnoth von Gott heimgesucht, und dadurch viel tausend Menschen hingerissen worden, ist dieses steinerne Monument von dem Siechenhofmeister Christoph Schwabe in der Erde gefunden, und zum ewigen Andenken wieder aufgerichtet worden.“

carpatifchen Gebürge, zogen Heere gegen einander (1700), die ſich in Eſt- und Livland über den Befiß dieſer, bei allen dem von ihnen ausgeplünderten Provinzen zerfleifchten. Noch nicht genug, die Peſt, jene nothwendige Folge der damaligen Kriege in dieſen Provinzen, zog ſich von den ungarifchen Gränzen durch Polen und Preußen, in dieſe mit Blut gefärbte Länder. Da dieſ die letzte der Peſten iſt, die bisher Eſt- und Livland verheert haben, und da ich im Stande bin ſehr genaue Nachrichten von ihrer Verwüſtung in Eſtland mitzutheilen, ſo wird es mir vielleicht verziehen, wenn ich mich länger bei derſelben verweile.

Allen überbliebenen Nachrichten zuſolge, läßt ſich dieſe Peſt zu den eigentlichen und wahren Peſten zählen. Sie quälte ihre ſich auſerſehene Opfer mit einer brennenden Hitze, mit entſetzlichen Kopffchmerzen, mit der äußerſten Leibesſchwäche, die bis zu Ohnmachten ging, mit Verwirrung des Verſtandes und mit entnervenden Durchfällen. Die Gefichtszüge der Kranken wurden dadurch verſtellt, und alle dieſe Uebel hielten bis an's Ende an; die mehreſten bekamen Peſtbeulen in den Weichen, und am Halſe, wenige aber Carbunkeln. Die Criſis traf nach vier Tagen ein: wenige, die reife Beulen in den Weichen hatten, retteten ihr Leben, noch ſeltener war dieſes Beiſpiel an ſolchen, welche ſie am Halſe hatten; aber die, welche Carbunkeln hatten, ſtarben alle.

Die Haupturſache dieſer Peſt liegt freilich in der Anſteckung und in der Barbarei der Krieger: allein es laſſen ſich noch verſchiedene Neben- und mitwirkende Urſachen entdecken, deren Anzeige vielleicht zur Warnung der Policei dienlich ſein dürfte.

Die ſtrenge Kälte des vorhergehenden Winters (1709), die in ganz Europa bemerkt wurde²⁵⁾, ward ſelbſt den nordifchen

an Kälte gewöhnten Reichen gefährlich; die Körper wurden auf eine zu gewaltsame Art zusammen gezogen. Die Ueberschwemmung der Düna in dem darauf folgenden Frühling (1710), die Menschen und Vieh hinwegriß, und so viele Aehnlichkeit mit der diesjährigen Ueberschwemmung hatte, verunreinigte die Luft, und füllte sie mit faulen Dünsten an. Gleich darauf (den 3. März) erfolgten in Reval hitzige, gefährliche Krankheiten, die die Aerzte für ansteckend erklärten, und daher zu verschiedenen Malen auf die unterbliebene Reinigung der Gassen drangen — eine nothwendige Vorsorge in einer bevölkerten und engen Stadt! Der Mangel an Lebensmittel konnte in der Stadt nicht groß sein: er war es zwar auf dem Lande; allein in dem eigentlichen Ehstlande entstand die Pest nicht, und sie wurde aus der Stadt erst auf das Land gebracht. Daß kein Mangel an Getraide in der Stadt war, beweise ich aus dem Rapport an den russischen General Bauer, der eine Hausuntersuchung in Reval anstellen ließ, um die Summa des Getraidevorraths zu erfahren (den 16. Decbr.). Man gab ihm folgendes Verzeichniß:

An Waizen	—	Lasten 15	Tonnen
An Roggen	500	„ 13	„
An Gerste	87	„ 15	„
An Malz	82	„ 8	„
An Haaber	41	„ 8	„

Ueberhaupt 712 Lasten 11 Tonnen.

Und dies geschah doch nach Uebergabe Revals an die Russen und da die Pest schon aufgehört hatte.

Aber was eigentlich die Pest gebahr und dem eine andere Polizei, und auch die hiesige in andern Umständen vorgebauet hätte, war — die Menge der in Reval damals woh-

nenden Menschen — die unvorsichtige Gemeinschaft mit inscirten Leuten — und die vernachlässigte Sorgfalt den ersten Saamen der Pest auszurotten.

Die Menge der Menschen. Alles flüchtete damals nach Reval, weil man, es sei mit Recht oder nicht, die Grausamkeit der Russen fürchtete, die Peter doch schon menschlicher gemacht hatte; und darüber frage man die Bürger von Narva^{*)}. Genug jeder floh dahin, wo er sicher zu sein glaubte: und die Menge der vom Lande gekommenen war so groß, daß man, wie ich aus Urkunden sehe, nach der Pest mit Gewißheit 2378 Gestorbene zählen konnte, die vom Lande in die Stadt geflüchtet waren. So ein Schwarm mit beinahe 6000 Einwohnern in einer so kleinen Stadt konnte Stoff genug zu ansteckenden Seuchen darreichen; zumal bei hintangesetzter Vorsicht, die Luft zu reinigen. Daher kam es, daß als die Pest einmal um sich griff, sie Nahrung genug fand, so, daß man nicht im Stande war die Todten alle zu begraben, und die Stadt am 30. September noch nicht von Leichnamen der an der Pest Gestorbenen gereinigt war.

Die unvorsichtige Gemeinschaft mit Insicirten. Schon am 1. Julius ward es dem Stadtmagistrate angezeigt, daß in dem fellinischen und larkusschen Kirchspielen^{*)} die Pest wüthete; damit man die Revaler von aller Gemeinschaft mit den dortigen Einwohnern abhalte. Nun that man etwas, da man eiligst alles thun sollte. Sorgfältig ward den Bauern und Einwohnern der dortigen Gegenden der Eintritt in die Stadt ver sagt: aber man erlaubte ihnen, sich mit ihren Fuhren bis auf dem Sande bei Christinenthal^{**)} zu nähern. Dahin

*) Beide liegen im pernauschen Kreise.

***) Ohngefähr drei Werst von Reval.

konnte nun jedermann aus Reval gehen, und Victualien und die Pest kaufen. Man sah bald nachher die Unzulänglichkeit dieses Mittels ein; und man verbot endlich allen Umgang mit Einwohnern der Gegend: allein zu spät! erst am 24. Julius erging dieser Befehl und drei Wochen nachher starben schon Häuser aus.

Die vernachlässigte Sorgfalt bei Ausbrechung der Pest. Ein gewisses unverheirathetes Frauenzimmer Namens Buchau, das sich in Andreas Kniepers Hause aufhielt, bekam zuerst die Pest, und aus diesem Hause breitete sie sich über Stadt und Land aus*). Dies ist so gewiß, daß auch nicht eine gleichzeitige Nachricht dem widerspricht. Ihr Arzt, der Doctor Mihlius, zeigte dem präsidirenden Bürgermeister am 2. August an, daß seine Patientin eine Pestbeule hinter dem Ohre hätte. Der Doctor Happel, der Stadtphysicus, wird abgeschickt dies zu untersuchen: und, es sei nun aus welchen Gründen es wolle, dieser beeidigte Arzt erklärte die Pestbeule für ein Blutgeschwür, das er sehr gelehrt Furunculus nannte. Dem ungeachtet starb die Kranke: ob am Geschwür? ob an der Pest? — das zeigte die Folge bald. Alle Einwohner des Hauses, außer eine betagte Jungfer, starben gleich und schleunig, und der patriotische Mihlius predigte abermals vom Werthe der Vorsicht. Man folgte ihm aber zu spät; und es erging am 16. August eine Verordnung, in Zukunft alle, an Beulen, Carbunkeln, oder plötzlich Gestorbene mit einer besondern Todtendecke zu begraben. Kurz nachher (den 24 August) bat

*) Denn aus dem Kirchenbuche der Nicolai-Kirche erhellet, daß von dem Tage an, da die Buchau starb, die Zahl der Verstorbenen sich sehr mehrt, da im vorigen Juliusmonate nur fünf Leichen bei dieser Gemeinde begraben worden.

das Stadtministerium den Magistrat, besondere Pestprediger zu ernennen, damit nicht durch die Seelsorger die Pest weiter fortgepflanzt würde. Der Magistrat antwortete, auf des unzeitig so sichern Doctor Happels Vorstellung, daß es igt noch nicht nöthig sei, weil man bisher keine eigentliche Pest vermerke. Man konnte die Unvorsichtigkeit nicht weiter treiben, und vielleicht auch nicht mehr ihrentwegen leiden.

So fing die Pest in der Stadt an, die mit entseßlicher Wuth alles dahin riß. Vom 23. August bis an den 6. März 1711 ward nicht ein einziges Kind in der Gemeinde zu Nicolai getauft. Die Zahl der Gestorbenen war am 28. August, am 1. 8. und 12. September am stärksten. Von diesem letzten Tage an, war es unmöglich die an der Pest Verstorbenen anzuzeichnen. Die Todtenlisten hören vom 12. September bis an den 3. Januar auf. Man findet um diese Zeit schon Berichte in den Protocollen des Magistrats, daß weder Särge noch Leichenträger mehr zu bekommen wären. Deswegen wurden alle Ceremonieen bei Beerdiigungen abgeschafft; und weil man endlich einsah, daß das Begraben aller an der Ansteckung Verstorbenen in der Stadt die Contagion vermehrte; so wurden einige, in der Vorstadt bei St. Johannis und Barbara liegende Gärten zu einem Kirchhofe einzogen. Das nämliche geschah bei dem Kirchhofe hinter dem Fischerthal; und hier sollte der Ziechenhofmeister Christoph Schwabe alle auf den Gassen Todtgefuendene begraben lassen.

Zu eben der Zeit entließ der Magistrat die von demselben unterhaltene Compagnie Soldaten, weil der Capitain derselben, Kettler, vorstellte, sie sei bis auf 15 Maun geschmolzen, da sie sonst 50 Mann stark sei. Die Kirchengebühren für Begrabene wurden so erniedrigt, daß für die Kloken nur 1 Thlr., für die Decke 1 Thlr., für Licht $\frac{1}{2}$ Thlr., für das Begräbniß

10 Wrst., dem Küster 10 Wrst., und dem Todtengräber 52 Wrst. gegeben werden sollte; mit dem Anfügen, daß Unvermögende und Kinder nur die Hälfte entrichten sollten.

Unter allen diesen traurigen Auftritten ward Reval (den 30. Septbr.) von den Russen unter dem General Bauer belagert, und es capitulirte endlich. Der Rest der schwedischen Besatzung zog den Abend vorher davon, und ging auf einigen auf der Rhede liegenden Schiffen nach Schweden; Das hatte Carl XII. und vielleicht niemand gedacht, als er vor zehn Jahren bei Narva siegte.

Ob zwar nun jeder der kein eigentlicher Einwohner Revals war, sich aus der Stadt begab, so dauerte die Pest doch bis in den Anfang des Decembers, und der letzte, der an derselben starb, war Christian Kelsch, Prediger an der St. Nicolai-Kirche, eben der, dem wir die livländische Geschichte zu verdanken haben.

Wir wollen einige Data, aus denen sich die außerordentliche Verheerung der Pest abnehmen läßt, hier zusammen fassen.

Während der Belagerung ersuchte die Ritterschaft (am 22. Septbr.) schriftlich den damaligen schwedischen Vicegouverneur Horn, entweder bessere Mittel zur Aufhebung der Belagerung vorzulehren oder zu capituliren. Sie sagten nach der allgemeinen Vorstellung von dem Elende des Krieges, „daß alles Unglück vor einigen Wochen durch die Pest, welche „durch die Einsperrung in der Stadt entstanden, vermehret „worden, die so stark grassire, daß ganze Familien ausgestorben, alle menschliche Societät und Assistenz unterbrochen worden, so, daß Kinder von ihren Eltern gescheuet, und verlassen „werden, viele aus Armuth weder Grab noch Sarg bekommen „können, viele unbegraben liegen bleiben, daß nicht allein

„Stuben und Kammern davon voll sein, sondern auch viele „endlich gar unbegraben vorgefunden werden, die den Hundten „und Katzen zu Theil werden müssen u. s. w.“

Fast mit eben den Worten beschreibt die (am 21. Sept.) vom Magistrate dem Vicegouverneur übergebene Schrift das Unglück der Stadt; und erwähnt, daß damals schon die stärksten Compagnien der Bürgerwachen nicht 40, einige nicht 20 Mann stellen könnten.

Da gleich beim Anfange der Pest ihre Wuth die Glieder des Magistrats traf, so wurden, als der Magistrat nur noch aus sechs Personen bestand (am 7. Octbr.), ein neuer Bürgermeister und acht neue Rathsherren erwählt: und dennoch mußten gleich nachher wiederum ein Bürgermeister und acht Rathsherren ernannt werden (am 3. Novbr.).

Wie man das erstemal den Rathstuhl wieder vollzählig machte; so sorgte man auch für das Ministerium, und ernannte einen Superintendenten und vier Prediger; allein am 20. Decbr. bestand das Ministerium doch nur aus vier Personen.

Der General Bauer ließ (am 16. Decbr.), da die Pest im December nachgelassen hatte, eine Untersuchung in der Stadt anstellen, um zu erfahren, wie viele Einwohner gestorben wären und wie viele noch lebten. Man brachte ihm folgende Verzeichnisse:

An Lebenden:

Männer und Frauen	566	Personen
Kinder	409	„
Dienstvolk	846	„
Bedige Leute	141	„
Constabel in der Stadt, nebst ihren Officieren	19	„
Artilleriehandlanger	9	„

Ueberhaupt 1990 Personen.

Zufolge einer andern, im folgenden Jahre angestellten Untersuchung (1711 am 11. Jun.), fand man in den Vorstädten 304 Häuser, und in denselben überhaupt 215 Personen, von denen 130 in Stande waren das Gewehr zu tragen und die Stadt zu beschützen.

An Todten, so viel man mit Gewißheit hat erfahren können:

Bürgerlichen Standes.					Adeliche und Einquartierte.				
Quartier.	Männer.	Frauenzimmer.	Kinder.	Gesinde.	Männer.	Frauenzimmer.	Kinder.	Gesinde.	Summa.
Strandpforte . .	87	103	190	168	60	77	81	271	1073
Markt	92	91	265	267	62	63	126	193	1159
Lehmpforte . . .	101	81	276	317	88	78	178	773	1892
Schmiedpforte . .	145	252	295	579	45	49	82	152	1599
Summa ,	425	527	1026	1331	255	267	467	1389	5687

Zu dieser Summa der in der Stadt Gestorbenen, setzte man die Summa der Todten in der Vorstadt, und berechnete alle Todten auf 15000 Menschen, worunter 800 schwedische Soldaten waren.

Einige Zeit vorher (1710 am 14. Novbr.) hatte man die Mitglieder einiger Stände gezählt, und hier ist das Resultat davon.

Die große Gilde bestand aus vier Aelterleuten und siebenzehn Aeltesten: die Kaufmannsgilde aus 32 Personen und 4 Rädlern, die größtentheils verarmt waren: die Bruderschaft dieser Gilde aus 32 Personen.

In der St. Canut- und kleinen Gilde waren 61 Handwerker, unter denen die Schneider und die Weber am zahlreichsten waren, denn der ersteren zählte man 11 und der andern 7 — vielleicht ein Beitrag zum Beweise, daß Personen, die eine sitzende Lebensart führen und zur Hypochondrie geneigt, oder damit behaftet sind, in Pestzeiten die Contagion am wenigsten zu befürchten haben. Außer diesen befanden sich in der kleinen Gilde 2 Goldschmiede, 2 Balsier, 2 Peruquenmacher, 1 Büchschmied, 2 Zinngiesser, 6 Schuster, 2 Tischler, 1 Töpfer, 2 Messerschmiede, 2 Kleinschmiede, 2 Grobschmiede, 1 Ledertauer, 1 Corduaner, 1 Weisgärber, 3 Bäcker, 1 Schwertschmied, 1 Kupferschmied, 2 Fleischer, 1 Klempner, 1 Gürtler, 1 Gläser, 2 Kirchner, 1 Tonnenbinder, 2 Müller, 1 Färber. Dahingegen war kein einziger Sattler am Leben geblieben, sondern alle waren das Opfer der Pest geworden.

Der Magistrat war im December vollzählig, und das Gymnasium bestand nur aus dem Rector, weil die Professores entweder todt oder verreist waren. Die Stadtschule hatte einen Rector, einen Rechenmeister und einen Unterschulmeister.

Beim Zollwesen war nur ein Notarius auf dem Portorio übrig, und die Stadtcanzellei war mit einem Actnarius, einem Canzelisten, und zweeu Buchhaltern besetzt. Der Schwarzenhäupter waren in allen 37 Personen.

Bei der ersten Furcht vor der Pest hatten sich viele Familien nach Danzig und Lübeck begeben: und von diesen kehrten 7 Familien aus der großen Gilde und der größte Theil der geflüchteten Handwerker zurück.

Aus der Stadt hatte sich die Pest in die Provinz gezogen, wo die Verwüstung nicht geringer war. In dem kegelischen Kirchspiel, 3 Meilen von Reval, blieben von Menschen zu 200 Hacken, nur zu 10 Hacken übrig, und im Jördenschen, 6 Meilen von der Stadt, ebenfalls von 200 Hacken nur 50. Unter allen Kreisen litten Harrien und die Wyk am mehresten. Die Insel Daghøe, Rundø, Narjen und Wulf blieben, weil sie alle Gemeinschaft mit dem festen Lande aufhoben, befreiet. Eben diese Vorsicht machte, daß das ungefähr 15 Meilen von Reval gelegene, der freiherrlich Pahlenschen Familie gehörige Gut Palms von der Pest verschont blieb. Auf der Insel Wormsøe war man nicht achtsam genug; iusficirte Personen schlichen sich ein, doch verlor Wormsøe hiedurch nur einige Menschen.

Um uns von so traurigen Vorstellungen, von den Eindrücken, die das, was ich bisher erzählt habe und die die Anekdoten auf jeden gemacht haben, die er etwa von Geiz, Eigennuß und die Menschheit entehrenden Leidenschaften aus diesen beweinenwürdigen Tagen gehört hat, — um diese Bitterkeit zu versüßen, will ich so wohl das edle Betragen einiger Menschenfreunde, als auch die frohen Zeiten nach der Pest berühren.

Vor dem Anfange der russischen Belagerung, da schon die Pest wüthete, und hundert Unglückliche, theils vom Lande gekommene Bauern, theils Verarmte, an den Mauern der Stadt das klägliche Loos der Menschheit zur Schau darstellten, als Pest, Hunger und üble Witterung diese Unglücklichen aufrieb:

damals fragte im Magistrate der präsidirende Bürgermeister, welche Mittel anzuwenden wären, die noch lebenden Armen aus der Stadt zu schaffen, und zu erhalten, wie auch die Todten zu begraben? Großmüthig nahm der Cämmerer Buchau es über sich, auf eigene Kosten 50 Arme zu unterhalten. Er ließ ein geräumiges hölzernes Haus vor der Stadt aufführen, und ernährte und verpflegte täglich 50 Arme. Der Bürgermeister Johann Hueck, eben so voll Gefühls der Menschenliebe und des Erbarmens, speiste täglich vor seinem Hause auf der Gasse eine Schaar Unglücklicher, die dem Hunger und dem Tode Preis gegeben waren. Viele andere Einwohner der Stadt Reval übten gleichfalls, nach denjenigen vortrefflichen Trieben zur wohlthätigen Freigebigkeit, (welche ihren würdigen Nachkömmlingen ebenfalls angebohren zu sein scheint), eine nachahmungswürdige Großmuth aus, und auf Unkosten derselben wurden außerdem noch arme Todte begraben.

Am zweiten Adventsontage ward wiederum zuerst öffentlich gepredigt: in der schwedischen Kirche vor einer kleinen Gemeinde dankte der Superintendent Blandenhagen der gnädigen Vorsicht für die Nachlassung ihrer Strafe. Allein erst im folgenden Jahre (1711 am 20. April) ward von ihm die feierliche Dankpredigt wegen geendigter Contagion gehalten.

So wie es in allen policirten Ländern nach einer Pest gewesen ist, so war es auch hier. Da so wenige Einwohner in der Stadt und auf dem Lande waren, so ward der Ueberfluß bald groß; das Getraide ward sehr wohlfeil — eine nothwendige Erforderniß, wenn in einem weitläufigen Lande wenig Menschen sind, die Industrie nicht angefeuert und wenig verdient werden kann. Das Vieh war allenthalben in großer Anzahl: in den häufigen Wäldern des Herzogthums Ehstland hatten sich ganze Triften Vieh wegen Mangel der Aufsicht

versammelt, sich im Winter von denen da errichteten Heumagazinen ernährt, sich vermehrt und sich gemästet.

Die wenig übergebliebenen Familien waren durch Erbschaften von den Ausgestorbenen reich geworden: Reichthum ist die Mutter — wo nicht der Liebe doch des Ehestandes. Ich sehe aus den Registern der Nicolai-Kirche, daß in dem Jahre 1700 18 Paar, 1706 33 Paar, 1707 28 Paar, 1709 11 Paar, 1710 15 Paar daselbst copuliret worden; aber 1711 wurden in wenigen Tagen von den Predigern dieser Kirche allein 80 Paar miteinander verbunden.

So eine Vermehrung des Ehestandes war allgemein nöthig, wenn sich die Provinz von der Entvölkerung erholen sollte. Man heirathete auf dem Lande eben so häufig, und die nächste Revision wird es zeigen, ob auf dem Lande noch Spuren der vor sechszig Jahren gewütheten Pest anzutreffen sind. Zwar findet man vielleicht Spuren der Entvölkerung; doch, daß sie von der Pest allein herrühre, wird der nicht sagen, welcher die Register der von ihren Erbstellen entflohenen Bauern siehet. Diese Anzahl ist groß, und unerseßlich der Schaden, der dadurch der hohen Krone und jedem Eigenthümer erwächst. Die erstere verliert Abgaben, die ihr werden müßten, wenn der Bauer gegenwärtig wäre, die zweite Arbeiter, und beide die ganze Generation des Entflohenen, hier und dort verborgen gehalten und nicht ausgeliefert wird.

1) Joh. Gottfr. Arnds siesländ. Chronik I. Theil S. 4. n. c.

2) idem I. c. I. Th. S. 93.

3) Arnd. I. c. II. Th. S. 58.

4) idem I. Th. S. 53. 93. u. 113.

5) idem I. c. I. Th. S. 59. u. 93.

- 6) idem I. Th. S. 93. u. 113.
 - 7) idem I. c. I. Th. S. 35. n. *
 - 8) Arnd. 1. e. II. Th. S. 213. n. f.
 - 9) S. 545. mit Magister Specht's Unterschrift; daß auch das Jahr 1531 ansetzt und dadurch Arnd I. c. II. Th. S. 199. und Kelchen (livländ. Histor. Reval 1695 4to) S. 178 berichtigen, die diese Pest in's Jahr 1532 setzen.
 - 10) Kelch I. e. S. 187. Arnd I. c. II. Th. S. 213. n. f. Rer. moscov, auct. (Frestl 1600) fol. 225.
 - 11) Minist.-Buch S. 551, Kelch I. e. S. 185.
 - 12) Rer, mosonv. auct. fol. 225.
 - 13) S. 188.
 - 14) Kelch I. o. S. 277. Chronica der Prov. Liefland durch Balth. Houßouwen (Rost. 628. 8vo.) p. 105.
 - 15) Rußow S. 131.
 - 16) Kelch. S. 203.
 - 17) Rußow S. 137.
 - 18) Descriptiou de la Livonie à Utrecht 1705 8vo. p. 155. sq.
 - 19) Descript. de la Liv. S. 163. Kelch. I. e. p. 476. 480. und Frid. Menii hist. Prodruma. Dörpt. 1623 4. S. 50.
 - 20) Unger vom Preise des Getraides.
 - 21) I. o. S. 532.
 - 22) Liefländ. Landwirthsch. S. 353.
 - 22) Kelch. I. c. S. 584.
 - 24) Die wichtige Frage von der freien Ein- und Ausfuhr des Getraides, nach der Natur und Geschichte untersucht. Hamb. 1771. 8vo.
 - 25) Ludwig hist. univers. I. Th. S. 857.
 - 26) Hist. de Pierre le Grand par Voltaire T. I. ch. 13.
-

Die Trauerbirke.

Die Bäume strecken ihre Blüthenarme
Froh himmelan, zu loser Lüfte Scherz;
Nur du stehst, Birke, wie in stillem Harme
Und senkst die Zweige finrend bodenwärts.

„Mich hat der Knecht zu schönem Dienst erlesen.
Ach, morgen holt er meinen vollen Strauß!
Denn binden will er ihn zu Ruth und Besen
Und säubern soll ich knechtisch Hof und Haus.“

„Seß, Wandrer, dich zu mir, nun ich noch heute
Des Baumes schöu're Pflicht erfüllen kann.
Wacht, Zweige: spielt, ihr kleinen Waldspieleute;
Sieh, Specht, den Takt mit deinem Schnabel an.“

A. W. von Wittorff.

Das Kreuz am Wege.

Es steht ein Kreuz am Wege,
Das ruft dem Wandrer zu:
Dich leiten alle Stege,
Wie du auch eilst, zur Ruh!

Sieh' her, wie list'ger Weise
Trieb hier der Tod sein Spiel!
Inmitten einer Reise
Fand hier ein Mensch sein Ziel.

Und jagst du auch von dannen
Mit flücht'gen Rossen fort;

Du magst den Tod nicht bannen.
Er ist mit dir am Ort.

D'rum denke, suchst du Stätten
In dem Gedräng der Welt:
Er hat für Waller Betten
All überall bestellt!

A. W. von Wittorff.

N i n o .

Wo ruht die Nacht so warm und licht,
Wie auf Georgia's Hügeland?
Und wo, so schön von Angesicht,
Blüh'n Mädchen wie am Kyrosstrand?

Uralt verwachsenen Buschwald durch,
Krumm, über Hügel, schleicht mein Pfad
Vom Fuß der grauen Felsenburg
Zum Ufer, wo mein Mädchen nah't.

Die weiße Eschedra *) windbewegt
Um ihre schlanken Glieder fliegt,
Leicht wie das Schifflin, das sie trägt,
Des Kyros weißer Schaum umschmiegt.

Sie sieht mich Grüß' dich Herzenskind!
Ein Handkuß sagt: Ich danke dir! —
Mit ihren Locken spielt der Wind,
Ihr dunkles Auge ruht auf mir.

*) Ein feiner, den ganzen Körper umhüllender Ueberwurf.

Bei meinem Kuß in heller Gluth
Aus ihren dunklen Augen bricht's.
Wie aus der dunklen Kyrossluth
Zur Nacht; beim Kuß des Mondenlichts.

Sie kommt, sie kommt, es tanzt der Kahn
Im Takt der Ruder uferwärts,
An's Ufer springt die Welle an.
Und meine Liebe an mein Herz.

J. W. Bodenstedt.

Füllt mir das Trinkhorn.

Füllt mir das Trinkhorn!
Reicht es herum!
Trinken macht weise,
Fasten macht dumm!

Was ist das Athmen?
Ein Trinken von Luft —
Was ist das Riechen?
Ein Trinken von Duft.

Was ist ein Kuß, als
Ein doppelter Trank!
Trinken macht selig,
Fasten macht krank!

Was ist das Sehen
Ein Trinken des Scheins —
Klingt's auch verschieden,
Bleibt es doch Eins!

Füllt mir das Trinkhorn!
Reicht es herum!
Trinken macht weise,
Fasten macht dumm!

F. W. Bodenstedt.

Die Spinne.

Lebe, Spinne, lebe,
Hebe, ziehe, webe,
Spinne frei und frisch!
Will dich ja nicht stören,
Will dem Besen wehren
Und dem Flederwisch.

Denn ich weiß: das Spinnen,
Träumen, Dichten, Sinnen
Thut so wohl der Brust;
Hab' schon oft gesonnen,
Oft mich eingesponnen
Ganz nach Herzenslust.

Laß uns denn mit Spinnen
Unser Theil gewinnen,
Jedes fein für sich:
Du sollst nach Verlangen
Deine Fliegen fangen,
Meine Grillen ich.

F. Dingelstedt.

Inhaltsverzeichnis.

Zeit- und Kirchenrechnung. — Erklärung der Zeichen in diesem Kalender. — Die zwölf Monate nach dem alten und neuen Styl. — Auf- und Untergang der Sonne. — Wechsel der Jahreszeiten. — Sonnen- und Mond-Fensternisse. — Russisch-Kaiserliches Haus. — Verzeichniß derjenigen Festtage, an welchen die Behörden und Schulanstalten geschlossen sind. — Correspondenz=Annahme im Reval'schen Gouvernements-Post-Comptoir. — Ankunft der Posten. — Tare des ausländischen Postportos und der Affecuranzsteuer. — Entfernung der Post-Stationen von Reval nach Narva, St. Petersburg, Moskau, Bernau, Riga, Mitau, Polangen, Dorpat und Hapsal. — Jahrmärkte.

Gedicht zum Titeltupfer p. I.	Seite
Kreislauf des Weines - - - - -	1
Schiffers Ruhe - - - - -	2
Die rothe Nase - - - - -	3
Die Anwesenheit Kaiser Peter I. und seiner hohen Gemahlin in Esthland im Juli-Monat 1723 - - - - -	4
Die Wiege - - - - -	33
Vom zertretenen Korn - - - - -	40
Die wiederhergestellte oberpalsche Freundschaft - - - - -	43
Ein Walhalla=Genoß und drei Walhalla=Nichtgenossen - - - - -	54
Ein Tag auf dem Malachow-Hügel - - - - -	59
Bruder und Schwester - - - - -	77
Reval - - - - -	78
Historische Nachrichten über einige Pesten, die Esth- und Livland betroffen haben - - - - -	79
Die Trauerbirke - - - - -	103
Das Kreuz am Wege - - - - -	103
Rina - - - - -	104
Füllt mir das Trinkhorn - - - - -	105
Die Spinne - - - - -	106

